

## Premiki odraz širših pogledov

BOJAN BREZIGAR

Vlaganje list za občinske volitve v Trstu in za pokrajinske volitve v Gorici bo potekalo sele konec tedna, vendar so glavni obrisi zavezništva in kandidatur že znani. Znano je predvsem dejstvo, da so stranke, ki se istovetijo s koalicijo Oljke, tako v Trstu kot tudi v Gorici dogovorile za skupen nastop, potem ko je že vse kazalo, da so partikularizmi posameznih sestavnih delov zavezništva, ki se sklicuje na rimsko vlado, prevladali nad skupnimi interesi.

V to zavezništvo ni vključena Stranka komunistične prenove, ki tako v Trstu kot v Gorici nastopa samostojno. Tu pa obstajajo neke razlike, saj v Gorici SKP podpira kandidata Oljke za predsednika pokrajine, v Trstu pa v dokaj ostri polemiki z Illyjem nastopa s svojo kandidaturo. Volilna kampanja bo torej napeta, čeprav obstaja upanje, da napetost ne bo tolikšna, da bi v drugem krogu - če se bo to vprašanje postavljalo - onemogocila skupno zavzetost za resitev, ki bi Trsta ne pahnila za kako desetletje v preteklost.

Ce pa se vrnemo k zavezništvu Oljke moramo, tudi kar se tiče slovenskih predstavnikov, zabeležiti pomembne novosti. Do teh prihaja zlasti na Goriskem z dogovorom med Slovensko skupnostjo in Demokratično stranko levice o kandidatu v sovodenjsko-doberski okrožju, v katerem je odstotek slovenskih volilcev daleč najvišji. Ta dogovor je nedvomno odraz otopenosti odnosov na ravni »slovenske Oljke«, ki so se nekako normalizirali z lanskimi političnimi volitvami. To je vsekakor pozitivno, kajti zmanjšanje medsebojne konfliktnosti v manjšini lahko samo poveča učinkovitost izvoljenih predstavnikov v korist celotne manjšine.

Nekaj podobnega se je v zadnjih letih dogajalo tudi v občinskem svetu, kjer je prislo v ključnih trenutkih do sodelovanja med slovenskimi občinskimi svetovalci in torej do učinkovitejšega nastopa v korist splošnih interesov manjšine.

Gre seveda sele za delne rezultate, zelo verjetno pa je, da se bo v novih izvoljenih skupščinah okrepijo tudi sodelovanje s slovenskimi predstavniki SKP, kakršno že obstaja v Dolini in v Nabrezini.

Skratka, čeprav ne gre, da bi glasno slavili znago, beležimo v teh dneh vendarle pomembne premike, ki izhajajo iz širših pogledov kot v preteklosti. Na te premike kaže opozoriti in jih tudi pozdraviti.

ITALIJA / OD 350 DO 400 TISOČ LJUDI NA SHODU CGIL, CISL IN UIL

# V Rimu množična manifestacija sindikatov proti brezposelnosti

Od vlade so zahtevali učinkovitejšo politiko proti krizi in za uveljavitev dela

RIM - Včeraj se je odvila v Rimu vsedrjavna sindikalna manifestacija proti brezposelnosti in za delo. Sklicali so jo sindikati Cgil, Cisl in Uil, udeležilo se je od 350 do 400 tisoč manifestantov iz vse Italije (približno tisoč iz Furlanije-Juljske krajine). V povorki so bili tudi predstavniki strank, ki podpirajo vlado, kot tajnika Dsl D'Alema in Skp Bertinotti.

Na zaključnem zborovanju so tajniki konfederalnih sindikatov (na sliki Sergio Cofferati) naglasili, da mora vlada uveljaviti učinkovitejšo politiko v boju proti brezposelnosti, obenem pa so bili zelo kritični do delodajalcev.

Na 2. strani



TRST / SPORAZUM

## Tržaške volitve: Oljka za Illyja s skupno listo

TRST - Koalicija Oljke bo s skupnim volilnim simbolom podprla župansko kandidaturu Riccarda Illyja. Zelena luč za to resitev je včeraj dopoldne prišla iz Ljudske stranke, ki je - baje tudi na pritisk Rima - pristala na enotni znak levosredinske koalicije, potem ko je dolgo vztrajala pri zahtevi, naj se stranke Oljke predstavijo vsaka s svojim simbolom.

Volilni dogovor v Oljki je omogočil tudi sam Illy, ki je v pismu tajnici Ljudske stranke Elettri Dorigo priznal enako dostojanstvo vseh strank in komponent, ki ga bodo podprle. Pri Slovenski skupnosti in pri Demokratični stranki levice so zadovoljni s tako rešitvijo.

Roberto Damiani je po napovedih nosilec kandidatne liste »Z Illyjem za prihodnost Trsta«, ki se seveda zavzema za ponovno izvolitev dosedanjega župana. Na kandidatni listi ni evropskega poslanca Luigija Caligarisa, enega od ustanoviteljev »Forza Italia«, ki je pred kratkim izstopil iz nje, češ da v stranki ne poznajo pravil demokracije.

Caligaris je sprva sprejel kandidaturu na tej listi, potem pa jo je odklonil. Kot pogoj za volilni nastop je postavil, da se mora lista odpovedati kakršnemu koli zavezništvu, pri čemer je mislil na Oljko. Ko so mu Illyjevi sodelavci povedali, da tega ne morejo sprejeti, se je evrops poslanec omejil na podporo dosedanjemu županu.

Na 4. strani

SMUČARSKI SKOKI

## Primož Peterka v Planici osvojil svetovni pokal



PLANICA - Primož Peterka je na včerajšnji tekmi za svetovni pokal v smučarskih skokih v Planici zasedel 4. mesto in s tem se pred zadnjo današnjo tekmo v dolini pod Poncami osvojil veliki kristalni globus za skupno zmago v svetovnem pokalu. To mu je uspelo kot prvemu Slovencu. Nemec Dieter Thoma, ki je bil šesti, ima nedosegljivih 132 točk zaostanka.

Na 18. strani

VČLANJEVANJE V ZADRUGO  
PRIMORSKI DNEVNIK

**DANES,**  
**v nedeljo, 23. marca,**  
bo včlanjevanje v zadrugo  
potekalo tudi:  
**NA OPCINAH**

v Prosvetnem domu pred pričetkom  
revije Primorska poje,  
od 16. ure dalje.

**V SREDO, 26 marca**  
**OB 20.30 V KRIŽU**

v dvorani Alberta Sirka  
predstavitve Zadruga  
Primorski dnevnik

Prinesite s seboj osebni dokument  
in davčno številko!

**POZIV**  
**SKUPNEGA PREDSTAVNIŠTVA**  
**SLOVENCEV V ITALIJI**  
**IN UREDNIŠTVA PD**  
**ZA MNOŽIČNO VČLANJEVANJE**  
Na 3. strani

**Papi Sport**

**NOVA TRGOVINA CENTER LANZA**

Opčine - Prosek drž. cesta 202  
telefon 2528005

**VSE SPOMLADANSKE NOVOSTI**

**PO IZREDNO UGODNIH CENAH**

**QnNIVA**  
s.r.l.

NARAVNA PREHRANA

ul. Ss. Martiri 8/A - 34124 TRST

VSA BIOLOŠKA IN  
BIODINAMIČNA  
ŽIVILA, BODISI SVEŽA  
KOT V EMBALAŽI, IMAJO GARANCIJO IN SO PRIDELANA  
BREZ KEMIČNIH DODATKOV

tel. 040/314670 - Faks 040/308426

**ARREDAMENTI**  
**LANZA**

Drž. cesta 202 - Kržišče Prosek - Tel. 225498 - TRST

**V marcu se obnovitev stanovanjske opreme izplača!**

Otvorjamo nov Center kuhinj **SCAVOLINI**  
in moderno razstavo pohištva po meri

**NASVETI ZA OPREMO STANOVANJA**  
**VEDNO V SKLADU Z VAŠIMI ZAHTEVAMI**

**autosandra due s.r.l.**  
zastopstvo



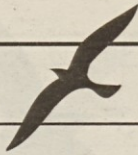
Velika izbira nadomestnih delov, gum, avtoradijev ter rabljenih avtomobilov vseh proizvajalcev - za garancijo.

Zahvaljujoč se z.d.št. 669 velja Vaš več kot deset let stari avtomobil do

4.380.000 lir

TRST, Ul. Flavia 27, tel. 381335 fax 829778





NA POBUDO CGIL, CISL IN UIL / V RIMU 350 - 400 TISOČ MANIFESTANTOV

# Množična sindikalna manifestacija za novo politiko proti brezposelnosti

D'Antoni: »Ne bo popustov niti za prijateljsko vlado« - V sprevodu tudi tajnika Dsl D'Alema in Skp Bertinotti



RIM - Od 350 do 400 tisoč ljudi se je odzvalo na poziv sindikatov Cgil, Cisl in Uil za enotno manifestacijo za delo in zaposlitev, ki se je odvila včeraj po rimskih ulicah in zaključila na tradicionalnem Trgu S. Giovanni. Edinstveno pri tem sprevodu pa je bilo, da so pristopili tudi nekateri najvidnejši voditelji strank, ki podpirajo sedanjo vlado, kot tajnik Dsl Massimo D'Alema in tajnik Skp Fausto Bertinotti, kar je neobičajno pri sindikalni manifestaciji, ki ima v bistvu za sogovornika vlado in večino, ki jo podpira.

Pietro Larizza za Uil, Sergio D'Antoni za Cisl in Sergio Cofferati za Cgil so orisali stališče

sindikatov do vlade, ki zamuja pri izvajanju dogovorov za pospešitev zaposlovanja in za premostitev brezposelnosti, ki hudo pesti vso Italijo, se zlasti pa Jug. Zadnji vladni odloki sicer odpirajo možnost za nova delovna mesta, vendar jih ne gre precenjevati: »Ne bo popustov niti za prijateljsko vlado...« je dejal D'Antoni, Cofferati pa je naglasil, da so zamude vlade »brez razloga in brez opravičila.«

Sindikalni predstavniki so bili se bolj kritični do industrijcev in delodajalcev nasploh, ki sicer navidezno podpirajo prizadevanja za rešitev krize zaposlitve, v resnici pa stremijo samo k večanju profita tudi na račun zaposlenih.

Reakcije večinskih predstavnikov - od ministrice Rosy Bindijske do načelnika poslanske skupine Dsl Fabia Musija - so bile pozitivne: gre za spodbudo vladi, ne pa za napad. Desnosredinski zastopniki pa so v včerajšnji manifestaciji videli ponoven dokaz razkroja večine.

K manifestaciji je pristopil tudi sindikat novinarjev Fnsi: tajnik Paolo Serventi Longhi je naglasil, da je danes v Italiji več kot 2.000 brezposelnih profesionalnih novinarjev, na tisoče mladih pa sodeluje brez nobene perspektive, da bi jih redno sprejeli v službo.

Iz Furlanije-Juljske krajine je prispelo v Rim več kot tisoč manifestantov, ki so se pripeljali z izrednim vlakom.

## Predsednika Scalfara dobro sprejeli v Bocnu



BOCEN - Predsednik republike Oscar Luigi Scalfaro je včeraj prispel na dvodnevni obisk na Južno Tirolsko. Kaže, da mu je uspelo nastopiti zelo uravnovešeno, saj je govor, ki ga je imel včeraj dopoldne v Bocnu, naletel na odobravanje glavnih predstavnikov krajevne nemške, italijanske in ladinske skupnosti.

Scalfaro je poudaril, da imajo na Južnem Tirolskem, ki je sicer v Italiji, vsi pravico, da se počutijo doma in da je južnotirolski problem »v temelju rešen«. Pri tem je izrecno omenil, da se je mednarodni spor z Avstrijo glede te dežele tudi formalno zaključil leta 1992. Scalfaro ni izključil možnosti, da bi v okviru dvodomne komisije za ustavna vprašanja se kaj spremenili, izrazil pa je nasvet, da ne bi smeli kar tako porušiti ravnovesja, ki je bilo doseženo »s tolikim delom in naporom«. Pri tem se je nanasal predvsem na zahtevo SVP, da bi ustanovili dve ločeni deželi, bocensko in tridentinsko.

Scalfaro so sprejeli z aplavzom nacionalistični pristasi Nacionalnega zavezništva, dobro pa je bil zastopan tudi nemški živelj s predsednikom Avtonomne pokrajine Bocen Durnwalderjem na čelu. Velikega simboličnega pomena je bilo tudi dejstvo, da je Scalfaro podelil red viteštva zgodovinskemu voditelju SVP Silviusu Magnagu (na sliki).

ALBANIJA / JUTRI SESTANEK ZUNANJIH MINISTROV EU

## Humanitarna pomoč Italije Nadaljuje se priliv pribežnikov

Položaj v Albaniji še vedno napet, Berisha ne bo odstopil

RIM - Z vojaškega letalstva v Pizi so že vzletela vojska, vendar »humanitarna« letala: v bolnišnico v Vloro so že prepeljala najnujnejša zdravila in sanitetni material, ki jih v Albaniji primanjkuje. Jutri bo po vsej verjetnosti odšla nova pošiljka zdravstvenosanitetnega materiala, ki pa je najbolje, če pride na točen naslov, se pravi naravnost v bolnišnice, so priporočali albanski zdravniki. Taksno pomoč je obljubil zunanji minister Lamberto Dini, ki se bo jutri v Bruslju s svojimi evropskimi kolegi pogovarjal prav o pomoči Evro-

pске Unije Albaniji. Petnajsterica zunanjih ministrov se bo popoldne tudi sestala z albanskim zunanjim ministrom Arianom Starovo, nakar bodo odšli vsi v Rim, da bi se udeležili svečanosti ob 40-letnici podpisa o nastanku Evropske skupnosti. V Rimu bi se morali zunanji ministri držav EU sestati tudi s predsednikom albanske vlade Bashkiom Finom.

Medtem pa se položaj v Albaniji ne razrešuje, nasprotno. Predsednik Berisha je še enkrat potrdil, da vsem pritiskom navkljub ne namerava odstopiti, po-

budnike protestov v južnem predelu države pa je označil za mafijce in staliniste. Berishovega odstopa ne namerava zahtevati niti novi predsednik vlade Fino, ki je rekel, da morajo v državi delovati vsi organizmi. V Albaniji pa prihaja tudi do obračunavanja oz. do »skrivnostnih smrti«: v oboroženih spopadih je včeraj umrlo šest oseb, med temi tudi eden zgodovinskih liderjev opozicije.

Nadaljuje pa se tudi pritok albanskih pribežnikov v Italijo, pobeg je, očitno, mogoč predvsem iz južnih pristanišč države, večina

plovil pa se usmeri proti Brindisiu. Ob tezavah pri sprejemu pribežnikov, pa so se v Italiji vnele tudi polemike o vladnem odloku. Z njegovo vsebino ne soglašajo organizacije prostovoljcev, ki so se združile v vsedrjavni odbor za Albanijo. Zahtevajo nujno srečanje vseh, ki so poklicani, da se soočijo z vprašanjem množičnega prihoda albanskih pribežnikov v Italijo.

JERUZALEM / PO SAMOMORILSKEM ATENTATU

## Siloviti spopadi v Hebronu med Palestinci in Izraelci

Spet navezan krhek dialog med Arafatom in Netanyahujem

### Spet pokol v Alžiriji: tokrat kar 32 žrtev

ALŽIR - Islamski skrajneži se naprej sejejo teror v Alžiriji. V stilu prave eksekucije so v neki vasi južno od Alžira zadavali skupino 32 domaćinov (moški, ženske in 14-letni mladenic), ki so jih s silo zbrali na vaškem trgu.

Uradni viri alžirske vlade so prepričani, da je pokol izvedla teroristična organizacija GIA, to novo strahovito dejanje pa se uvršča v krvavi boj med nekaterimi organizacijami in skupinami verskih fanatikov. Tudi teroristi se torej na svoj način pripravljajo na napovedane parlamentarne volitve, ki jih je predsednik Liamine Zeroual razpisal za peti junij. Obstaja pa možnost, da bodo volitve odložili.

Politična organizacija islamskih skrajnežev FIS je prav včeraj napovedala, da bo pozvala Alžirce, naj bojkotirajo volitve. Situacija v Alžiriji je vsekakor zelo napeta, čeprav je policija pred kratkim zadala več hudih udarcev teroristom.

JERUZALEM - Po predvčerajšnjem samomorilskem atentatu je v Tel Avivu včeraj vladalo moreče vzdušje, ljudje so pozabili na »purim«, izraelski pust, ki ga praznujejo v teh dneh. Kot je bilo pričakovati, je napetost med Palestinci in Izraelci izredno narasla v Cisjordaniji, se posebno v Hebronu, kjer je prišlo do silovitih spopadov med policijo in demonstranti. Mesto je od januarja letos za več kot dve tretjini palestinsko samostojno ozemlje, ostalo je se pod izraelsko zasedbo. Palestinska policija pa demonstrantov ni zadržala, prebili so kordon in se spopadli z izraelskimi varnostnimi silami. Slednje so uporabile solzilec, gumijaste krogle in

tudi prave krogle. Okrog šestdeset demonstrantov se je moralo zateči po zdravniško pomoč, stirje so bili težko ranjeni. Kamenje, ki so ga metali Palestinci, je ranilo stiri vojake in tri televizijske snemalce.

Atentat pa je kot posledico imel tudi ponovno navezavo sicer krhkega dialoga med Izraelci in Palestinci. Prejšnjo noč sta se po telefonu pogovarjala premier Netanyahu in Arafat. Verjetno je do pogovora prišlo po aretaciji Ibrahima Mukadmeha, vodje oboroženega krila Hamasa. Palestince pa je ponovno razjarilo stališče ZDA, ki so v OZN postavile veto na resolucijo, ki je bila uperjena proti izraelski kolonizaciji vzhodnega dela Jeruzalema.

ENEL

Società per azioni

AGENCIJA V TRZICU

### PREKINITEV ELEKTRICNEGA TOKA

Obveščamo, da bo zaradi nujnih del na električnem omrežju prekinjena dobava električnega toka

V TOREK, 25. MARCA 1997  
od 9.30 do 14.00

v sledečem kraju:

OBCINA DEVIN - NABREŽINA:  
Vižovlje

Namenoma smo izbrali dan in uro, ki potrošnikom povzročata najmanj nevšečnosti. Prekinitev toka je potrebna, da se spoštujejo zakonske norme, ki ščitijo varnost delavcev.

Iz varnostnih razlogov je treba ravnati z električnimi napeljavami in aparati, kot da bi bili pod električno napetostjo.

Pozivamo potrošnike, naj ne motijo osebja z zahtevami po informacijah, ker želimo jamčiti načrtovani čas prekinitev električnega toka in da ne bodo moteni varnostni pogoji delavcev.

Naša obveza je, da izboljšujemo električni servis.  
Sodelovanje potrošnikov nam je v pomoč. Hvala.



TRST / VODSTVO ZADRUGE, SKUPNO PREDSTAVNIŠTVO IN UREDNIŠTVO DNEVNIKA

# Poziv za množično včlanjevanje v Zadruko Primorski dnevnik

*Samo tako bo zajamčeno redno izhajanje dnevnika*

Včeraj so minili trije tedni od prvega zбора Zadruga Primorski dnevnik, ki je bil v kongresni dvorani Trzaskega velesejma. V tem času so se odvijale predvsem organizacijske in tehnične priprave: zadruga je morala odpreti bančne račune, organizirati zbirna mesta za včlanjevanje in opraviti vse potrebno za začetek polnopravnega delovanja. Sedaj so ta pripravljala dela končana in tako bo lahko s polno paro stekla organizacija, predvsem pa bo lahko steklo množično včlanjevanje, ki je v tej fazi prvi in osnovni cilj zadruga.

Prav o tem je bil govor na včerajšnjem srečanju, ki ga je v prostorih Primorskega dnevnika pripravil odbor zadruga, udeležili pa so se ga člani skupnega predstavništva Slovencev v Italiji in člani uredništva Primorskega dnevnika. Na sestanku, ki ga je vodil predsednik zadruga Boris Kuret, je bilo predvsem poudarjeno, da

je za uspeh zadruga in torej za zagotovitev izhajanja Primorskega dnevnika nujno potrebno, da se bo zadruga čimbolj množična, ter da to množičnost doseže v čim krajšem času. To, in pa seveda primerna finančna sredstva, ki jih je treba zbrati z včlanjevanjem, je namreč osnovni pogoj za izvedbo lastninskega preoblikovanja Primorskega dnevnika, brez katerega dnevnik ne bo zadoščal osnovnim pogojem, ki mu omogočajo trajno izhajanje.

Pri pregledu doslej opravljenega dela so najprej potrdili pomembnost dejstva, da je skupno predstavništvo osvojilo pobudo in ji zagotovilo potrebno politično osnovo, ki je odraz občutljivosti za vlogo in pomen dnevnika pri slovenski manjšini. Poudarjeno pa je bilo tudi, da ta podpora sama po sebi se ne zadošča za zagotovitev nemotenega izhajanja dnevnika in da je bila tudi zato izbrana združna oblika, ki daje

največja možna jamstva demokratičnosti in za člane ne predstavlja nobenega tveganja, razen kvote, ki jo vložijo ob vstopu v zadruga. Medtem ko je namreč pri delniških družbah ali drugih podjetniških oblikah kvote mogoče prodajati ali združevati, poleg tega pa je v takih družbah »teza« posameznega člana odvisna od sredstev, ki jih je vložil, v primeru zadruga vsak član razpolaga samo z enim glasom ne glede na kvoto, ki jo je vložil.

V zvezi s tem so na sestanku tudi poudarili poziv vsem Slovincem v Italiji, naj ob vstopu v zadruga, skladno s svojimi možnostmi, vplačajo čim višjo kvoto; ob ustanovitvi so namreč sklenili, da bo minimalna kvota znašala 50 tisoč lir z namenom, da lahko postane član zadruga res vsakdo, vendar so že tedaj pozvali vse, naj po možnosti vplačajo višjo vsoto, ker bo treba zadruga primerno kapitalizirati, sicer ne bo imela za-

dostnih sredstev za dosego ciljev, ki si jih je zadala.

Na sestanku so govorili tudi o organizaciji zbirnih mest, ki jih je sedaj mnogo na celotnem ozemlju, na katerem živijo Slovenci v Italiji. To so vse tri slovenske združne banke (Kraška banka ter doberdobska in sovedenska zadruga banka), Kmečka banka in Nova trzaska kreditna banka ter številne slovenske organizacije, katerih seznam je bil že večkrat objavljen.

Na sestanku so se tudi dogovorili, da bodo v prihodnjih tednih pospešili včlanjevanje z namenom, da čimprej dosežejo osnovne cilje, to je najmanj 300 milijonov lir osnovnega kapitala, ki je potreben za dokapitalizacijo podjetja DZP PRAE, brez katere nemoteno izhajanje Primorskega dnevnika ne bo zajamčeno. Od tod tudi poziv vsem Slovincem, naj se čimprej včlanijo v Zadruga Primorski dnevnik.

KZ / POROČILO

## Glavni svet Kmečke zveze o predlogu za kraški park

Glavni svet Kmečke zveze je na svoji seji dne 20. t.m. ponovno izčrpno razpravljalo o Kraskem parku, tudi z ozirom na predlog za njegovo upravljanje, ki ga je dal Svetovni sklad za varstvo okolja.

Glavni svet KZ je soglasno ocenil, da Kmečka zveza ne podpiše tega predloga, ker ne nudi zadostnih jamstev za ohranitev in razvoj primarnega sektorja na Krasu.

Soglasno mnenje članov Glavnega sveta je bilo, da se Park omeji na pet znanih zascitenih območij in naj ne zajame celotne površine t.j. Belcijevih rezervatov z namenom, da se zavarujejo kraške naravne znamenitosti, ostali kraški teritorij pa naj se zavaruje z ustreznimi regulacijskimi načrti. Člani Glavnega sveta so tudi kot nosilci sirsega mnenja kraskih kmetov, izrazili bojazen, da bo kmetijstvo v Kraskem paku podvrženo novim omejitvam, kljub obljubam v predlogu za upravljanje Parka. Obljub je bilo v preteklosti veliko, a prepogosto se niso spremenile v dejanja.

Glavni svet Kmečke zveze je prepričan, da je za razvoj kmetijstva na Krasu edino učinkovito sredstvo uresničitev Globalnega načrta za razvoj kmetijstva, ki edini lahko zagotovi organsko reševanje problematike primarnega sektorja in mu da sredstva za razvoj. Kmetijska zemljišča naj bodo izvzeta iz Parka in naj se na noben način ne pogjuje njihovo koriščenje za kmetijske namene. Ne gre namreč pozabiti, da je kmetijstvo ekonomska dejavnost, pri izvajanju katere mora kmet-podjetnik prosto razpolagati s proizvodnimi dejavniki, med katerimi je zemlja najvažnejši. Potrebi po naravi drugih državljanov naj se zadošča z urejeno in kontrolirano razpoložljivostjo javnih površin. Zasebne površine naj se spostujejo in naj se kmetu vrne zavest, da je na svoji zemlji gospodar. To zavest so mu razlascanja, prepovedi, omejitve raznih zakonov in dekretov močno omajale.

Ceprav je kmečki clovek vedno spostoval naravo in ji ni prizadel ne večjih ne manjših ran, je moral vedno nositi breme vseh posegov na teritoriju, ker so bili posegi vedno na račun kmetijskih površin. Popolnoma zgrešen je pristop predlagateljev predloga za upravljanje Kraskega parka, ko trdijo, da sta v Kraskem parku dovoljena kmetijska dejavnost in govedoreja. Mimo dejstva, da je pri tem predlog presplošen ni ne nudi zadostnih jamstev za nemoten razvoj kmetijstva, je problem obrnjen na glavo. Nesmiselno je govoriti, da je dovoljena kmetijska dejavnost, temveč da se ob tej, skladno s spostovanjem kulturne dediščine in okolja, dovolijo tudi druge.

Morebitni očitki, da bi nekontrolirana kmetijska dejavnost lahko ogrozila naravo, so neutemeljeni. Za preprečitev tega obstajajo že pristojni organi (kmetijsko in gozdarsko nadzornistvo), drugih pa nasi kmetje ne potrebujejo, se manj pa želijo.

Tudi za ovrednotenje kmečkih proizvodov in za njihovo zascito ni potreben Kraski park. Po zgledu Konzorcija za zascito vin, se lahko zasciti z istonamenskimi združenjem proizvajalcev, tudi ostale kraške propizvode.

Malo prepričljiva je tudi trditev, da bo kmetijstvo v parku deležno posebno ugodnih financiranj in subvencij, kajti stopamo v case, ko bo za te in podobne posege vedno manj denarja. Dosedanje izkušnje to potrjujejo, saj niso oblasti znale niti v boljših casih zagotoviti zadostnih kapitalov za ohranitev združinskih struktur, ki so ključnega pomena za ohranitev govedoreje na Krasu.

Tudi primerjava z ostalimi parki v Italiji ali v drugih državah, je nerealna, kajti zaradi svojih specifičnosti Kraski park ni primerljiv z ostalimi. Treba ga je zato obravnovati kot realnost zase in pri tem trezno iskati rešitev, ki bo za kraskega cloveka, edinega legitimnega dedica večstoletnega truda prejšnjih generacij, najbolj sprejemljiva. Ostali koristniki tega cudovitega kosčka zemlje se morajo prilagoditi njegovim potrebam, ne pa obratno.

V ZNAMENITEM STOLPU LLOYDA / NA POBUDO PRISTANIŠKE USTANOVE

## Včeraj slovesno, čeprav začasno odprli tržaški pristaniški muzej

*Muzej morajo še dokončno urediti - Dvodnevno odprtje ob pobudi Fai*

Ob letošnjih spomladanskih dnevih, ki jih je odkrivanju novih spomenikov in obiskom obstoječih muzejskih struktur namenil sklad za ambient Fai, so v Trstu »za pokusnjo« odprli pristaniški muzej. Uredili so ga v znamenitem stolpu (lahko bi ga označili za gradic) Lloydja, ki bi ze izdali ze skoraj pripravljene publikacije, vezane na razstavo oz. muzej. Uvodno besedo bi namreč mo-

govih prostorih samo se danes dopoldne (od 10. do 12. ure) na ogled dokumentarni prikaz delovanja nekdanj mogočne družbe avstrijskega Lloydja. In kot je na včerajšnji otvoritvi razstave podčrtal predsednik pristaniške ustanove Michele Lacalamita, v tem tici tudi razlog, da niso se izdali ze skoraj pripravljene publikacije, vezane na razstavo oz. muzej. Uvodno besedo bi namreč mo-

ral napisati sam in bi se nikakor ne mogel izogniti nekaterim resnicam o odnosu do avstrijskega Lloydja, kateremu poklicani v stiski niso nudili nujno potrebne pomoči.

Ce torej knjige se ni, pa od včeraj muzej skorajda obstaja. Za ureditev razstavnih prostorov in namestitve eksponatov so potrosili vsega 56 milijonov lir, je se podčrtal predsednik pristaniške ustanove. Zato pa tudi muzej se ni dokončno uredil, z dvodnevno odprtjem pa si nadejajo, da bodo vse pristojne prepricali, da pobudo ustrezno podprejo in omogocijo trajno odprtje muzeja. V prid muzeja govori ze dejstvo, da je tovrstnih prikazov delovanja pristanišča v svetovnem merilu zelo malo in strokovnjaki zagotavljajo, da so drugi revnejši.

Vsekakor se je včerajšnje otvoritvene slovesnosti udeležilo veliko predstavnikov trzaskega javnega življenja, kar daje slutiti, da se bodo na spodbujanje trzasko delegacije Fai - vodi jo Etta Carignani, ki je v tem svojstvu tudi prerezala trak - zavzeli za obstoj tega edinstvenega muzeja. Na ogled je oz. bo veliko zanimivega materiala: v sprednjih prostorih so namestili instrumentarij, ki so ga nekdanj uporabljali pri natovarjanju oz. raztovarjanju blaga v pristanišču, poseben oddelek je namenjen tudi pisarniskim strojem in pripomočkom, se največ zanimanja vzbujajo velike makete trzasko zaliva in pristanišča, na stenah pa so stare fotografije, načrti in drugi dokumenti. (bip)



Z včerajšnje slovesnosti (f. KROMA)

CNR / NOVO PREDSEDSTVO

## Prof. Aljoša Volčič v vrhu Vsedržavnega sveta za raziskave

*Za novega predsednika CNR je vlada imenovala inženirja Lucia Bianca*

Vsodržavni svet za raziskave (CNR) ima novega predsednika. Na mesto Enrica Garacija, ki je to temeljno javno raziskovalno ustanovo vodil 8 let, je vlada imenovala Lucia Bianca. Gre za uglednega inženirja, ki je med drugim brat bivšega tajnika italijanske ljudske stranke Gerarda.

V novem predsedstvu CNR pa je tudi prof. Aljoša Volčič, docent matematične analize na Univerzi v Trstu, ki je zlasti v krogih Slovencev v Italiji znan tudi kot predsednik Slovenskega raziskovalnega instituta. Prof. Volčič je bil namreč pred mesecem dni izvoljen za predsednika odbora za metamatiko CNR, se pravi na celovodstva enega izmed 15 temeljnih oddelkov te ra-



ziskovalne ustanove. S tem pa je postal avtomatično tudi član predsedstva CNR. Gre za prvega Trzacana in seveda za prvega Slovenca v Italiji, ki se je povzpel tako visoko v italijanskem raziskovalnem svetu. V imenu Primorskega dnevnika mu prisrčno čestitamo.



## NOVICE

**V torek predstavitev mladinske knjige**

V torek, 25. marca ob 18. uri bodo v Trzaski knjigarni predstavili dvojezično ilustrirano mladinsko knjigo Bronasti violinist - Il violinista di bronzo, ki sta jo napisali Zlata Jurin in Sandra Kump in ki jo je izdala občinska knjižnica v Piranu. Srečanje prirejajo Kulturni krožek »Istria«, Studijski center za mladinsko literaturo »A. Alberti« in Združenje »Lupusinfabula« pod pokroviteljstvom Mednarodnega združenja za mladinsko literaturo Slovenije in Italije IBBY. On prisotnosti avtoric bodo o knjigi spregovorili strokovnjak za mladinsko književnost Livio Sossi, pesnik Marko Kravos in ravnateljica občinske knjižnice Piran Orjana Kosuta Krmac.

**Razprava o televizijskih informativnih programih**

Na pobudo krožka »Ercole Miani« bo v sredo ob 17.30 javno srečanje o dnevno informativnih oddajah, ki jih pripravljajo italijanske televizijske postaje. Tokratni gost trzaskega krožka bo znan televizijski novinar Enrico Mentana, ki je odgovoren za dnevnik TG5 postaje Mediaset Canale5. Pod njegovim vodstvom si je dnevnik pridobil veliko gledalcev in tudi ugleda. Z Mentano, ki ga bo predstavil predsednik krožka »Miani« Maurizio Fogar, se začena »televizijsko-novinarski niz«, ki se bo nadaljeval s srečanj z Antoniom Lubranom, ki bo 7. aprila prevzel informativnem oddaje TeleMontecarlo, in Lili Gruber, eno najbolj znanih televizijskih voditeljic, ki trenutno vodi najbolj gledan televizijski dnevnik, Raijev TG1 ob 20. uri.

**Jutri nagrajevanje zmagovalcev letošnjega trzaskega pusta**

V konferenčni dvorani družbe Friulia (Ul. Locchi 19) bodo jutri popoldne ob 18. uri nagradili najbolj posrečene pustne seme in vozove, ki so se udeležili seste trzaskе pustne povorke po mestnih ulicah. Ob tistih, ki že vedo, da bodo prejeli nagrade, pa organizatorji trzaskega pusta vabijo vse, ki so tako ali drugače sodelovali pri osrednji trzaski pustni prireditvi 11. februarja.

**Voden ogled razstave v muzeju Revoltella**

Danes popoldne ob 11. uri bo Susanna Gregorat spremljala in vodila vse, ki si žele ogledati razstavo »Umetnost in država«, ki so jo uredili v prostorih muzeja Revoltella. Razstavljenih je okrog 150 slikarskih in kiparskih del iz severnovzhodnega predela države, ki so nastale v obdobju med dvema svetovnima vojnama.

**Občinski urad za gradbene odpuste se je preselil**

Od jutri bo občinski urad za gradbene odpuste sprejemal stranke v novih prostorih v Ul. San Nicolò 26. Urade so uredili blizu bivše sole »Silvio Benco«, z jutrišnjim dnem pa se po selitvi začena normalno poslovanje.

**Predstavitve ponudbe službe za umsko zdravje**

Jutri opoldan bodo na sedežu oddelka za umsko zdravje trzaskega zdravstvenega podjetja v Ul. Weiss 5 (na območju bivše umbolnice) predstavili publikacijo, v kateri je zajeta celotna ponudba javne zdravstvene službe na tem specifičnem področju. Srečanja se bodo udeležili predstojnik oddelka Giuseppe Dell'Acqua in nekateri njegovi sodelavci, ki so pripravili material za publikacijo. Vodnik po trzaski službi umskega zdravja je namenjen tako uporabnikom kot tudi vsem, ki se poklicno posvečajo tej zdravniški branži. Publikacijo so natisnili v 3 tisoč izvodih, dobiti pa jo bo mogoče v uradih in ambulantah javne zdravstvene službe.

**Zadnje srečanje o učinkih zdravil**

Danes popoldne ob 17.30 se bo v dvorani muzeja Revoltella zaključil niz konferenc o »molekulah ugodja«, ki ga je priredil Laboratorij znanstvenega imaginarija v sodelovanju z občinskim odborom za kulturo in institut ICGEB. Tokrat bosta predavala Giuseppe Dell'Acqua (oddelek za umsko zdravje pri trzaskem zdravstvenem podjetju) in Carlo semenza (oddelek za psihologijo trzaskе univerze). Govorila bosta o terapevtski uporabi in vsakodnevni zlorabi zdravil za razne psihične motnje. Kot narekuje naslov, bodo vzeli v precep molekule, ki vplivajo na druge, na tiste, ki urejajo prenašanje sporočil med možganskimi celicami. Kratek zgodovinski prikaz odkritja molekul, ki so postale osnovni element psihiatričnega zdravljenja, bo podal Tullio Giraldi z oddelkaza znanost in biozdravstveno tehnologijo trzaskе univerze.

**102 leti Marije Cah vd. Prašelj**

Jutrišnji dan bo v Domu ostarelih miljske občine posebno praznichen. Sicer bo »uradno« praznovanje v sredo, vendar jutri poteka 102. rojstni dan ene od gostinj - Marije Cah vd. Prašelj. Po rodu iz Boljunca, se je omožila v Borst, kjer je živel dolga leta. Sedaj živi v domu za ostarele, vendar je leta, kot kaže, ne težijo preveč. Morda jo bolj teži dejstvo, da ji ne manjka apetita, ki krepki njeno težo in sibi njen korak. Drugace pa je se vedno čila in dobro razpoložena in tudi z zdravjem nima posebnih skrbi. Le tu pa tam si privošč aspirin. Ob tem castiljivem življenjskem jubileju ji tudi Primorski dnevnik izreka najboljše čestitke in voščila.

## PREDČASNE VOLITVE / SPORAZUM PO DOLGOTRAJNIH POGAJANJIH

# Skupni simbol koalicije Oljke v podporo Riccardu Illyju

*Veliko zadovoljstvo SSK - Za DSL Igor Dolenc in Nadja Debenjak*

Koalicija Oljke bo s skupnim volilnim simbolom podprla zupansko kandidaturo Riccarda Illyja. Zelena luč za to rešitev je včeraj dopoldne prišla iz Ljudske stranke, ki je - baje tudi na pritisk Rima - pristala na enotni znak levosredinske koalicije, potem ko je dolgo vztrajala pri zahtevi, naj se stranke Oljke predstavijo vsaka s svojim simbolom. Po pristanku Ljudske stranke so se sinoci pričeli pogovori za kandidatno listo, ki se obetajo naporni, saj bo treba uskladiti zahteve in pričakovanja štirih strank, to se pravi LS, zelenih, Slovenske skupnosti in DSL.

Volilni dogovor v Oljki je omogočil tudi sam Illy, ki je v pismu tajnici Ljudske stranke Elettri Dorigo priznal enako dostojanstvo vseh strank in komponent, ki ga bodo podprle. Bivši demokristjani so se namreč bali, da bo dosednji zupan v volilni kampanji (in tudi po morebitni izvolitvi) na nek način postavil v ospredje le listo »Z Illyjem za bodočnost Trsta«.

Pri Slovenski skupnosti so zadovoljni s tako rešitvijo, za katero se je stranka od vsega začetka dosledno borila in prizadevala. SSK, ki se 27. aprila torej ne bo predstavila s svojim tradicionalnim simbolom, je mnenja, da je to najbolj učinkovita pot za ponovno uveljavitev Illyja in levosredinske občinske uprave. Stranka se zahvaljuje vsem somišljenikom, ki so pokazali pripravljenost za kandidaturo za občinski svet v primeru, ko bi SSK predstavila svojo listo. Za mesto občinskega svetovaleca se bosta skoraj gotovo spet potegovala Andrej Berdon in Peter Mocnik.

Tudi DSL z zadovoljstvom pozdravlja sporazum v levi sredini. Strankina slovenska komponenta je za svoja kandidata za občinski svet določila doseďanjega občinskega svetovaleca Igorja Dolenca in Nadjo Debenjak, ki je bila pred kratkim izvoljena v pokrajinsko vodstvo DSL in v deželni odbor garantov. Tako Slovenska skupnost, kot DSL, javljata, da bosta v prihodnjih dneh sporočila članom in volilcem mesta, kjer bodo lahko občani podpisali kandidatno listo Oljke.

V zvezi z aprilskimi predčasnimi volitvami se je včeraj oglašil predsednik Stranke komunistične prenovе Armando Cossutta. Na strankinem shodu v Benetkah je očital DSL, da v nekaterih velikih mestih - omenil je Trst, Milan, Ancono in Turin - s svojo politiko krepi zmerne sile in ponekod ustvarja tudi pogoje za volilno zmago desnice. Cossutta meni, da bo vse to imelo zelo negativne posledice za omenjena mesta in tudi za samo politično situacijo v vsedravnem merilu.

Trzaski pristasi »Pakta Segni« so na sinocni novinarski konferenci napovedali zupansko podporo kandidatu Nacionalnegaavezništva Sergiu Dresiju. To so naredili v imenu skupnih stališč o t. i. predsedniški republiki, radikalci (reformatorji) pa bodo podprli zupanskega kandidata zmerne desnice Adalberta Donaggia.

## Damiani nosilec Illyjeve liste Caligaris odklonil kandidaturo



Roberto Damiani

Roberto Damiani je po napovedih nosilec kandidatne liste »Z Illyjem za prihodnost Trsta«, ki se seveda zavzema za ponovno izvolitev doseďanjega zupana. Drugi nosilec liste je Marina Luzzatto Fegiz, med kandidati so novinarja Luciano Santin in Sergio Quadranti, gradbenik Sergio Zini, Elena Zelco od kulturne zadruge Bcnawentura in Marcella Skabar, predsednica gibanja »Azzurri d'Italia«. Za občinski svet se poteguje tudi Maurizio Ciani, podjetnik, ki je politično

zelo blizu »Forza Italia«.

Na kandidatni listi ni generala in evropskega poslanca Luigija Caligaris, enega od ustanoviteljev »Forza Italia«, ki je pred kratkim polemico izstopil iz nje, ces da v stranki ne poznajo pravil demokracije. Caligaris je sprva sprejel kandidaturo na tej listi, potem pa jo je odklonil. Kot pogoj za volilni nastop je postavil, da se mora lista odpovedati kakršnemu koli zavezništvu, pri čemer je mislil na Oljko. Ko so mu Illyjevi sodelavci povedali, da tega ne morejo sprejeti, se je evrops poslanec omejil na osebno podporo doseďanjemu zupanu.

Damiani, ki bo vodil Obcino do volitev, je sprejel kandidaturo na pritisk občinskih odbornikov. Zanj je to prva tovrstna izkušnja, ki, kot je dejal, predstavlja kontinuiteto med doseďdanjo in novo upravo. Vse to mu bo verjetno ustvarilo dokaj težav, saj bo istocasno uradni predstavnik uprave in kandidat za občinski svet. Glede tega je Damiani izrazil upanje, da bo novoizvoljena mestna skupščina kvalitetnejša od sedanje.

Navzočnost Caligarisapotrjuje, da namerava Illyjeva lista (njeni pobudniki sicer zavračajo tak naziv) loviti glasove tudi med tradicionalnimi volilci Kartela svobosćin.

## VOLILNA KRONIKA

**SKP zbira podpise za kandidatno listo**

Stranka komunistične prenovе bo jutri (ponedeljek, 24.3) tudi na vzhodnem Krasu zbiral podpise za kandidatno listo in sicer med 19.30 in 20.30 v Prosvetnem domu na Opcinah, v torek ob isti uri pa v Ljudskem domu v Trebcah. Kandidatno listo je mogoče podpisati tudi na strankinem sedežu v Ul. Tarabocchia 3 po možnosti med 16.30 in 20. uro in tudi v Ljudskih domovih na Poncani in v Naselju sv. Sergija.

**Policisti na stojnicah Illyjeve volilne liste**

Agenti političnega oddelka trzaskе kvesture (DIGOS) so včeraj obiskali nekatere stojnice, na katerih lista »Z Illyjem za bodočnost Trsta« zbira podpise za predložitve kandidatne liste. Policiste so baje poklicale nekatere stranke (Pol svobosćin?), ki so želele, da ugotovijo nekatere domnevne nepravilnosti pri zbiranju podpisov. Po mnenju le teh bi morala Illyjeva lista jasno nakazati tudi druge volilne povezave z zupanskim kandidatom, ki pa jih zakon ne predvideva. Vsaka posamezna lista mora namreč jasno predstaviti volilcem le svojega zupanskega kandidata. Preiskava, ce jo lahko tako imenujemo, ni sprožila ukrepov.

## Pločniki pešcem: v Rojanu otroci proti avtomobilom



Otroci rojanskih sol, med katerimi tudi dijaki prvega razreda rojanske podružnice srednje sole I. Cankar, so si včeraj »prilastili« pločnike na območju sol v Ul. Montorsino in Ul. Ginestre, kjer so navadno nepravilno parkirani avtomobili. Nastopila

je godba, priredili so vec skupinskih iger, delili so otroške globe nepravilno parkiranim vozilom, pred tem pa so jim jih prisolili pravi mestni redarji... Slo je za pobudo Legeambiente, da bi pločniki spet pripadali pešcem. (foto Balbi/KROMA)

## REGULACIJSKI NAČRT

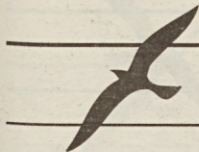
## Občinski svet: desnici so spet popustili živci

V trzaskem občinskem svetu je bilo včeraj ponoči spet zelo »živahno«, za kar nosijo zaslugo spet nekateri svetovalci »Nord libero« in Pola svobosćin. Protestirali so, ker jim je Obcina dostavila nekatere brosure o solstvu, ki ji je podpisal bivši zupan Riccardo Illy, kar naj bi bilo protizakonito, ker je zupan odstopil in ker uprava v tem predvolilnem casu po zakonu ne sme propagandirati svoje dejavnosti.

Protesti se niso omejili na kritike upravi, ampak so se izrodili v incidente, saj je malo manjkalo, da bi prišlo tudi do fizičnega obračunavanja med nekaterimi svetovalci in odborniki. In to kljub temu, da sta podzupan Roberto Damiani in občinski tajnik povedala, da je slo za poskusno brošuro, ki nikakor ni namenjena javnosti. To pa ni zadovoljilo svetovalcev opozicije, zaradi zadržanja katerih so morali prekiniti sejo.

Občinski svet se je do tedaj ukvarjal z regulacijskim načrtom. Svetovalci so iz plana izključili načrtovani trgovski center pri Fernetcih, za katerega se je zavzemal tudi Riccardo Illy. O tem je spregovoril Igor Dolenc (DSL), ki mu je nasprotoval, proti trgovskemu centru je nastopila tudi odbornica za urbanistiko Ondina Barduzzi. V regulacijskem načrtu pa ostane področje za trgovske dejavnosti pri Bazovici, kateremu so nasprotovali predvsem zeleni.





TRŽAŠKI VELESEJEM / VČERAJ DOPOLDNE

# Minister Fantozzi odprl Salon morja

*Razstavna prireditev bo odprta do tega torka*

Minister za zunanjo trgovino Augusto Fantozzi je včeraj dopoldne v prostorih Tržškega velesejma uradno odprl 17. salon morja. Razstavna prireditev se je resnici na ljubo začela že dan poprej, odprta pa bo do torka, 25. t.m. Na njej sodeluje kakih 100 razstavljalcev, novost letošnje izvedbe pa je v tem, da je salon delno razmeščen na morju pred Pomorsko postajo, kjer so na ogled nova in rabljena plovila.

Minister Fantozzi je svoj pozdravni nagovor izkoristil za to, da je izrazil nekaj temeljnih pogledov vlade na področje zunanje trgovine. Dejal je, da bi Italija morala nastopati na zunanjih tržiscih kot sistem, se pravi bolj povezano kot doslej. V to smer gre tudi reforma Instituta za zunanjo trgovino (ICE), ki jo je vlada odobrila minuli torek. ICE bi v bodoče ne smel biti zgolj reprezentančen organ, temveč bi moral italijansko gospodarsko prisotnost na tujem konkretno pospeševati. Minister Fantozzi, ki je prisel na Salon morja ob povratku iz Romunije, je med drugim poudaril pomembno vlogo, ki bi jo moral odigravati Trst v izmenjavah z vzhodnoevropskimi državami.

Na slovesni otvoritvi so govorili se predsednik velesejske ustanove Luca Savino, vršilec dolžnosti tržškega zupana Roberto Damiani, predsednik Tržške trgovinske zbornice Adalberto Donaggio, predsednik Pokrajine Trst Renzo Codarin in deželni odbornik Roberto Tanfani. Po nagovorih so si ugledni gostje ogledali nekatere izmed najzanimivejših paviljonov.

Salon morja bo danes odprt od 10. do 19. ure, jutri in v torek pa od 15. do 19. ure. Za vstopnico je treba odšteti 10 tisoč lir, s popustom 7 tisoč.



## Procesija na Oljčno nedeljo

Danes bo ob 9.30 iz kapucinske cerkve na Montuci krenila procesija ob Oljčni nedelji, ki jo bo vodil škof Evgen Ravignani. Ob tej priložnosti je škof prek tednika Vita Nuova naslovil na tržške vernike poziv, naj izrazijo solidarnost z albanskimi begunci in naj prispevajo k pobudam Caritas. »Postni čas bratstva,« je dejal msgr. Ravignani, »naj letos zadobi nov pomen v skupni ljubezni do bližnjega skupaj s verniki iz Apulije.« Vsem vernikom je škof naslovil svoj blagoslov.

## »Amalia« za priletne občane

V torek bodo predstavili pobudo tržške Očine, Krajevne zdravstvene ustanove in podjetja Televita poimenovano Amalia v korist priletnih in osamljenih oseb. V Trstu je 50 tisoč občanov nad 65. letom starosti, kot polovica teh živi popolnoma samih. Da bi jim pomagali, so izbrali skupino 250 starejših občanov, in jih že mesec dni vsakodnevno kontaktirajo po telefonu, da bi preverili morebitne potrebe ljudi, ki sicer nimajo stikov z družinskim ali družbenim okoljem. Pobudo bodo v krajšem času razširili na večje stelo občanov.

## Aretirali so jo zaradi pištole

Zadeva je se nerazčiscena, 20-letna študentka Coralla Ongaro iz Skedenjske ulice 71 pa se je vseeno znašla v zaporu. Prejšnji večer je prijavila policiji, da jo je prijatelj pretepel in ji grozil s postolo. Orožje je imela v torbici in ga izročila agentom (slo je za pistolo vrste luger kal. 9), in res je kazala znake pretepa (od podplutb bo okrevala v 7 dneh). Policisti so ugotovili, da jo je verjetno pretepel 53-letni Dario Angheleone iz Ul. S.Giustina 7, ki ga niso se zasledili, dekle pa je dalo več različnih verzij o dogodku, tako da so jo aretirali.

## Tatici omamili blagajničarki

Policija išče ženski, ki sta okradli blagajničarki v trgovinah Footlocker na Korzu in Cosulich v Ul. Crispi z nenavadnim sistemom, da so ju dobesedno omamili. Medtem ko je mlajša prosila, da ji zamenjata 100 tisoč lirski bankovec, je starejša pričela mrmrati ponavljajoče se besede: blagajničarki trdita, da sta se počutili kot hipnotizirani in se nista več mogli upirati, tako da sta jima ženski pobrali 800 tisoč oz. milijon 500 tisoč lir. Gre za priletno žensko temnih las in nizke ter močne postave, ter za 15 ali 20 let staro dekle višje postave z dolgimi temnimi lasmi.

## Predstavitev Pipanove knjige o simbolih slovenstva

Na pobudo kulturnega združenja Mitteleuropa bodo predstavili v torek ob 18. uri v dvorani De Banfield v Ul. Mazzini 30 stirižečno knjigo Sergia Pipana o simbolih slovenstva. Avtor bo na srečanju, na kate-rega je vstop prost in brezplačen, predstavil vrsto simbolov slovenskega naroda, od Brizinskih spomenikov in Knezjega kamna do lipe in črnega panterja, ki so sestavni del tudi tukajšnjega prostora, piše v sporočilu združenja Mitteleuropa, ceprav bi nekateri nacionalistični krogi radi izbrisali to dejstvo.

## Pripadniki Edinosti spet na preturi

Na preturi se je včeraj nadaljeval proces proti skupini petih obtožencev zaradi znanih dogodkov pred cerkvijo sv. Antona: Ennio Borri, Josip Ferluga, Jagoda Kjuder, Lucijan Malalan in Samo Pahor so obtoženi, da so 1. novembra 1992 med manifestacijo društva Edinost krsili člen 650 kazenskega zakonika, ker niso spoštovali ukaza podkvestorja D'Acierna, naj se umaknejo s stopnišča cerkve na castište. Sodni postopek se vleče že dalj časa: na preturi so že bili oproščeni, kasacija pa je razsodbo razveljavila na podlagi rekurza javnega tožilstva. Ponovni proces se je pričel predvčerajšnjim, včeraj so zaslišali podkvestorja D'Acierna, odv. Bogdan Berdon (zagovarja Borrija, Ferlugo, Kjuderjevo in Malalana, Pahorja pa zastopa odv. Maniaco) pa je predlagal, naj proces prenesejo v drugo mesto. Pretorka je vzela na znanje zaslišanje in jo bo predala kasaciji, medtem pa bo proces nadaljeval in sicer v 27. t.m.

## OBVESTILA

**KMECKA ZVEZA** opozarja svoje člane iz tržške občine, naj se za podpis prošnje in drugih spremnih listin (atti notorii) za pravilnik EGS st. 2078/92 (Programma agroambientale regionale) za leto 1997, zglasijo v petek, 28. t.m., na anagrafskem uradu občinske izpostave na Opcinah v urah delovanja. Člani iz občin Zgonik, Devin-Nabrezina, Dolina in Repentabor pa naj se zglasijo na občinskih izpostavah v omenjenih občinah. Podpisane prošnje in druge dokumentne naj pustijo na občinah.

**KMECKA ZVEZA** obvešča, da bodo njeni uradi, od 24.3.97 do 24.4.97 na razpolago vsem upokojencem in odvisnim delavcem za sprejemanje in izpolnjevanje davčnih prijav 730. Za morebitna pojasnila se lahko javite na sedežu Kmečke zveze v Trstu - ul. Cicerone 8 - mednadstropje - vsak dan, od 8. do 14. ure, razen ob četrtkih od 8. do 12. in od 15. do 18. ure ter ob sobotah od 8. do 13. ure, na podružnici v Nabrezini, vsak torek od 8. do 13. ure ter na podružnici na Opcinah, vsak četrtek, od 8. do 12. ure.

**ZVEZA SLOVENSKE KULTURNIH DRUŠTEV** sporoča, da so tržški uradi do 28. marca odprti za člane in druge obiskovalce od 9. do 13. ure.

**ODBOR JUSARJEV** iz Praprota in Trnovca vabi vse člane na občni zbor, ki se bo vršil jutri, 24. marca, ob 19.30, v prostorih Zadruga Praprota.

**SKD VIGRED** prireja v društvenih prostorih v Sempolaju razstavo velikonočnih pirhov in priložnostnih ročnih del. Razstava bo odprta do 26. marca, od 18. do 20. ure. Danes, 23. t.m., zjutraj od 11. do 12. ure, popoldne pa od 17. do 20. ure.

**DRUŠTVO SLOVENSKE IZOBRAZENCEV** v Trstu vabi jutri, 24. marca, ob 20.30 v Peterlinovo dvorano v Donizettijevi ulici st. 3 na PREDVELIKONOCNO SREČANJE s tržskim škofom Evgenom Ravagnanijem, ki bo pred blizajocim se velikonočnim praznikom podal priložnostno misel. Pred srečanjem bodo odprli fotografsko razstavo Maria Maganje in njegovih posnetkov ljubljene tržškega skofa L. Bello-mija.

**KRD DOM BRISCIKI** vabi na plesni tečaj. Prvo srečanje bo v sredo, 26. marca 1997 ob 20. uri na sedežu društva. Toplo vabljeni!

**MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE** sporoča, da je se čas za vpis na PLESNI TECAJ za popolne začetnike, ki ga prireja v Marijinem domu pri Sv. Ivanu (Ul. Brandesia). Srečanja bodo ob petkih, ob 20. uri (11 srečanj). Prijavite se lahko na tel. st. 040/370846, vsak dan, od 9. do 17. ure.

**SZ BOR** obvešča vse zainteresirane, da sprejema vpisovanje za tečaje aerobike (za mlade, srednje in starejše), ki se vršijo v opoldanskih (13.30-14.30), popoldanskih in v večernih urah dvakrat tedensko v prenovljeni telovadnici Stadiiona 1. maj. Vse dodatne informacije dobite v uradu, tel. st. 040/51377, od 10. do 13. in od 17. do 20. ure.

**SLOVENSKE DIJASKI DOM SRECKO KOSOVEL** Trst sporoča, da se je začelo vpisovanje za poletne aktivne počitnice na Medvedjem Brdu od 30.6. do 10.7.1997. Vpišejo se lahko otroci od 6. do 12. leta. Druga poletna pobuda pa bo v Fiesi pri Poto-

rozu od 28.7. do 6.8. 1997 za mlade od 6. do 17. leta. Podrobnejše informacije lahko dobite v Slovenskem dijaškem domu v Trstu, ul. Ginnastica 72, tel. 573141.

**KRUT** prireja 14-dnevno bivanje na Siciliji v zdravilišču Sciacamare od 4. do 18. aprila. Vpisovanje in informacije na sedežu krožka v ul. Cicerone 8, tel. 360072.

**SKUPINA SONCNI ZAREK** vabi na tečaj latinsko-ameriških in standardnih plesov, ki se bo pričel v sredo, 2. aprila, ob 18. uri, v prostorih KD S. Skamperle (Stadion 1. Maj). Za informacije in prijave tel. st. 360072, od ponedeljka do srede, od 14. do 15. ure.

## PIREDITVE

**ZDRUŽENJE ZA ZASCITO OPCIN** obvešča, da bo razstava risb učencev slovenskih in italijanskih sol odprta od danes dalje do 6. aprila vsak dan, od 10.00 do 12.30 in od 15. do 17. ure.

**SKD TABOR** Općine - Prosvetni dom. Se jutri, 24. marca razstavlja VLADIMIR KLANJSCEK.

**KNJIZNICA PINKO TOMAZIČ IN TOVARISI** - V torek, 25. marca 1997, ob 20.30, v Prosvetnem domu na Opcinah, bo zgodovinar JOŽE PIJREVEC predstavil knjigo NIKA KAVCICA »POT V OSAMOSVOJITEV«. Sledila bo razprava ob avtorjevi prisotnosti.

**OBCINSKA KNJIZNICA V BOLJUNCU** vabi na otroško urico »Srečanje z lutko«, v knjižnične prostore za gledališčem »F. Prešeren« v Boljuncu, v torek, 25. marca, ob 16. uri za otroke vrtca in 1. ter 2. razreda os. sole, ob 17. uri za otroke 3., 4. in 5. razreda os. sole. V svet lutk nas bo popeljala Nerina Svab. S seboj prinesli blazinico. Vabljeni otroci - veliki in mali!

**ZDRUŽENJE LUPUSINFABULA** v sodelovanju s Kulturnim krožkom »Istria« in s Studijskim centrom za mladinsko literaturo »A. Alberti« vabi na predstavitev poslikane mladinske knjige BRONASTI VIOLINIST (Il violinista di bronzo), v torek, 25. marca, ob 18. uri, v Tržski knjižnici. O knjigi bodo spregovorili: Livio Sossi, Marko Kravos in Orjana Kosuta Krmac.

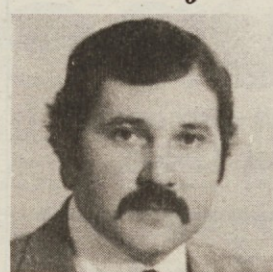
## ŠOLSKE VESTI

**SINDIKAT SLOVENSKE SOLE** - tajništvo Trst obvešča, da so bili 24. februarja 1997 objavljeni oz. razobešeni na tržškem solskem skrbništvu in na solah razpis natečajev na podlagi uradnih listin za upravno, tehnično in pomožno osebje (osebje A.T.A.).

24. 3. 1987... 24. 3. 1997

Ob 10. obletnici smrti nepozabnega

**Brankota Grahonje**



se te vedno spominjamo

Tvoji dragi

Grošana, 23. marca 1997

Natecaja se lahko udeležijo kandidati, ki se niso vključili v trajne lestvice, oz. kandidati, ki so v le-te vključeni in želijo dopolniti točkovanje. Rok za vložitev prošnje zapade 26. marca 1997.

**URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE** v ul. Carducci 8, tel. 370301, redno posluje vsak torek in četrtek, od 16. do 17.30.



Nenadoma nas je zapustil naš dragi mož, oče in nono

**Franc Škabar**



Pogreb bo jutri, 24. marca, ob 12.40, iz mrtvašnice v Ul. Costalunga na repentabro pokopališče.

**Zalostno vest sporočajo zena Julka, sinova Paolo in Dario z Natašo, vnuka Jan in Nik, sestra Maria in ostalo sorodstvo.**

Veliki Repen, 23. marca 1997

(Pogrebno podjetje Zimolo)

**Ob izgubi očeta Franckota izreka globoko sozale sinu Dario-tu, družini in ostalemu sorodstvu**

NK Kras

**Ob izgubi dragega očeta in tasta Franckota izreka iskreno sozale Dariatu, Natasi in svojcem**

KD Kraski dom

ZAHVALA

**Mila Sosič vd. Chiochio**

Iskreno se zahvaljujemo vsem, ki so z nami sočustvovali in na katerikoli način počastili spomin moje drage mame.

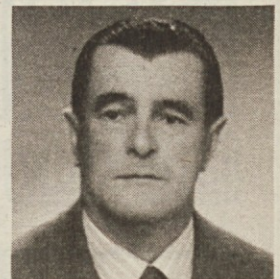
**Tereza in Sam ter sorodniki**

Općine, Pittsburg, 23. marca 1997

28. 3. 1994 28. 3. 1997

Ob tretji obletnici smrti

**Franca Žerjala**



se te z enako zalostjo spominjamo

svojci

Dolina, 28. 3. 1997



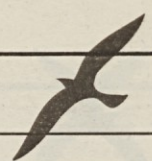
NOVOST 1997

VSAK TOREK IN PETEK OB 21. URI  
IZREDNA GLASBA V ŽIVO

Cene normalne

Ul. Eremo 259 blizu Katinare - Tel. 910342





## ZVEZA SLOVENSKE KULTURNIH DRUŠTEV v sodelovanju s KULTURNIM DRUŠTVOM TABOR

vabi na koncert 28. mednarodne zborovske revije

## PRIMORSKA POJE '97

danes, 23. marca 1997, ob 17. uri v Prosvetnem domu na Opcinah

**Nastopajo:** MePZ Društva upokojencev iz Kopra, MoPZ Soca iz Nove Gorice, MePZ Sv. Peter, MePZ Standrez, MoPZ Fantje izpod Grmade in MePZ Jacobus Gallus

## ZDRUŽENJE LUPUSINFABULA

v sodelovanju s Kulturnim krožkom »Istria«  
in s Studijskim centrom za mladinsko literaturo  
»A. Alberti«

vabi na predstavitev poslikane mladinske knjige, ki je izšla ob 40-letnici piranske knjižnice

## BRONASTI VIOLINIST - IL VIOLINISTA DI BRONZO

v torek, 25. marca 1997,  
ob 18. uri, v Tržaški knjigarni

Ob prisotnosti avtoric bodo o knjigi spregovorili:

LIVIO SOSSI  
strokovnjak za mladinsko literaturo  
MARKO KRAVOS  
pesnik  
ORJANA KOSUTA KRMAC  
ravnateljica občinske knjižnice v Piranu

## VČERAJ-DANES

Danes, NEDELJA,  
23. marca 1997

SVOBODAN

Sonce vzhaja ob 6.08 in  
zatone ob 18.16 - Dolžina  
dneva 12.06 - Luna vzhaja  
ob 18.07 in zatone ob  
5.59.

Jutri, PONEDELJEK,  
24. marca 1997

DRAZISLAV

VREME VČERAJ OB  
12. URI: temperatura  
zraka 10,4 stopinje, zračni  
tlak 1022,8 mb narasča,  
veter 5 km na uro zahod-

nik, vlaga 60-odstotna,  
nebo jasno, morje skoraj  
mirno, temperatura morja  
11,2 stopinje.

### ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Luca  
Impellizzeri, Rossella Di  
Marco, Daniel Ferrante,  
Federica Coppola, Teresa  
Gherbaz, Gioele Pellegrini,  
Giovanni Comuzzi.

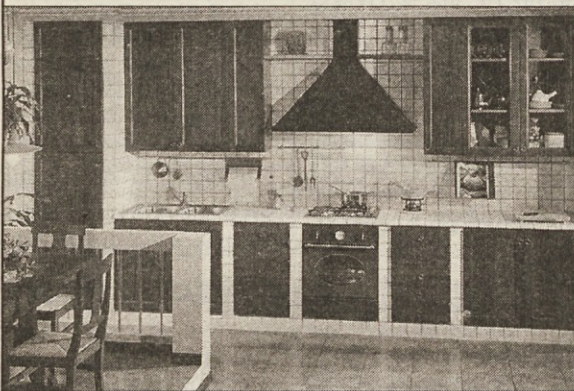
UMRLI SO: 81-letna  
Angela Mattiussi, 87-letni  
Ottavio Ruzzier, 75-letna  
Dorina Boschin, 88-letna  
Albina Kanalc, 92-letna  
Adele Nocent, 86-letna  
Natalina Madrisani, 94-  
letna Vanda Slobitz, 86-  
letna Noemi Tarlao, 83-  
letna Giovanna Ciok, 71-  
letni Livio Festoni.

## AREA ARREDAMENTI

GRADIŠČE OB SOČI  
(GRADISCA) - Ul. Udine 5  
(OR. CESTA TS-UD)  
Tel. 0481/960036

## ZIDANE KUHINJE

PO 2.200.000 LIR METER



## BIZJAK



vsa vozniška  
dovoljenja  
in vse zanje

TRST

Ul. Rismondo 1  
tel. 635555

avtošola



SLOVENSKO  
STALNO  
GLEDALIŠČE

Aleksej Arbuzov

## STAROMODNA KOMEDIJA

Igrata LIDIJA KOZLOVIČ in POLDE BIBIČ

Rezija Marko Sosic

### PREDPREMIERE

V sredo, 26. marca, ob 20.30 RED D  
V četrtek, 27. marca, ob 16.00 RED H  
ob 20.30 RED E  
V petek, 28. marca, ob 16.00 RED I

## Jubilejni koncert

## PARTIZANSKA ODA

25. aprila v Športnem centru v Zgoniku

Ansambel TPPZ »Pinko Tomazič« priredi celovečerni program v pesmi, glasbi, diapozitivih in poeziji, v katerem se zrcali zgodovina NOB narodov in narodnosti partizanske vojske in odporniškega gibanja v 2. svetovni vojni.

Večer bo posvečen 50. obletnici  
Pariske mirovne konference za vzhodne meje.



## LEKARNE

NEDELJA, 23. marca  
1997

Lekarne odprte od 8.30  
do 13.00

Ul. Cavana 11, Largo  
Osoppo 1, Ul. Settefontane  
39, Boljunec.

Lekarne odprte od  
13.00 do 16.00

Ul. Cavana 11 (tel.  
302303), Largo Osoppo 1  
(tel. 410515).

BOLJUNEC - (tel.  
228124) - s predhodnim  
telefonskim pozivom in z  
nujnim receptom.

Lekarne odprte od  
16.00 do 20.30

Ul. Cavana 11, Largo  
Osoppo 1, Ul. Settefontane  
39.

BOLJUNEC - (tel.  
228124) - s predhodnim  
teceptom.

### NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od  
20.30 do 8.30

Ul. Settefontane 39  
(tel. 947020).

Od PONEDELJKA, 24.  
do SOBOTE, 29. marca  
1997

Normalen urnik lekarn  
od 8.30 do 13.00 in od  
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od  
13.00 do 16.00

Ul. Combi 17 (tel.  
302800), Naselje sv. Ser-  
gija - Trg 25. aprila (tel.  
281256), Zavljje - Ul. Fla-  
via 89 (tel. 232253).

FERNETICI - (tel.  
416212) - samo po telefo-  
nu za nujne primere.

Lekarne odprte tudi od  
19.30 do 20.30

Ul. Combi 17, Naselje  
sv. Sergija - Trg 25. aprila  
6, Ul. Mazzini 43, Zavljje -  
Ul. Flavia 89.

## ZEGA DENIS



SERVIS  
ANTEN  
TV - SAT  
DIGITALNI  
TELE  
+1 +2 +3

STIVAN  
Tel. 040/208912

FERNETICI - (tel.  
416212) - samo po telefo-  
nu za nujne primere.

### NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od  
20.30 do 8.30

Ul. Mazzini 43 (tel.  
631785).

Za dostavljanje zdravil  
na dom tel. 350505 -

TELEVITA

Urad za informacije  
KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije  
KZE deluje od ponedeljka  
do petka od 8. do 13. ure.

- tel. 573012.

Zdravstvena dežurna  
služba

Nocna služba od 20. do  
8. ure, tel. 118, predpraz-  
nična od 14. do 20. ure in  
praznična od 8. do 20.  
ure.

Hitra pomoč tel. 118.

Telefonska centrala  
KZE-USL: 399-1111.

## KINO

ARISTON - 16.00,  
19.00, 22.00 »Il paziente  
inglese«, i. Juliette Bino-  
che, Willem Dafoe. Jutri  
ob 17.15 in 21.00.

EXCELSIOR - 15.30,  
17.45, 20.00, 22.15 »Guer-  
re stellari«.

EXCELSIOR AZZUR-  
RA - 16.00, 18.00, 19.50,  
22.00 »Mars Attacks!«, r.  
Tim Burton, i. Jack Ni-  
cholson, Glenn Close.

AMBASCIATORI -  
15.00, 16.45, 18.30, 20.15,  
22.15 »La carica dei 101«,  
i. Glenn Close.

NAZIONALE 1 - 15.30,  
17.40, 20.00, 22.30 »Jerry  
Maguire«, i. Tom Cruise.

NAZIONALE 2 - 15.45,  
17.50, 20.00, 22.15 »Il



KNJIŽNICA PINKO TOMAZIČ  
IN TOVARISI

V torek, 25. marca 1997, ob 20.30  
v Prosvetnem domu na Opcinah

Niko Kavcic

## POT V OSAMOSVOJITEV

Knjigo bo predstavil zgodovinar JOŽE PIRJEVEC.

Sledila bo razprava ob prisotnosti avtorja.

VABLJENI!

## DRUŠTVO SLOVENSKE IZOBRAZENECV

Peterlinova dvorana

vabi v ponedeljek, 24. marca, ob 20.30

na srečanje s tržaškim škofom

## EVGENOM RAVIGNANIJEM

ob skorajšnjem velikonočnem prazniku

Ob tej priložnosti bodo odprli razstavo fotografij  
Maria Maganje o tržaškem škofu Bellomiju.

Iz ekonomskih ved je  
na tržaški Univerzi di-  
plomiral

## Edvin Bevk

čestitajo mu vsi pri

SD Breg

Nasi odbornici

## Sabrini

zelimo, da bi njen Gec  
tours uspešno deloval

KD Slavko

Skamperle



## ČESTITKE

Danes praznuje rojstni  
dan draga MARTA. Mno-  
go zdravja in sreče v na-  
daljnjem življenju ji želijo  
mož Ludvik, Robi in  
Erika.

Pred 18. leti je nono  
Boris na svoj rojstni dan  
dobil posebno darilo -  
vnuka Danijela. Nonotu  
in vnuku želijo zdravja in  
sreče vsi domači.

## MALI OGLASI

tel. 040-7796600

MLADA KUCHARICA v  
pokoju nudi pomoč v  
kuhinji in gospodinjstvu.  
Tel. st. 040/280761.

GOLF GL letnik '91, 5  
vrat, modre metalizirane  
barve, s premično streho -  
»full-optional«, v zelo do-  
brem stanju, prodam za  
6.000.000 lir. Tel. st.  
040/200078.

ISCEM otroško varusko  
za dve majhni deklici v  
Sesljanu v jutranjih urah.  
Tel. st. 291331.

PODARIM ljubitelju zi-  
vali prijazno psicko  
krizanko. Tel. 040/228382  
v večernih urah.

PRODAM opel kadett  
1300 GL, 5 vrat, rdece  
barve, letnik '88, v do-  
brem stanju. Tel. st.  
040/382474.

PIVNICA III. GENE-  
RAZIONE, Boljunec - V  
petek, 28. marca vas bo  
zabavala »Bakala Blues  
Band«.



## IZLETI

### DRUŠTVO SLOVEN- SKIH UPOKOJENCEV

TRST - prireja v sredo,  
16. aprila izlet v Pulj z  
obiskom Arene. Na po-  
vratku postanek v Ro-  
vinju. Vpisovanje bo 8.  
aprila, na sedežu društva,  
Ul. Cicerone 8, tel. st.  
360324.

KROZEK ANSALDO iz  
Tržica priredi 7-dnevni  
izlet v London, od 23. do  
29. aprila. Za informacije  
telefonirati na st.  
040/299072.

## Loterija

22. marca 1997

|          |    |    |    |    |    |
|----------|----|----|----|----|----|
| BARI     | 75 | 9  | 8  | 31 | 34 |
| CAGLIARI | 76 | 17 | 18 | 32 | 52 |
| FIRENCE  | 45 | 74 | 39 | 81 | 48 |
| GENOVA   | 44 | 2  | 54 | 27 | 4  |
| MILANO   | 33 | 51 | 40 | 63 | 49 |
| NEAPELJ  | 6  | 23 | 25 | 60 | 82 |
| PALERMO  | 75 | 69 | 49 | 30 | 38 |
| RIM      | 74 | 30 | 69 | 85 | 5  |
| TURIN    | 11 | 54 | 53 | 55 | 49 |
| BENETKE  | 7  | 67 | 58 | 38 | 2  |

### ENALOTTO

2 2 X X X 1 2 2 1 1 1 1

### KVOTE

12 181.297.600.-  
11 3.885.000.-  
10 254.100.-

## OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo od 1. januarja 1997 dalje

OSMRNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE

in nasplošno vsa obvestila

v tajništvo Primorskega dnevnika v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu  
(040) 7796333 s sledečim urnikom:

od ponedeljka do sobote od 10. do 16. ure

MEHANSKI STROJ za  
nakladanje Macoratti  
MAC 25 prodamo po  
ugodni ceni. Tel. 299259.

IZKUSEN ELEK-  
TRICAR isče zaposlitev.  
Tel. 639091.

APE PIAGGIO, 200  
kub. cm, odprt, tudi pok-  
varjen za primerno ceno  
kupim. Tel. 040/826756.

SKLAD »MITJA CUK«  
obvesča, da je odprta vsak  
torek svetovalnica za vz-  
gojo in razvoj. Informacije  
na tel. 212289.

SKLAD »MITJA CUK«  
obvesča, da se vsak dan  
vrsijo popoldanski dopol-  
nilni pouk in individual-  
ne lekcije. Informacije po  
tel. 212289.

SKLAD »MITJA CUK«  
obvesča, da organizira je-  
zikovne krožke iz an-  
gleščine in drugih je-  
zikov. Tel. 212289.

KMECKI TURIZEM je  
odprl Milic v Zagradcu.  
Ob torkih zaprto. Tel.  
229383.

OSMICO ima pri  
Piscancih Andrej Ferfolja.

OSMICO je odprl Stu-  
belj v Sempolaju.

OSMICO ima se danes  
Edvard Tul, Krizpot.

OSMICO je odprl Ivan  
Budin, Zgonik 50.

LADI IN MIRAN  
Kocjan sta odprla osmico  
v Dolini 147. Tocita belo  
in črno vino.

VLADIMIR CAHARIJA  
iz Nabrezine st. 22 je od-  
prl osmico. Toci belo in  
črno vino.

OSMICO ima Dusan  
Gustin, Repen 22. Vljud-  
no vabljeni!

OSMICO ima se danes  
Berto Tonkic, Trzaska ul.  
25, Doberdob. Toci črno  
in belo vino ter nudi do-  
mači prigrizek.

OSMICO je odprl v  
Zgoniku Janko Kocman.

## Kam po bencin

Danes bodo na  
Tržaškem obratovala na-  
slednje crpalke:

AGIP  
Ul. Revoltella (vogal Ul.  
d'Angeli)  
Nabrezje O. Avgusta  
Istrska ul. (nasproti poko-  
pališča)  
Ul. Carducci 4  
Ul. Molino a Vento 158  
Ul. A. Valerio 1 (univerza)  
TAMOIL  
Ul. Giulia 2 (pri ljudskem  
vrtu)  
Drevored D'Annunzio 73  
Riva T. Gulli 8

SHELL  
Drevored Campi Elisi 1/1  
Miramarski drev. 37

Q8  
SESILJAN - drz.c. 202 (km  
27)

ESSO  
Trg Libertà 10/1  
Ul.C. Battisti 6 (Milje).

IP  
Ul. F. Severo 2  
Drev. D'Annunzio 38/A\*  
Ul. Baiamonti 2  
Miramarski drev. 213

ERG  
Nabrezje N. Sauro 14

API  
Passeggio S. Andrea

NOCNE CRPALKE  
(self service)  
TAMOIL - Ul. F. Severo  
2/3

ESSO - Trg Valmaura 4  
AGIP - Istrska ulica  
AGIP - Miramarski drev.  
49

NA AVTOCESTAH  
(odprte 24 ur)

AGIP  
Devin (sever)  
Devin (jug)





GORICA / JUTRI DVEURNI PROTEST

# Štávka v zdravstvu

Zaskrbljenst po odločitvi  
Upravnega sodišča

Sindikalne zveze zaposlenih na področju zdravstva (CGIL/CISL/UIL) so za jutri napovedale dveurno protestno štávko vseh uslužbencev goriske Zdravstvene ustanove. Protestirajo proti "nerazumljivi" odločitvi Dezelnega upravnega sodišča, ki je zavrnilo predlog očasni zamrznitvi veljavnosti sklepa Zdravstvene ustanove o prekinitvi delovnega razmerja za dva od starih uslužbencev, ki so vložili rekurz.

Gre za spor radi domnevnih nepravilnosti glede izvajanja zakona št. 207/85 (ureditev staleža osebja).

Zanimivo, da je dezelno sodišče pred kratkim v celoti sprejelo priziv enega od prizadetih uslužbencev in Zdravstveni ustanovi naložilo da ga ponovno zaposli. Sindikati napovedujejo, da se bodo proti odločitvi Dezelnega upravnega sodišča pritožili na Državni svet, vendar pa

želijo, tudi z javno manifestacijo izraziti nezadovoljstvo nad težko razumljivo odločitvijo.

Jutrišnja štávka bo, kakor napovedujejo, virtualnega značaja. To pomeni, da bodo uslužbenci redno na delovnem mestu, plačo pa bodo namenili v poseben solidarnostni sklad, kot pomoč kolegom, ki so se znašli na cesti, brez dela in brez dohodkov.

"Štávkali" bodo po dve uri v vsaki izmeni.

## Podpisi

Tudi danes med 8. in 10.30 pod pred slasčicarno Skorjanc na Kornu zbirali podpise za kandidatno listo Oljke za pokrajinski svet. Prisoten bo tudi kandidat za predsednika Pokrajine Giorgio Brandolin.

GORICA / PREDSTAVITEV JE BILA V PETEK

# "Nedorečenemu" - nova pesniška zbirka novinarja Jureta Paljka

Izšla je pri Goriški Mohorjevi

V petek je našla pot med bralce in predvsem tiste ki (se) imajo radi poezijo, nova pesniška zbirka. Jureta Paljka nam je po Sobi 150 (leta 1986), Nemiru (1994), te dni poklonil nov zvezek poezij z naslovom "Nedorečenemu". Zbirka je izšla pri založbi Goriški Mohorjevi, ki je v petek poskrbela tudi za lepo predstavitev v Katoliški knjigarni.

Predstavitve nove knjige, posebej se, če gre za umetniško besedo, je pomemben kulturni dogodek, posebej v zamejstvu. In to je potrdila tudi številna udeležba na petkovem večeru.

Novi zbirki na pot je po krajšem uvodnem nagovoru predstavnika založbe Marka Tavcarja, spregovoril filolog Otmar Crnilogar. Opozoril je na značilnosti jezika in posebno obliko sporočilnosti, na na videz nedokončane in neurejene verze, ki pa bralca prav zaradi tega usmerjajo k razmišljanju in pravza-



prav se bolj pritegnejo njegovo pozornost. Paljka se zavestno izogiba rimi, na svojstven način uporablja besede in na nek način bralca pritegne v to kar nam ves čas skuša izpovedati: iskanje tišine, poglobljanja v vase, iskanje smisla, ki ga avtor nakazuje v Bogu, oziroma religioznosti. V tem kontekstu je razumeti tudi naslov zbirke.

Pesmi iz nove zbirke sta brali Sara Hoban in Luisa Gergolet.

Pravzaprav je bila petkova predstavitev dvojna. V knjigi so namreč, poleg pesmi tudi barvne reprodukcije slik (devet po številu) arhitekta in slikarja Davida Faganela. O slikarjevem iskanju lastne, oziroma nove poti - iz moderne in postmoderne abstraktne umetnosti se vrača spet v neko figurativnost - je na kratko spregovoril Jure Paljka. (Foto Bumbaca - Otmar Crnilogar in Jure Paljka).

## Pavla Bone je dopolnila 90 let



"Leta sploh niso pomembna. Važno je kako se človek počuti". Tako me je te dni prepričevala Pavla Bone, ki je pred kratkim dopolnila devetdeset let pa se zmeraj, ko je treba, priskoci na pomoč v trgovini, ki jo je sama odprla v Carduccijski ulici in ki jo danes upravlja sin Edi. Pravzaprav je Pavla že celo življenje v trgovini in zato prav dobro ve, kako se kupcu streže in kako ga je treba, če je treba, prepričati. Začela je kot vajenka, po prvi svetovni vojni, v trgovini Franko v Rastelu, kamor so takrat prihajali zlasti slovenski kupci. Ko je bilo treba so jo poslali v veliko trgovino na Korzo. Dobrih osem let je bila zaposlena v tej znani goriski trgovini. Potem sta se spoznala z Mariotom, ki je živel v Gorici. "Lep in dober fant, ki me je večkrat spremljal domov, proti Solkanu, vendar samo do mesta, kamor je segla razsvetljava". Postala sta mož in žena. Nekaj let po drugi svetovni vojni se je Pavla odločila da odpre trgovino, da gre na svoje. Bolj kakor izkušenj je potrebovala denar. Ta se je, kljub pomislekom in težavam le našel in od Moncara, ki se je preselil na Korzo prevzela trgovino v Gosposki (Carduccijski) ulici.

Prva leta je slo s težavo, vendar pa je zadeva potem, zlasti se, ko je meja postala prepustna, zalaula. "Naredila sem pametno investicijo", se se danes s ponosom spominja Pavla, ki bi bila v mladih letih rada studirala, a za to ni bilo denarja. Po končani osnovni soli je nekaj časa obiskovala gospodinjsko solo pri nunah, se prej pa obrtno solo v Solkanu. Sicer pa je bilo s Pavlinim solanjem zmeraj nekaj narobe. Z družino - oče je bil delovodja na žagi v Solkanu, v družini pa je bilo pet otrok - se je morala komaj osemletna umakniti v begunstvo, v Lipnico, kjer je obiskovala solo v taborišču. Potem so se preselili v Kostanjevico na Dolenjskem, ob koncu vojne so se vrnili v porušeni Solkan.

Gospa Pavla je 90 let dopolnila 22. februarja. Čeprav nekoliko z zamudo, ji želimo, zdravja, dela (brez katerega ne more) in da bi ohranila zanj tako značilen življenjski optimizem. (V.K.)

UPOKOJENCI / OB LETOŠNJEM 8. MARCU

## Izlet v bližnji Veneto

Goriški upokoenci so se tudi letos za 8. marec podali na že tradicionalni celodnevni izlet. Po voscilih za prijetno praznovanje, ki sta jih udeleženkam izrekla predstavnik društvenega odbora in izročitvi sopkov mimoz, sta avtobusa odpeljala proti Portogruaru. Tu nas je sprejela vodička dr. Bragatova in nas popeljala v stari del zanimivega mesteca. Portogruaro se ponasa s številnimi palačami zgrajenimi v gotskem slogu. Med temi izstopa občinska palača, zgrajena v XII. st. Glavno pročelje krasijo gotsko oblikovana okna, obdana z belim kamnom. Pomembno je tudi zunanje stopnišče, ravno tako iz belega kamna ter cipkasto oblikovan strešni rob. V stolpu, vrh strehe, stoji zgodovinski zvon, ki je ob slavnostnih ali nevarnih trenutkih, vabil skupaj meščane. Od starih mestnih vrat z 12. stol. stojita delno le še dve. S širjenjem mesta je vloga vrat odpadla. Pomembna je tudi katedrala, zgrajena na mestu prejšnje romanske cerkve, od katere je ohranjen le še po strani višec zvonik. Mesto prepleta reka Lemena, nekaj pomembna prometna žila. V nočnih urah so v reko spustili "grablje". Tako so preprečili brezcarinski promet, predvsem soli, ki je bila tedaj važno trgovsko blago. Ob vodi so bila skladišča, trznice ter številni mlini. V današnjem času so od vsega tega ohranjena le imena npr. Grabeljski most, Mli-



narska ulica, Ribarnica itd. Sprehod po mestu smo zaključili z ogledom arheološkega muzeja, bogatimi zbirkami orodja, nagrobnikov, kipov in raznih drugih eksponatov iz prvih stoletij našega stetja. Navdušeni nad

izčrpnost in zanimivo razlago, smo se poslovili od dr. Bragatove in odpeljali v Pradipozzo, kjer nas je ze čakalo kosilo. Po kosilu in kratki družabnosti ter skupinskim slikanjem nas je čakala še zadnja točka našega izleta. V Li-

sonu smo se ustavili v vinski kleti Frassinella. Ob prigrizku in dobri kapljici so se odprla pevca grla. Društvenim pevcem so se pridružili še vsi ostali in tako prispevali k prijetnemu zaključku izleta.

## Trgovine danes odprte

V Gorici bo že danes občutiti predpraznično vzdušje. Poleg številnih verskih obredov, značilnih za nedeljo pred veliko nočjo, se bodo danes ves dan vrstile različne pobude v priredbi, oziroma v sodelovanju med združenjem trgovcev, Obcino in Sejemsko ustanovo. Vse se bo odvijalo nekako v okviru priprav na skorajšnji (odprtje bo v nedeljo 30.t.m.) mednarodni turistični sejem "Si. Viaggiare". Danes si bo mogoče brezplačno ogledati razstavo M. Chagalla na gradu. Na območju Travnika in bližnjih ulic bodo postavili stojnice antikvaristi; vzdolž Korza bodo razstavljeni najnovejši avtomobili in vozila iz muzejskih zbirk. Danes bo tudi dovolj priložnosti za nakupe, saj bodo trgovine odprte.

## TV Primorka

Tv Primorka bo danes ob 23.10 oddajala pogovor s senatorjem Darkom Bratino. Govor bo o obračunu skoraj enoletnega dela levosredinske vlade, o razvoju odnosov med Italijo in Slovenijo, o trenutnem položaju manjšine ter o pripravah na upravne volitve na Goriskem. Oddajo bodo ponovili jutri ob 19.15.

A.W.S. GO

**FORM ARREDAMENTI**

LASTNA PROIZVODNJA ZIDANIH IN SESTAVLJIVIH KUHINJ TER KMEČKEGA POHIŠTVA. PRODAJA MODERNEGA POHIŠTVA, PREPROG, DARIL, ANTIKVARIATA, POHIŠTVENIH DODATKOV, POROČNIH DARIL IN NOTRANJE OPREME.

**FOPPAPEDRETTI** l'albero delle idee

**SCAVOLINI**

**AXIL** **Cesar** **assomobili** **PARLANE**

**THUN** **LORENZO RUBELLI** **sia** **M** **Zalf** **GIANTINCO GALLERATI**

**TOLA** **cattelan italia** **adile** **SIEDIDORMI**

**FORM ARREDAMENTI - KRMIN**  
Ul. Vino della Pace 36/B (ind. cona)  
Tel.: 0481/630257, faks: 630337

A.W.S. GO

**elleauto**

**GORICA - ul. IIIa Armata 99/101**  
Tel.: 0481/520632, fax: 520635

**ZASTOPNIK**

**CHRYSLER** **Jeep** **SUZUKI**



## NOVICE

V Sovodnjah danes prireditve  
"Pomlad so naše mame"

KD Sovodnje se je ob letosnjem materinskem prazniku, ki ga praznujemo 25. marca zamislilo živahno in ljubko prireditve z naslovom "Pomlad so naše mame...". Program, ki bo posvečen tudi dnevu žena in prazniku ockov bo potekal na odru sovodenskega Kulturnega doma v nedeljo, s pricetkom ob 18. uri. Nastopili bodo Ciciklub, otroški mladinski pevski zbor Vrh sv. Mihaela, otroški zbor Rupa-Pec, otroški zbor Oton Zupancic iz Standreza in OPZ Anton Martin Slomšek iz Bazovice. Priložnostno misel bo podala Dorjana Devetak. Zanimivost večera predstavlja tudi otvoritev slik mlade in obetavne domačinke Janine Cotic, ki bo prvič v javnosti pokazala svojo umetniško nadarjenost.

Jutri drugo srečanje na temo  
Dinamika odnosov šola - družina

V priredbi odbora staršev osnovnih sol goriskega didaktičnega ravnateljstva, je v ponedeljek ob številni udeležbi staršev in solnikov potekal prvi del zelo zanimivega srečanja z dr. Angelco Žerovnik, znano publicistko z ljubljanskega pedagoškega inštituta, na temo "Dinamika odnosov šola - družina". Predavateljica je podala aktualne poglede na vlogo, ki jo imata šola in družina v današnji družbi pri vzgoji otroka v celostno osebnost. Številni posegi in vprašanja prisotnih pričajo, da je bila izbira tematike zelo posrečena in da je srečanje naletelo na zelo ugoden sprejem. Jutri ob 20. uri bo potekal v prostorih OS "O. Zupancic", ul. Brolo 21, drugi del srečanja, ki bo prvenstveno namenjen učnim težavam, s katerimi se otroci srečujejo na različnih razvojnih stopnjah in vlogi, ki jo imata pri njihovem premoščanju šola in družina.

Še dve predstavi komedije  
"Afrika, ali na svoji zemlji"

Slovensko stalno gledališče je ugodilo velikemu poprašanju po ponovni uprizoritvi komedije Borisa Kobala "Afrika, ali na svoji zemlji" ter bo jutri in v torek, 25. t.m. zaigralo v Kulturnem domu še dve predstavi. Predstavi bosta ob 20.30. Tako za jutrišnjo, kakor za torkov predstavo je še nekaj vstopnic. Predstavi nista v abonmaju. Rezervacije v Kulturnem domu tel. 33288.

## Koncert pianistke Ayako Kimura

V sklopu koncertne sezone društva Lipizer bo danes ob 17.30 v dvorani Fogar nastopila japonska pianistka Ayako Kimura. Izvajala bo skladbe Chopina, Liszta, Beethovna in Schumanna.

## Srečanje bivših gojencev

Na Mirenskem gradu bo danes srečanje bivših gojencev pri salezijancih. Srečanje se bo pričelo ob 9.30, ob 11.30 bo verski obred. Na sicer tradicionalno srečanje vabijo bivše gojence in njihove družine ter prijatelje.

**Zlatarena Šulig** 1897 - 1997

**100** let

**Še sto let**

**Ob leta 1897**

**Posebne ugodnosti ob stoletnici**

**vaša zlatarna v Gorici**

Gorica, ul. Carducci 49, Tel. 0481/535657

**NAGLUŠNOST** **PHILIPS**

**SLUŠNI APARAT PHILIPS**

**DELUJE AVTOMATIČNO BREZ STRANSKIH UČINKOV**

SLUŠNI APARAT JE GLOBOKO V USESU PRIHRANI DO 30% ENERGIJE KAR POMENI DA NE POVZROČA ODMEVA, SUMOV TER SKROMNA PORABA BATERIJ.

**BREZPLAČNA POJASNILA PRI NOVI DIAGNOSTICNI CENTER PHILIPS: v GORICI, ulica Marconi 3 - Tel. 0481/30030 (pri Stolnici)**

urnik: torek, sreda in četrtek 9.30 - 12.30

**v TRSTU pri CENTRO ACUSTICO PHILIPS Drevored XX Settembre 46 - Tel. 040/775047**

urnik: torek, sreda in petek 9.30 - 12.30

## ZBORNICA / LETOŠNJA PORABA PLINA

## Gospodinjstva bodo prihranila 183 tisoč lir

Gospodinjstva, ki uporabljajo zemeljski plin, bodo v letu 1997 imela pravico do 465 kubčnih metrov plina po znižani ceni. Z drugimi besedami, prihranila bodo nekaj nad 183 tisoč lir. Tak sklep so sprejeli na zadnji seji razširjenega odbora Goriske trgovinske zbornice, kjer so razpravljali tudi o nekaterih drugih zadevah, predvsem pa o tem, kako, vsaj deloma, nadoknaditi kontingent plina, ki v lanskem letu ni bil uporabljen v celoti. Na osnovi sporočila Trgovinske zbornice, je ostalo neizkoriščenih skoraj 4 milijone kubčnih metrov plina. Razlog je v tem, ker se je razdeljevanje kontingenta pričelo s pre-

cejsnjo zamudo (sele oktobra) v odnosu na predvidene termine. Nekaj težav pa je bilo tudi glede postopka obračunavanja. To se je, kakor smo že pred dnevi poročali, dogajalo predvsem v Gorici.

Trgovinska zbornica je na pristojno Ministrstvo že poslala vlogo, da se neuporabljeni kontingent leta 1996 prenese na letošnji. S tem bi se gospodinjstvom, ki so bila lani oškodovana, deloma nadoknadila izniza, oziroma ugodnosti, ki jih niso mogli koristiti. Ker se je v zadnjih šestih mesecih spremenilo (povečalo) število gospodinjstev, bodo za letošnje predvidene olajsave nekoliko nižje od predvidevanj.

## Pokrajini zarubili avtomobile

Ze lep cas traja spor med Pokrajino in gradbenim podjetjem Clocchiatti zaradi izplačila odškodnine, ki jo je določilo sodišče. Odškodnina, vključno obresti, znaša 528 milijonov lir, od katerih ima pokrajina trenutno razpoložljivih le četrtino. Drugo je vezano na odobritev proračuna. Pa so se stvari te dni dodatno zapletle: upnik je namreč preko sodišča dosegel, da sočasno zasegli del premoženja. "Zarubili" so kakih deset avtomobilov, službenih in reprezentančnih.

## MAMILA / USPEH OPERACIJE "QUADRIFOGLIO"

## Osem oseb v priporu

Priprli so 21-letnega Wilija Fracarossa iz Skocjana ob Soci, 20-letnega Samuella Cossuja iz Sempetra ob Soci, 20-letnega Daniela Bonalda iz Skocjana ob Soci, 21-letnega Denisa Cragnolija iz Sempetra ob Soci, 19-letnega Ramona Botta iz Trzica, 26-letnega Andra Lonzarja, 19-letno Lidio Amodio iz Fogliana in 18-letnega Francesca Boscarola iz Ronk.

Preiskavo vodijo proti skupini dvanajstih oseb, ki naj bi bile tako ali drugače vpletene v zadevo. Tudi v tem primeru gre za mlajše osebe, večina so doma na Trziskem, eden v Mosu, dva pa v Venetu, oziroma Lombardiji.

Po mnenju policije naj bi

promet z mamili, ki je, po številnih zunanjih znakih sodeč (dragi avtomobili, način življenja, denar) kar cvetel, organiziral Fracarossi. Oskrbovalne poti pa kažejo proti italijanskemu severu, oziroma proti Holandski.

Zgleda, da so osumljenci zelo skrbno prikrivali svojo ilegalno dejavnost in mamila v glavnem niso skrivali v stanovanjih. Tri kilograme trave so policisti zasegli na vrtu Ramona Botte v Trzicu. Stiri kilograme mamila pa v avtomobilu v katerem sta se peljala Bonaldo in Cossu in ki so ga prestregli pri vstopni postaji avtoceste pri Benetkah. Stiri osumljence so pripravili takoj, ker so jih zalotili med razpečevanjem.

## OBVESTILA

**DRUŠTVO MIRKO FLEJ in ODER 90** prirejata tečaj dikcije in mimike, ki ga bo vodil novogoriski igralec in režiser Janez Starina. Tečaj, ki se bo odvijal v 15 večerih bo potekal ob sredah in četrtkih s pricetkom ob 20.30 v prostorih Kulturnega Centra "Lojze Bratuz" v Gorici. Za podrobnejše informacije in prijave telefonirajte v jutranjih urah na številko 531445.

**DRŽAVNA KNJIZNICA V GORICI** bo od 24. t.m. do 29. t.m. poslovala le od 8.30 do 13.30.

## RAZSTAVE

V grofovi dvorani na gradu je od petka odprta razstava litografij Marca Chagalla. Odprta bo do 20. aprila. Urnik obiska: vsak dan, razen ob ponedeljkih, od 9.30 do 13. ure in od 15. do 19.30. Danes bo ogled brezplačen.

## VČERAJ-DANES

Podatki iz matičnega urada goriske občine v tednu od 15. do 21. marca 1997.

**RODILI SO SE:** Massimiliano Lorenzutti, Luca Sefin, Cristina Ancona, Mattia Russian, Veronika Devetak, Rebecca Tonani, Clara Biancuzzo.

**UMRLI SO:** 90-letna Clara Minguzzi vd. Sambo, 88-letna gospodinja Slava Paulin vd. Leban, 83-letni upokojenec Valentino Gobet, 86-letni upokojenec Orazio Campanati, 88-letna upokojenka Ida Iust vd. Perrissin, 77-letna upokojenka Alma Gregorat, 74-letna gospodinja Marcella Korecic por. Corvato, 92-letna gospodinja Maria Lovisoni vd. Malacrea, 77-letni upokojenec Biagio Luvisutti, 81-letni upokojenec Guido Sirotti, 58-letni kuhar Umberto Cravos, 79-letna upokojenka Mercedes Urbanizza vd. Braiddotti, 59-letna gospodinja Adalgisa Stanisci vd. Miccolli, 74-letni delavec Enrico Auletta, 79-letni upokojenec Mario Fuat, 73-letni upokojenec Francesco Stacul, 82-letna upokojenka Giacomina Spessot por. Balaben, 82-letni upokojenec Augusto Marangon.

**OKLICI:** policist Luca Pitroritti in Silvia Lamonarca, sofer Massimo Pizzi in Tiziana Cosentino, avtolicar Stefano Sfiligoi in bolnicarka Arianna Musina, mizar Michele Michielon in kuharica Irene Branca, tehnik Gianni Campanello in frizerka Rosanna Pinna, sodni zapisnikar Armando Roncone in Serena Visintin.

## PRIREDITVE

**SKPD "F.B.SEDEJ"** vabi na predstavo igre "Krivda", v izvedbi dramske skupine "Oder 90". Prireditve bo danes, 23. t.m. ob 18. uri, v Seedejevem domu v Steverjanu.

## PRISPEVKI

V spomin Ljubomirja Tomsica - Ljubota daruje Miroslav Baticic 50 tisoč lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB v Rupci.

## KINO

**GORICA**  
**VITTORIA 1** 15.00-17.30-19.40-22.00 »Guerre stellari«  
**VITTORIA 3** 16.15-18.15-20.15-22.15 »Uomo d'acqua dolce«. I. Antonio Albanese.  
**CORSO** 16.00-18.00-20.00-22.00 »La carica dei 101«.  
**TRZIC**  
**COMUNALE** 15.15-17.30-19.45-22.00 »La seduzione del male«.

## LEKARNE

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
**MARZINI**, C. Italia 89, tel. 531443.  
**DEŽURNA LEKARNA V TRZICU**  
**CENTRALE**, Trg Republike 26, tel. 410341.  
**LEKARNA V DOBERDOBU**  
**Al Lago** - Pri jezeru, Vrtna ul. 2, tel. 78300.

## POGREBI

Jutri: 10.00, Milena Corsi vdova Radigna, iz splosne bolnišnice v Pevmo; 11.30, Guglielma Kogoj vdova Biagi, iz splosne bolnišnice na glavno pokopališče.



# Nedeljske teme

EU IN PRETRESI NA VALUTNIH TRGIH

## Maastricht je za Italijo zahtevnejši zaradi njene politične šibkosti

VOJMR TAVČAR

Scenarij je bil vselej isti. Dovolj je bilo, da je v Nemčiji minister, funkcionar Bundesbanke ali vidnejši gospodarski analitik podvomil v sposobnost Italije, da zadosti merilom maastrichtskega sporazuma in je ze živčnost pretresla valutna tržišca. Vrednost lire je padla, marka se je okrepila. In skupaj z italijansko devizo so bile izpostavljene prepihu borzne napetosti valute vseh tistih evropskih držav, ki so kot Italija pred pragom Maastrichta; napenjajo sile, da bi zadostile merilom, vendar ni se stotodstotno gotovo, ali jim bo uspelo.

V zadnjem tednu se je prizor spet ponovil, vendar z majhno varianto. Tokrat v Nemčiji ni nihče podvomil v sposobnost Italije ali Spanije (čeprav je ta država pod manjšim udarom kot Italija), da bi do konca leta zadostili merilom maastrichtskega sporazuma in opravili izpit za vstop v Evropsko denarno unijo, tokrat so v Bonnu podvomili, da bo bogata Nemčija sposobna zadostiti Maastrichtu. Pretres je bil zato se bolj izrazit. Vrednost nemške marke je svignila kvisku, za liro, peze-to, švedsko krono se je začel krizev pot, ki se je umiril sele ob koncu tedna, vendar bolj po zaslugi izjav guvernerja ameriške banke, kot zaradi trdnosti teh deviz.

Vzrok teh reakcij je po oceni borznih analitikov precej preprosto. V prehodnem času, ko se ni jasno, ali bo leta 1999 Evropska denarna unija shodila in ali se bo evro (kot so imenovali bodočo skupno evropsko valuto) sploh rodil, je napetost na valutnih trgih velika prav zaradi nejasnosti perspektiv. Ko se zdi, da bo k EDU lahko pristopilo veliko držav, ki bodo opravile izpit resnosti v gospodarjenju, se krepijo sibeke valute, kot je lira, ki nudijo investitorjem boljše pogoje in visje obrestne mere, medtem ko vrednost marke pade. Ko pa se po kaže, da se krog »družabnic« evra krči, se investitorji znebijo sibekeših valut, ki ne nudijo dolgoročneje gotovosti in se r a j e

opredelijo za solidno nemško marko ali za prav tako zaupanja vreden švicarski frank, čeprav ta valuta ne bo pristopila v EDU. To naj bi bil torej osnovni mehanizem, h kateremu je treba dodati tudi kopico spekulacijskih manevrov, ki jih sedanje nejasno stanje omogoča.

Ta mehanizem, ki se ponavlja že precej časa, je seveda posledica precejšnje politične nejasnosti v Evropski uniji, dvomov in negotovosti evropskih vlad, ki se en dan opredelijo za denarno unijo, naslednji dan pa se premislijo, kot pač veje veter evropskepe med volilci. Ta je sedaj se posebej občuten v Nemčiji, kjer bodo v kratkem politične volitve in kjer je tudi kancler

Helmut Kohl zato zelo pozoren za spremembe in nihanja v javnem mnenju. Napetost v vseh glavnih državah EU pa se zaostruje gospodarske težave in viskoka stopnja brezposelnosti.

Tako v Italiji kot v drugih evropskih državah se javno mnenje sprašuje, ali so sploh potrebne žrtve, da bi zadostili merilom Maastrichta, ki so dokaj strogi? Ali je bodoci evro res vreden zategovanja pasu v času, ko so ljudje brez dela? Ali se splaca zrtvovati ze itak okrnjeno socialno državo na oltarju skupne valute? In kakšne bodo koristi, ki jih bo vsakdo imel od Evropske denarne unije? Skepsa je precejšnja, saj odgovori politikov, ki se zavzemajo za evro, niso povsem prepričljivi, poleg tega pa skupna evropska deviza tudi ni tak cilj, ki bi lahko navdušil in vtilil razočaranim Nemcem, Italijanom ali Francozom, ki se morajo spoprijemati z vsakodnevnimi problemi in ki ne vedo, kakšna prihodnost se nakučuje njihovim otrokom, zadostno navdušenje. Evro se zdi bolj muha bančnikov in ekonomistov, kot pa politični cilj, za katerega je vredno nekaj zrtvovati. Pri tem bolj malo zaleže ugotovitev, da so merila Maastrichta predvsem odraz zdravega gospodarjenja, saj bi vse države

morale težiti k nizki inflaciji, 3-odstotnemu razmerju med letnim državnim primanjkljajem in bruto proizvodom, skrbeti bi morale, da javna zadolžitev ne presega 60 odstotkov bruto proizvoda. Globalizacija trgov je tudi krepko spremenila gospodarsko tekmovalnost, saj se na trgih ne merijo več posamezne države, ampak širša območja. Evropa je pri tem v zamudi, ker je EU, čeprav obstaja dlje od drugih, spodbudila manjše integracijske tokove. Poleg tega je Zahodna Evropa tista, ki je razvila socialno državo in vanjo vložila največ. Resnični izzivi, s katerim se spoprijema, je zato, da uspe skupaj s svojimi proizvodi »izvoziti« tudi del socialne, kajti le na ta način bo lahko konkurenčna Južni Aziji in Japonski, pa tudi ZDA. Denarna unija lahko prispeva vsaj k poenotenju evropskega gospodarskega območja in zajamci večjo gospodarsko konkurenčnost stare celine. Se nejasen je odgovor na vprašanje, kolikšna je cena, ki jo je za to treba plačati in do kakšne mere so jo ljudje in vlade pripravljene plačati.

V Italiji politika sanacije gospodarstva vzbuja (poleg že omenjenih napetosti na valutnem trgu) veliko družbeno napetost in razdvaja vladno koalicijo. Stranka komunistične preno ve je v zadnjih casih ze večkrat povedala, da ne pristane na nove žrtve za evro in da nima nobenega smisla, da bi Rim bil bolj nemski od Bonna. Če se tudi Nemčija odpoveduje maastrichtskim merilom in razmišlja o bolj ohlapnih pogojih, je večkrat poudaril Fausto Bertinotti, je absurdno, da bi se Italija davila z vrvjo maastrichtskih meril. Ostali par-

tudi ta sklop sprejet, bo Prodi jeva vlada v slabem letu koregiral državni proračun za skoraj 100.000 milijard lir.

Kolikšna bo socialna cena vseh teh korektur? Ali se bo zares, kot je napovedoval v teh dneh podpredsednik vlade Walter Veltroni, po tem velikem naporu zasvetila na koncu tunela brljivka upanja in bo mogoče na teh temeljih graditi razvoj in dati nov zagon italijanskemu gospodarskemu stroju? Ali bo Romanu Prodiu in Carlu Azegliu Ciampi ju uspelo strniti vrste vladne večine in pripraviti sklop ukrepov, ki ne bo izzval dodatnih družbenih napetosti? Ali bo mogoče ohraniti socialno državo v dosedanjem obsegu, predvsem pa pravicneje porazdeliti ze itak skromne izdatke za socialo? Bodo načrtovani ukrepi trajni ali pa bo potreben dodaten napor za ohranitev skladnosti gospodarstva z maastrichtskimi merili?

To so vprašanja, na katera zaenkrat ni se jasnega odgovora.

Nobenega dvoma pa ni, da so zrahljane vezi v Olijki in v vladnem zavezništvu otežile nalogo iskanja najustrežnejših odgovorov in da je zaradi tega Italija v Evropski uniji politično sibekejša, njena politična sibečnost pa jo v večji meri izpostavlja živčnosti mednarodnih trgov. Na denarnih trgih bi najbrž govorice o morebitnem jamstvenem obvestilu Helmutu Kohlu ne povzročile nobenih pretresov in redko kdo bi ji nasedel.

Izmišljene in neosnovane govorice o formalni obtobzi Romana Prodi pa so pred nekaj tedni v Italiji povzročile za nekaj ur pravi pretres. Morda bi se ob tem kazalo zamisliti. ..







AKTUALNO

# Knjiga, v kateri imajo besede veliko težo

**V tehniškem muzeju Slovenije v gradu Bistra pri Vrhniki je med drugim razstavljen tudi rolls-royce, ki ga je Slovenija podarila predsedniku Titu. Ko sem si pred leti ogledoval muzej sem se spraševal, ali je bilo res potrebno, da takrat se zelo revna Slovenija, kjer ni bilo cest, marsikje pa tudi telefonov, vodovodov in celo elektrike ne, zapravi bajno vsoto za tako razkošen avto. Knjiga Nika Kavčiča Pot v osamosvojitve daje tudi odgovor na to vprašanje. Rolls-royce, posebej naročen za maršala, ki so mu bili lepi avtomobili zelo všeč, je bil cena, ki jo je slovenska oblast plačala, da je Rankovič odpoklical svoje častnike, katere je poslal v Ljubljano raziskovat, ali Slovenija spoštuje zvezna določila o centraliziranem načrtovanju gospodarskih dejavnosti. Slovenija si je tako ohranila samostojno brodersko družbo.**

Zgodovinar Jože Pirjevec je v svoji knjigi o Jugoslaviji močno demitiziral Tita; priznal mu je velike politične sposobnosti, v človeku pa je zabeležil samoljubnost, razkosno življenje, izredno egocentričnost. Kavčič kot »človek iz aparata« u enim samim stavkom potrjuje to oceno.

Kdo je Niko Kavčič? Človek, ki je bil vedno v zakulisju, vedno »drugi«, vendar pa pomemben za zgodovino Slovenije: nič manj kot številni drugi, čeprav njegovo ime v zgodovini ne izstopa. Marsikje so se danes vidne sledi njegovega dela, čeprav on ostaja v senci in deli življenje med svojim ljubljanskim stanovanjem, lučaj daleč od notranjega ministrstva, in družinsko domacijo v Skofji Loki. Niko Kavčič je, eden izmed redkih Slovencev, nosilec spomenice 1941 in veteran osamosvojitve Slovenije, je človek, ki se ne sramuje svoje preteklosti in je ne zanika, ki sovraži konvertite, z zanosom govori o svojem članstvu v komunistični partiji, človek, ki ogromno ve, a ni nikoli spregovoril. Tega tudi ne bi počel, ko ga ne bi Janez Janša v svojih Okopih tako obdelal, mu pripisal pomembnega mesta v Organizaciji (prej se je temu reklo udbo-mafija) in mu očitno, da je vse od časa objave spominov Staneta Kavčiča - kot član zelo ozke skupinice ljudi - načrtoval spremembe v Sloveniji tako, da se ne bi nič spremenilo.

Ko sem pred nekaj dnevi z Nikom Kavčičem govoril o knjigi, je beseda padla tudi na njegove odnose z Janezom Janšo; tu je prišla do izraza vsa njegova osebnost, za katero je značilen odmaknjen pristop tudi do dogodkov, ki so ga globoko prizadeli.

To opazis tudi v knjigi, kjer so celo spori, ki so močno naceli čustva ljudi, ki so bili v njih soudeleženi, podani skopo, brez pridevnikov, skoraj golo kronistično. Tako je tudi z gornjo zgodbo o Titovem avtomobilu, kjer pa si je Kavčič vendar privoščil dva

pridevnika v stavku, ki se glasi: »...Tito se je se naprej sproščeno vozil v svojem kraljevskem rolls-royceu.«

\*\*\*

Sicer pa je knjiga od zacetka do konca »slovenska«. Kavčičeva pripoved sega tja v medvojna leta, ko se je kot mladenič vključil v sokolsko gibanje. Iz tega je bil prehod v Osvobodilno fronto obvezna izbira. Tu se je Kavčič formiral kot obvesčevalec; njegovo opisovanje dogajanj na Gorenjskem, kjer je sef gestapa Rozumek hlinil prijateljstvo s partizani, katerim je nato zadajal hude udarce, je pravzaprav napeta zgodba, ki si jo je že pisatelj Tone Svetina izposodil za svojo Ukano. Kavčič je med vojno sprejel vstop v partijo. To odločitev je utemeljil s pismom svojim nadrejenim, v katerem je zapisal »...visoka zavest, da sodelujem v zgodovinski borbi za socialno in politično osamosvojitve slovenskega naroda...«. Ko sva se progovarjala, mi je prav tako govoril o »zavesti, da spletamo nit za sedanjo Slovenijo« in na moje vprašanje, ali je to vedel že takrat, se je skrivnostno nasmešnil in je dejal »Zelo!«

To pa je tudi nit celotne

na,« katere voditelj sta bila Boris Kidrič in Boris Kraigher, ter »marksistična,« katere duhovni oče je bil Edvard Kardelj, prvi operativac pa Ivan Macek. Vendar - v tem knjiga le potrjuje, kar je že nekaj let znano - obe sta močno nacionalistični, obe sta usmerjeni predvsem v Slovenijo in obe se otepata vpliva Beograda. Kavčič spada k prvi skupini, ki je v povojnih letih močnejša, dela v Upravi državne varnosti, vendar se ukvarja pretežno z gospodarstvom. On je v bistvu pobudnik ustanovitve nekaterih velikih slovenskih podjetij, ki se danes uspešno delujejo. Pri tem ne izbira sredstev: pri Upravi državne varnosti so lahko tudi zaprtega hotelirja spremenili v izdelovalca začimb, sicer pa je tihotapstvo s cigaretami takratni slovenski varnostni službi zagotavljalo potrebno finančno osnovo. O pravni državi tedaj se ni bilo govora, cilji pa so bili zelo jasni.

Kot rečeno, ključni del knjige zadeva obdobje, ki gre od konca vojne do odstavitve Staneta Kavčiča. Niku Kavčiču sem o tem delu tako povedal svoje mnenje: »Zanimivo je predvsem tisto, kar v knjigi ni napisano.« V odgovor sem dobil samo nasmešek in stavek: »A, tako mislite...«

Seveda, tako mislim, kajti knjiga je polna izzivov, nedokonanih misli, stavkov, ki dajejo razumeti tudi tisto, česar ne povedo. Poleg tega v njej razberemo Kavčičevo zvesto idealom in načelom, za katere je delal, kar je navsezadnje tudi pomembna vrednota, žal cedalje redkejša.

Pa še nekaj je, kar bralca pritegne. Tudi ko govori o ljudeh, ki niso sodili v njegov krog, od Kardelja do Macka, v Kavčičevih besedah ne zasledis trohice jeze. Nasprotno, naletis na priznanja za zasluge, ki jih ocenjuje kot take: o Kardelju meni, da je s tem, da je vsakih 10 let spreminjal jugoslovansko ustavo, »kupoval čas za Slovenijo,« Macku pa pripisuje izreden nacionalizem, tudi pri kupovanju orožja za Slovenijo; tistega, ki ga je potem Slovenija koristno uporabila pri osamosvajanju.

\*\*\*

Zadnji del knjige, tisti, ki zadeva obdobje od objave spominov Staneta Kavčiča do današnjih dni, je manj zanimiv. To predvsem zato, ker je bilo o tem času napisanega že mnogo, celo preveč, in ker so nam dogajanja tako blizu, da se jih se živo spominjamo. V spominih Nika Kavčiča ne bomo

nasli nič izrednega, če izvzamemo njegov odnos do Janeza Janše, ki je, kot že rečeno, predvsem racionalen, cloveski in v njem zazna celo simpatijo. Na moja vprašanja

do, da je tedanja administrativno skrb in naloge v zvezi s celotno manjšino, tako v Trstu, na Goriške in na Koroškem prenesla na Upravo državne varnosti.« Z drugimi

pisanju skromnejši. Tako na strani 205, kjer obravnava »ostanke« po prisilnem razpustu gospodarske osnove Uprave državne varnosti ter svoj predlog, da bi zagotovili sredstva za slovensko brodersko družbo in za tovarno hladilnikov v Skofji Loki, piše: »K obema predlogoma je bilo treba vnesti se potreben osnovni kapital za ustanovitev Trzasko slovenske banke. Sledila so se navodila, kako je treba delo izpeljati in se posebej glede banke z Ivanom Mackom.« Se enkrat tvegajmo komentar in povejmo z drugimi besedami, da je za denar poskrbel Boris Kraigher, za izvedbo pa je bil zadolžen Ivan Macek.

K obravnavanju te teme se Niko Kavčič povrne na strani 221. Se vedno smo v letih 1953-1954 in se vedno je govor o Kraigherju. Kavčič piše: »Poleg zahteve za ustanovitev slovenske banke v Trstu je v omenjenem programu maloobsejnega prometa spremljal cilj, da bi zamejskim Slovincem pripravil zakonske temelje za materialno osamosvojitve in samostojnejše uveljavljanje med vecinskimi narodom. Pri tem ga je prezemala ideja, da bi se vanj vključile vse slovenske skupine na Trzaskem. Da bi se v njem uveljavili vsi, brez diskriminacije s svojimi sposobnostmi.« Tukaj obrazložitev ni potrebna, saj lahko le zapisemo, da se ta program ni uresničil. Razkorak med »liberalno« in »marksistično« strujo je bil velik in očitno je prevladala druga.

To pa je tudi vse, kar bomo v Kavčičevi knjigi nasli o dogajanjih na tej strani meje. Resnici na ljubo, ni veliko. Pa tudi malo ne. Vse, kar lahko recemo je, da je dela za zgodovinarje na pretek.

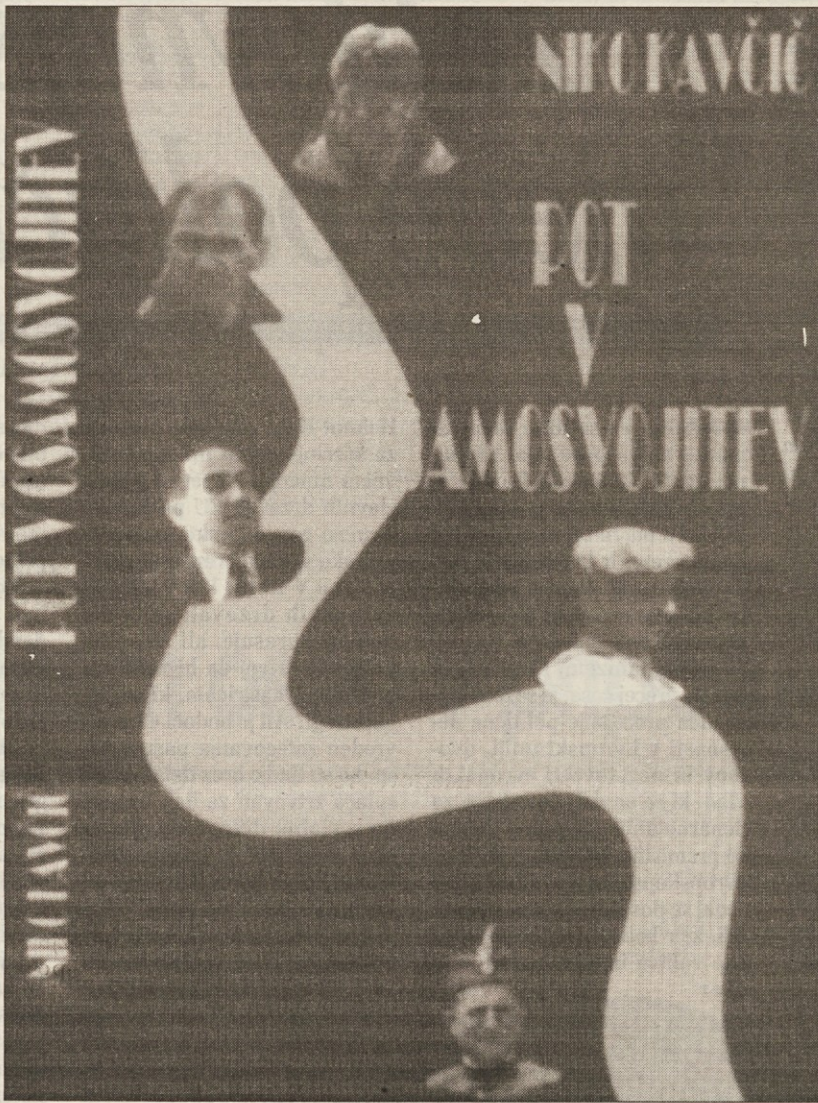
\*\*\*

Dobro vem, da sem podal le nekaj izsekov iz Kavčičeve knjige. Izbral sem tiste, ki so se mi zdeli novejši, bolj nepoznani in zato za bralca lahko zanimivejši. Seveda pa je vsaka izbira subjektivna. Knjiga Pot v osamosvojitve je namreč polna podrobnosti, zanimivih pogledov, razmišljanj, pa tudi dogodkov. To je knjiga, ki jo moras brati počasi in pozorno; knjiga, v kateri imajo besede veliko težo.

Ko sem se poslavljajal od Nika Kavčiča, se mi je vsililo vprašanje, kdaj bomo brali drugo knjigo. Zamahnil je z roko, čes, o čem pa sploh govoris. Vendar pri teh stvareh ne smes zapisati besede »nikoli«. Kajti iz tega, kar je v tej knjigi napisano, omenjeno, nakazano, iz vsega tega je jasno, da bi imel Niko Kavčič se marsikaj povedati.

Bojan Brezigar

**Predstavitev knjige Nika Kavčiča Pot v osamosvojitve bo v torek, 23. marca ob 20.30 v Prosvetnem domu na Opčinah. Prisoten bo avtor.**



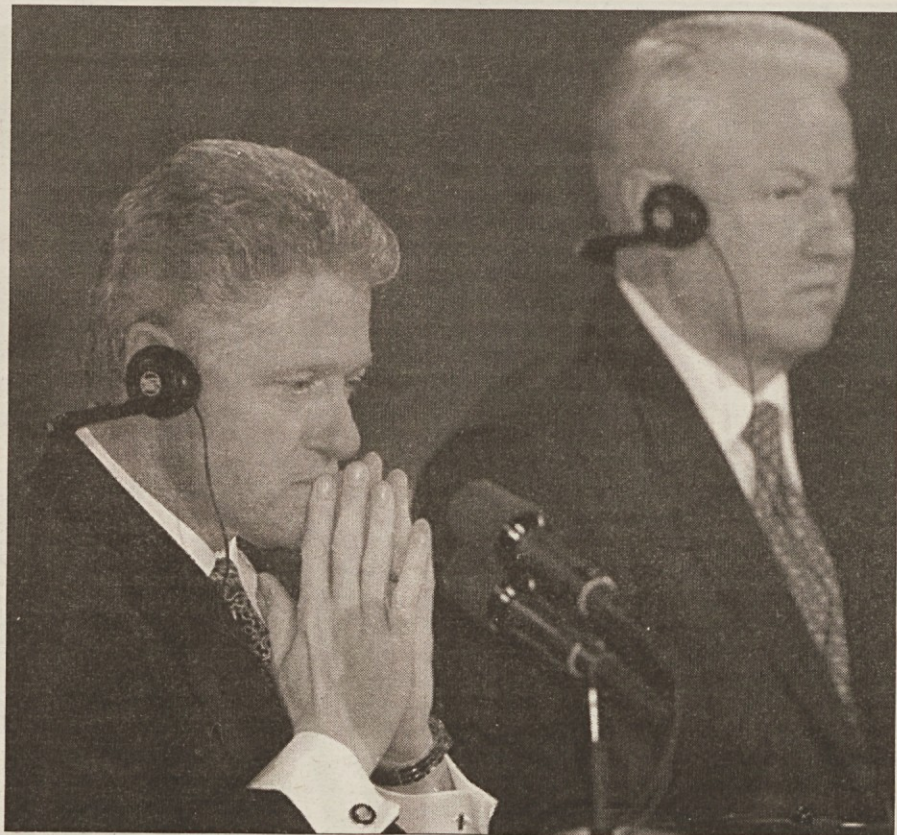


# Zveza NATO razdvaja Ruse in Američane

HELSINKI - Na ameriško-ruskem vrhu v Helsinkih sta predsednika ZDA in Rusije, Bill Clinton in Boris Jelcin, sprejela pet skupnih deklaracij, od tega eno o evropski varnosti, vendar pa njuna stališča do siritve zveze NATO se vedno ostajajo različna. Siritve zveze NATO je napaka, je po koncu srečanja na novinarski konferenci izjavil Jelcin.

Deklaracija o varnosti v Evropi potrjuje ne-strinjanje Washingtona in Moskve do siritvi zveze NATO. S ciljem, da bi zmanjšala morebitne posledice, sta se predsednika strinjala, da bosta sodelovala, medsebojno in z drugimi, pri izdelavi dokumenta, s katerim bo vzpostavljeno sodelovanje med zvezo NATO in Rusijo kot pomemben element novega evropskega varnostnega sistema. Listina o odnosih, ki jo bodo podpisale vse države članice Severnoatlantske zveze in Rusija, bo predstavljala trajno zavezanost na najvišji politični ravni, je zapisano v deklaraciji.

"Se vedno smo prepričani, da je siritve zveze napaka. Da pa bi zmanjšali negativne posledice sirjenja, smo pripravljeni podpisati listi-



no o odnosih, " je dejal Jelcin.

Clinton je na novinarski konferenci dejal, da bi bila listina, ki bo urejala odnose med zvezo in Rusijo, lahko sklenjena že v prihodnjih tednih.

Predsednik Jelcin je poudaril rusko zaskrbljenost, da bo siritve zveze NATO pripeljala do mo-

rebitnega kopičenja bojnih sil zveze NATO in Rusije. Clinton je zagotovil, da zveza nima takšnih načrtov. Predsednik Clinton je tudi pripomnil, da članice zveze NATO nimajo nobenega namena, načrta ali razloga, da bi namescale jedrsko orožje na ozemlju držav, ki v tem trenutku niso članice zveze.

Poleg skupne deklaracije o varnosti v Evropi sta Jelcin in Clinton sprejela tudi skupne izjave o "parametrih" zmanjševanja jedrske oborožitve v prihodnje (sporazum START), o proti-balističnih raketah (sporazum ABM), o kemijskem orožju in o gospodarskih pobudah v podporo Rusiji.

## Nato še ni sklenil, kdaj bo odločal o novih članicah

BRUSELJ - Veliko vprašanje, na katero Nato se ni nasele odgovora, je, kdaj natanko naj sestrajsterica zaveznice sprejme odločitev o tem, katere države bo na vrhunskem srečanju julija v Madridu povabila k pogajanjem o včlanitvi, se je danes izvedelo iz virov zaveznictva v Bruslju.

Možnosti sta dve: da Nato odločitev sprejme čim prej pred madridskim vrhom ali pa tik pred njim, s čemer bi laze prepričal uhajanje informacij v javnost. Toda slednja možnost ima to slabost, da bodo imele države kandidatke, ki ne bodo izbrane v prvem krogu, malo časa za ublažitev razočaranja in politično pripravo domače javnosti, je danes povedal predstavnik Nata, ki ni želel biti imenovan.

Isti diplomat je tudi povedal, da Nato se ni sklenil, kako bo to odločitev sporočil državam kandidatkam za članstvo. Tudi tukaj obstajata dve možnosti: da zaveznictvo obvesti veleposlanike držav kandidat v Bruslju, ali pa da generalni sekretar Nata Javier Solana junija obišče prestolnice držav kandidat in njihovim voditeljem sporoči odločitev, da so ali niso izbrane za prvi krog siritve Nata.

Predstavnik Nata je tudi povedal, da se zaveznictvo ne namerava odreci načrtu, da bo na ozemljih novih članic namestiti vojaško infrastrukturo, zlasti vojaške komunikacije, protiletalsko obrambo in radarski nadzor zračnega prostora. Nato je decembra lani že sklenil, da v sedanjih varnostnih razmerah nima niti potrebe niti namena na ozemljih

novih članic namestiti jedrskega orožja, prejšnji teden pa je Nato tudi sklenil, da v prihodnje članice ne bo napotil tujih vojaških sil.

Toda Rusija nasprotuje tudi namestitvi Natove vojaške infrastrukture v novih članicah. Zaveznictvo pri tem vprašanju ne bo popustilo, je poudaril diplomat pri Natu. Pojasnil je, da ne gre samo za vojaško, ampak tudi za politično in ustavno vprašanje. V skladu z

listino Združenih narodov imajo namreč vse države suvereno pravico izgradnje lastne vojaške infrastrukture, ta pa bo v novih članicah večinoma nacionalna in ne Natova, je dejal. "Vojaške instalacije so za Rusijo najmanj grozeč in najbolj stabilizacijski dejavnik. Brez teh instalacij bi bile nove članice na področju samoobranbe drugorazredne, " je poudaril isti predstavnik Nata. (STA)

## Slovenija si prizadeva za članstvo v Natu

WASHINGTON - Slovenija je naredila velik napredek in je solidna kandidatka za vstop v Nato in v tem smislu zasluži podporo za mesto v prvem krogu siritve severnoatlantske zveze, je na vprašanje, kako ocenjuje možnosti Slovenije v procesu vključevanja novih članic, v petek v Washingtonu odgovoril predsednik predstavniškega doma ameriškega kongresa Newt Gingrich.

Takšno oceno si je Slovenija pridobila tudi na Capitol Hillu, je poudaril Gingrich, ob tem pa dodal, da so zunanje politična vprašanja v pristojnosti predsednika Clintona in ameriške administracije.

Predsednik predstavniškega doma je o tem govoril danes pred začetkom pogovora s predsednikom državnega zbora Janezom Podobnikom, ki je na enotedenskem delovnem obisku v ZDA in se je v številnih srečanjih z visokimi predstavniki ameriške administracije in kongresa pogovarjal predvsem o mestu Slovenije v procesu siritve Nata.

Predsednik državnega zbora je današnje srečanje z Newtom Gingrichem ocenil kot sintezo pogovorov v tem tednu, zlasti pa kot potrditev ocene ostalih sodelavcev, da je Slovenija uspešna demokratična država, opazna in navzoča v ZDA in kot takšna tudi primerna kandidatka za vstop v Nato v prvem krogu.

Janez Podobnik je kolego Gingricha povabil na obisk v Slovenijo, v krajšem pogovoru pa sta se strinjala tudi o okrepitevi sodelovanja med državnim zborom in kongresom. Predsednik predstavniškega doma je povabil slovenski parlament k sodelovanju pri projektu predstavitev vseh muzejev sveta na internetu in povezave med predsedniki parlamentov prek svetovne mreže v Davosu.

Dopoldne je predsednik državnega zbora v National Press Clubu na dobro obiskani novinarski konferenci pojasnjeval zlasti stališča Slovenije v zvezi s siritvijo Nata..

# CCT

## CERTIFICATI DI CREDITO DEL TESORO

■ CCT so obveznice s koriščenjem 1. marca 1997 in zapadlostjo 1. marca 2004.

■ Znesek prvega kupona in naslednjih kuponov izplačljiv 1. septembra in 1. marca za vsako leto trajanja posojila, bo odvisen od bruto donosa šestmesečnih BOT glede na dražbo, ki je bila konec meseca pred zapadlostjo kupona, s poviškom premije 0,15 na semester.

■ Dohodki vrednostnih papirjev (obresti in eventuelne razlike v emisijski ceni), za fizične osebe in druge enakovredne subjekte na osnovi zak. dekreta 239/96, so podvrženi davčnemu odteglaju v višini 12,5%.

■ Obveznice so dodeljene po proceduri, ki je namenjena bančnim ustanovam in drugim pooblaščenim operaterjem, brez osnovne cene.

■ Cena, ki bo iznešena na dražbi, in efektivni donos bosta objavljena v časopisju.

■ Dejanski čisti donos prejšnje prodaje CCT je znašal letno 6,12%.

■ Varčevalci privatniki lahko rezervirajo obveznice pri okencih zavoda Banca d'Italia, pri bančnih zavodih in pri pooblaščenih operaterjih do 13.30 dne 26. marca.

■ Obresti obveznic CCT se koristijo od 1. marcem 1997; ob vplačilu (1. aprila) je treba doplačati, poleg iznešene cene na dražbi, še dozorele obresti. Ob koncu semestra imetnik obveznic bo vsekakor vnovčil cel kupon, neto po odbitku davčnega odteglaja za fizične osebe in druge enakovredne subjekte na osnovi zak. dekreta 239/96.

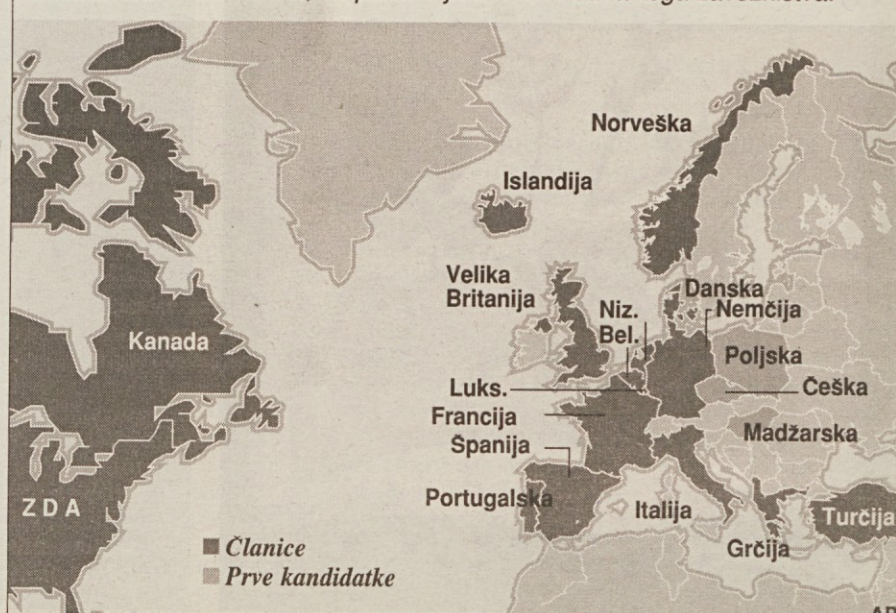
■ Za rezervacijo in nakup obveznic ni predvidena nikakršna provizija.

■ Obveznice so v ponudbi v svežnjih po najmanj 5 milijonov lir.

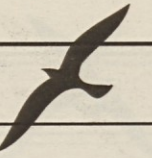
■ Podrobnejše informacije nudi vaša banka.

## Članstvo zveze NATO

Ameriški predsednik Clinton in drugi voditelji zveze NATO načrtujejo, da bodo v kratkem povabili Poljsko, Češko in Madžarsko, da postanejo članice Atlantskega zaveznictva.

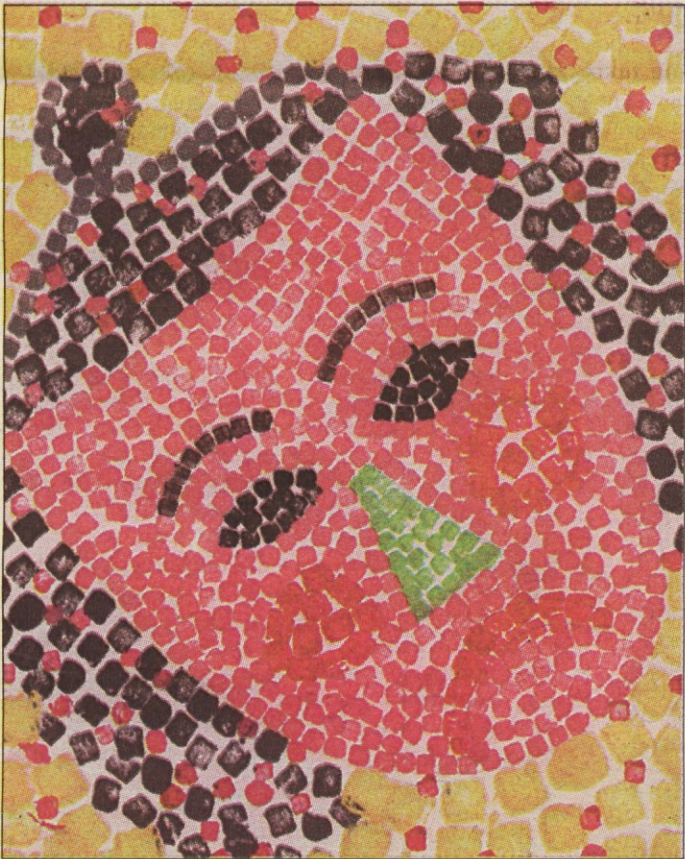
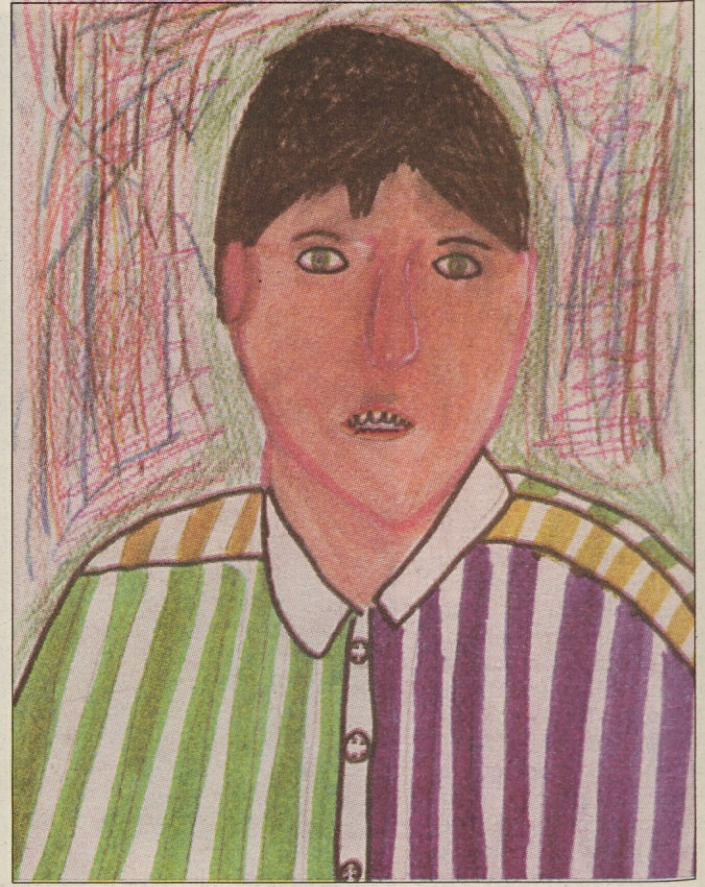




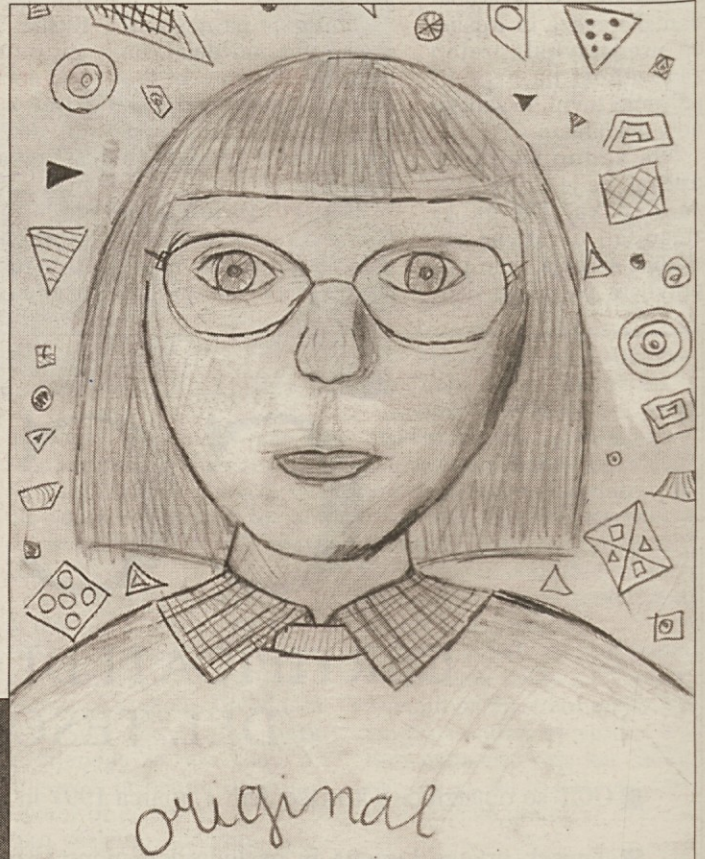


NAŠI  
OTROCI  
RIŠEJO  
IN  
PIŠEJO

# Portreti dijakov openske šole



Nadaljujemo z objavo risb, ki so nam jih poslali učenci in dijaki naših šol. Tokrat je na vrsti Državna srednja šola Srečka Kosovela na Opčinah, ki nam predstavlja sedem izdelkov. Avtorji so: zgoraj levo Mirjam Malalan, v sredini Federica D'Ercole, desno Martin Rebecchi; levo Miran Sosič, desno Alja Šturman; spodaj levo Maruška Hrovatin, desno Alessandra Ban.





# Odmev Evrošole od Gorice do Danske

## Aprila bo Evrošola zaživela tudi pri nas

Minili sta skoraj dve leti, a spomin na aprilske dni Slovenske Evrošole '95 se ni zbledel. Mladi manjšinci iz vseh vetrov Evropske zveze so stiri dni s svojo živahnostjo monopolizirali dogajanje v zamejstvu; govorice različnih jezikov so se prepletale po Trstu, Gorici, Bregu, trzaskem in goriskem Krasu, a se naposled tudi združile v tisti tako posrečeni Evroodmev (»Evrosola-Evrošola, ola-ola, ola-ola«), ki je se dolgo odmeval v ušesih in srcih udeležencev.

Po dveh letih se bo vrtiljak manjšinske Evrošole, ki ga poganja Evropski urad za manj razširjene jezike, aprila spet zavrtel, tokrat v Severni Sleziji pri nemški manjšini na Danskem, kot so bili do-

ticne kontinuitete - se 5. razredi osnovnih sol, ter - v smislu celovitosti zamejskega teritorija - tudi učenci dvojezičnega solskega centra iz Spetra v videmski pokrajini.

Dijaki, učenci, učitelji, profesorji in ravnatelji se bodo skupno srečali v Gorici. Tržacani bodo prispeli z vlakom, na goriskem Korzu se jim bodo pridružili se Goricani, da bodo skupno krenili do Kulturnega centra Lojzeta Bratuza in Kulturnega doma, kjer bodo potekale različne dejavnosti. Mimohod po Korzu bo - tako napovedujejo - kar veličasten, saj se ga bo udeležilo kakih 700 mladih. Na glavah bodo imeli bele kapice, ko-reografijo pa bo obogatila se velikanska 20 kvadratnih

delavnica, ki bo zato tudi najbolj številčnejša (kakih 250 do 270 sodelujočih). »Obljudene« bodo tudi glasbena, likovna in plesna delavnica. Manj sodelujočih bo v gledališki, fotografski, literarno-jezikovni in novinarski delavnici. V teh delavnicah so morali zaradi tehničnih vzrokov omejiti število udeležencev (za fotografsko delavnico, ki bo potekala v sodelovanju s člani fotokrožka Trst 80, se je na primer prijavilo več dijakov, število udeležencev pa so omejili na 25 prav z namenom, da bi lahko vsi ujeli v fotokamero utrinek iz goriskega življenja).

V prvih popoldanskih urah bodo posamezne delovne skupine predstavile

## Goriški dijaki in profesorji bodo gostovali na Danskem

Tingleff, Apenrade, Tondern so, zaenkrat, za dijake goriske nižje srednje sole Ivana Trinka in oddeljenih razredov v Doberdobu - spanska vas. A le zaenkrat. Čez tri tedne se bo skupina 25 dijakov in starih profesorjev podala v tiste daljne kraje v Severni Sleziji na Danskem, da bi tam predstavljala slovensko zamejsko solo na letosnji Evrosoli '97, ali bolje - Euroschule '97, kot se bo tudi uradno imenovala v jeziku nemške manjšine na Danskem.

Na goriški in doberdobski nižji srednji soli je že nekaj časa Danska osrednja tema solskega življenja. Drugače bi tudi ne moglo biti, saj se ne dogaja vsak dan, da bi solarji in profesorji odsli na tisoč in več kilometrov dolgo pot.

Za goriški soli bo tokrat sploh prvič, da bosta gostovali na takšni manifestaciji v tujini. Evrosole so bile namreč doslej (z izjemo domače »slovenske«) domena »Tržacanov«. Leta 1988 so v bretonskem Brestu v Franciji zastopali zamejsko solo osnovnosolci iz nabrezinskega didaktičnega ravnateljstva; tri leta kasneje so se v waleskem Pwllhellyu predstavili nižjesolci sole Iga Grudna, prav tako iz Nabrezine, pred štirimi leti pa so se Euroskoalle '93 v Friziji na Nizozemskem udeležili dijaki svetjakobske nižje srednje sole Ivana Cankarja iz Trsta. Po treh gostovanjih »Tržacanov« je bilo prav in pravično, da se četrte Evrosole v tujini udeleži goriska sola. Ko so se med Slovensko Evrosolo v Trstu pripadniki manjšin odločili, da bo naslednje, 5. srečanje manjšinskih sol



Dijaki goriske šole I. Trinka, ki bodo gostovali na Danskem. Na sliki levo dijaki doberdobskega odseka

v Evropski zvezi na Danskem, je bila izbira goriske in doberdobske nižje srednje sole tako rekoč - obvezna. »Danski« Nemci so bili namreč gostje prav sole Ivana Trinka: po dveh letih jim bodo čez nekaj dni, v prvi polovici aprila, nasi goriški dijaki in profesorji vrnili takratni obisk.

Priprave na gostovanje potekajo na obeh solah, v Gorici in v Doberdobu, že od vsega začetka solskega leta. V Severno Slezijo bo odpotovalo 17 učenec iz matične goriske sole, 8 pa z oddelka v Doberdobu. Spremljali jih bodo stiri profesorji.

Izbira dijakov, ki bodo 8. aprila odpotovali na Dansko, je bila, seveda, težka. Domala vsi bi si služili izlet, število udeležencev pa je bilo omejeno, kar je tudi razumljivo, saj bodo družine na Danskem gostile nekaj sto gostov Evrosole iz Italije in drugih evropskih držav. Profesorji so bili zato prisiljeni izbirati. Na svoj račun so prišli v prvi vrsti dijaki, ki bodo sodelovali pri lutkovni predstavi, v pevskem zboru in v sportnem tekmovanju.

Na soli Ivana Trinka so že lani pripravili velike lutke za lutkovno predstavo z naslovom Vsak naj bo to, kar je, ki jo bodo »prikrojili« za Evrosolo. Prvotno verzijo bodo morali strniti v 10-minutni nastop, ker so jim organizatorji pač odmerili le toliko časa. Ob lutkah se bo pred drugimi manjšinskimi solami predstavil tudi solski zbor ob spremljavi ansambla diatonične harmonike, kitare in trobila (vsi izvajalci so, seveda, dijaki goriske sole). Zbor bo zapel vrsto slovenskih ljudskih in narodnih pesmi, da bi vrstnikom posredoval naprave iz naše pevske zakladnice.

Na Evrosoli se bodo posamezne sole pomerile

tudi v sportni dejavnosti. Organizator se je odločil za danski nacionalni sport, rokomet, zaradi česar so začeli tudi nasi predstavniki na vrat na nos trenirati to sportno disciplino, da bi se cim bolje izkazali.

Sola Ivana Trinka se bo na Danskem predstavila s svojim grbom, ki ga je izdelal nekdanji profesor likovne vzgoje na soli Hijacint Jusa. V grbu so dejansko stilizirano zaobjete vse tri pokrajine,

do v Nemčiji, 9. pa se bodo ze udeležili sprejema ob prihodu v Severno Slezijo. V četrtek, 10. aprila bo na sporedu prvo srečanje vseh sodelujočih manjšinskih sol, petek, 11. aprila bonamenjen sportnim srečanjem, dan kasneje, v soboto, 13., pa osrednje srečanje Evrosole '97. V nedeljo se bodo nasi dijaki in profesorji ob slovesu udeležili mase po tamkajšnjem običaju, nakar bodo odpotovali proti domu. Prihod je



Pred dvema letoma so bili pri nas v gosteh tudi Nemci iz Danske

v katerih živijo Slovenci: goriska, videmska in trzaska. Nase predstavnike bo mogoče na danskem tudi takoj razpoznati, saj bodo oblečeni v uniformirane drese z znakom na hrbtni strani, ki ga je izdelal likovni mojster Vladimir Klanjscek. Vsak dijak bo družini, ki ga bo gostila, podaril majolico s slovenskimi narodnimi motivi, ki so jo izdelali in po-barvali na soli.

Goricani bodo odpotovali na Dansko 8. aprila z avtobusom. Prenočili bo-

predviden za torek, 14. aprila, zvečer.

Evrosole '97 se bodo udeležili dijaki in profesorji dvanajstih manjšinskih sol: Slovenci iz Italije, Slovenci iz Avstrije, Ladinci iz Italije, Frizijci iz Nizozemske, Severni Frizijci iz Nemcije, Luzijski Srbi prav tako iz Nemcije, Walizani, Skoti, Irci, Bretonci iz Francije, Finci iz Švedske in seveda domaćini, Nemci iz Severne Slezije. Skupno bo na Danskem gostovalo 220 dijakov in 39 spremljevalcev. (M.K.)



ločili ze na srečanju predstavnikov manjšin v Trstu. Takrat so tudi sklenili, da bodo vse udeležene manjšinske sole v domačih krajih proslavile Dan Evrosole, in sicer v soboto, 12. aprila, ko bo tudi na Danskem osrednja evrosolska slovesnost.

Dnevu Evrosole bodo posvetile veliko pozornost tudi zamejske nižje srednje sole s Trzaskega in Goriskega, poleg njih pa - v okviru didak-

metrov obsežna zastava Slovenske Evrosole '95, ki je že zaplapolala na trzaskem trgu Unità.

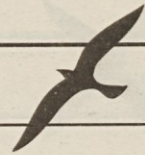
V obeh goriskih kulturnih hramih bo stekel program. Organizatorji (ravnatelji in profesorji) so si zamislili skupinsko delo v različnih delavnicah. Sprva so jih predlagali deset, naposled so se odločili za osem. Največ zanimanja je pri mladih spodbudila, seveda, sportna

(ali tudi prikazale) svoje izdelke, ob koncu pa bodo prebrali tudi izjavo z zahtevno po zaščiti vseh manjšin v Evropi. V Gorici bosta spet iz mladih grl zadonela himna Slovenske Evrosole in Evroodmev. Tako močno, ga ju bo slišati skoraj tja do Danske in vseh drugih sredisc po Evropi, kjer bodo v soboto, 12. aprila, manjšinske sole proslavile svojo Evrosolo. (M.K.)



Poslopje šole nemške manjšine v Apenradeju na Danskem, kamor bodo odpotovali Goričani in Doberdobci





ZGODOVINA

# Pisatelj Rudyard Kipling je bil vojni novinar na Goriškem

O prvi svetovni vojni pri nas je bilo zelo veliko napisanega in fotografiranega ter filmanega. Čeprav se je ta vojna končala že pred 79 leti, se vedno izhajajo knjige o njej, bodisi da gre za ponatis kot nove spise, prirejajo se posveti, iz arhivov prihajajo zanimivi filmski posnetki.

O dogajanju na Soski fronti so poročali v vseh državah, se zlasti v tistih, ki, čeprav oddaljene, so bile zaveznice ene ali druge pri nas vojskujoče se države. Navedel bi samo en primer. Na enem srečanju, kjer so prikazovali ruske vojne dokumentarce, sem na lepem na platnu videl Kobarid. Bil je to ruski filmski dnevnik s podnapisi v ruski cirilici. Da je to bil Kobarid sem že na prvi pogled ugotovil, ko sem v cirilici bral "Caporetto". Potem so tam bili seveda prikazani italijanski vojaki. Na eni hiši na glavnem trgu v tem kraju pa je bil v naših latinskih crkah bilo napisano "Gostilna". Očitno je slo za italijanski dokumentarec o prvi zasedbi Kobarida, ki so ga odstopili takratnim zaveznikom - Rusom.

Ob neki drugi priložnosti sem se v Franciji znašel na boljsem trgu, kjer so prodajali tudi stare ilustrirane casopise. Zacel sem brskati po ilustriranem tedniku in, ko sem našel eno številko iz avgusta 1916, sem med slikami narejenimi ob prvi italijanski zasedbi Gorice 8. avgusta, zagledal tudi tisto goriške sodne palače in nasproti stoječe hiše svojega starega očeta. Objavljene so bile tudi slike, ki jih drugje nisem videl. Cisto razumljivo je, da sem tisti zvezek revije kupil.

Sodim med tiste, ki jih takratni dogodki pri nas zanimajo. Zato me vedno pritegne nova knjiga, ki jo zagledam v izlozbi. Lanč so se v izlozbi neke knjigarne pojavile tri knjige založbe "Collezione Princeton" iz Bassano del Grappa. Vse tri so imele vabljive naslove ter na prvi strani omenjene angleske poročevalce o dogajanju med 1. vojno na italijanski fronti. Ko sem prišel listati po teh knjigah sem ugotovil, da so to bili dnevniki angleskih oficirjev in vojakov na tej fronti ter novinarska poročila za angleško casopisje. Privabili sta me dve imeni: Rudyard Kipling in George Macaulay Trevelyan. Prvi me spominja na otroška leta, saj sem takrat bral njegove razne knjige o indijski džungli, na drugega pa sem se spomnil, ker sem nekoč bral neko njegovo delo o italijanskem risorgimentu.

Nabavil sem si eno teh knjig, tisto z naslovom "Isonzo, Caporetto e la ritirata". V njej je Giovanni Cecchin (ki je sicer uredil tudi druge knjige) objavil nekatere prispevke angleskih piscev o dogajanju na Soski fronti. V drugih dveh in se nekatere, ki so že prej, ali se bodo izšle, pa je veliko govora o borbah na Tridentskem in v Venetu.

Ko sem prebiral to knjigo sem si dejal, da vsi vemo, da je Ernest Hemingway najprej zaslovel zaradi svoje knjige "Zbogom orožje" ("Addio al-

le armi" v italijanscini), ki je doživela tudi filmsko uprizoritev. Hemingway pa sploh ni bil na nasi fronti, saj je v Italijo prišel takrat, ko so Avstrijci in Nemci zapodili Italijane par sto kilometrov nazaj na reko Piave. Hemingway je v vojni bolnišnici v Milanu spoznal angleško bolnicarko Agnes Conway. Ta je že pred Kobaridom bila v angleški vojski bolnišnici v vasici Dolegnano, med Krminom in Manzanom. Hemingway je posredovala cel kup podatkov, ki jih je potem spretno uporabil v svojem pisanju.

Kar pa me je v tej knjigi nekoliko pritegnilo je bilo pisanje angleskih poročevalcev ter objava slik o prisotnosti britanske vojske na zasedenem Goriškem že v prvi fazi vojne. Angleski topničarji so bili v Rubijah pri Sovodnjah, na Peci, v Rupi, v Mirnu, britanski rdeči križ pa je imel svojo bolnišnico tudi v Kojškem v Brdih. Italijanski pisci niso sicer nikdar zanikali te prisotnosti, niso pa o njej veliko pisali. Ni bilo v njihovem interesu. Italijanskim bralcem so hoteli povedati, da so se edini borili proti Avstrijcem in na koncu vojne tudi bili zmagovalci. Tudi kasneje, ko so na hitro na fronto na Piavi prisle zavezniške cete, da bi zaustavile avstrijsko-nemsko prodiranje, je bila ta prisotnost sicer zabeležena a o njej se ni veliko govorilo.

In vendar so pri nas že v prvi fazi vojne bili, poleg zelo številnih italijanskih, tudi nekatere angleske edinice.

V že omenjeni knjigi (248 strani, cena 32.000 lir) so objavljeni prispevki starih avtorjev. To so pisatelj in Nobelov nagrajenec Rudyard Kipling; topničarski poročnik Hugh Dalton, kasnejši laburistični poslanec; bolnicarka Freya Stark, kasnejša pisateljica in svetovna popotnica; oficir George Macaulay Trevelyan, znan predvsem kot zgodovinar.

## Rudyard Kipling vojni poročevalec

Rudyard Kipling je prišel

na zasedeno Gorisko na pomlad leta 1917. Napisal je več člankov za angleške casopise, v italijanscini so bili prevedeni že v vojnem letu 1917. Piše o Krasu in o oddaljenih vrhovih Julijskih Alp, piše o okolici Vidma. V svojem spisu o Soci nasodezelo primerja s Kasmirjem. Na njegovem obisku teh krajev so ga spremljali italijanski oficirji in se zaradi tega razumljivo zavzema za italijansko resnico o vojni in o naših krajih nasploh. Govori tudi o Kalvariji nad Podgorro. V sozvočju z italijanskimi pisci ta gric naziva s "Podgorro", in jo primerja z "majhnim Gibraltarjem". Ta gric ob izlivu Sredozemskega morja v Atlantski ocean je dolgo bil znan kot neuničljiva angleška trdnjava. Zanimivo je tudi, da Kipling Gorico, "avstrijsko Nico", primerja z mestom Cheltenham, nedaleč od Oxforda, ki ga Angleži zelo cenijo zaradi termalnih vrelcev. Rudyard Kipling je v svojih spisih precejšen propagandist za zaveznisko stvar in marsikje dobimo vtis, da ima tudi markirano kolonialistično zilico. To lahko razumemo s tem, da je, kot vsi vodilni angleži, bil kolonialist in imperialen, saj so bili osvojili pol sveta. V svojih romanih je opisoval življenje v teh zasedenih deželah. Podrobno opisuje streljanje avstrijskih topov na takrat od Italijanov zasedeno Gorico. Zamolci pa, da je bilo mesto že prej skoro uničeno od italijanskih artiljeristov. Zelo navdušeno, kot da bi bil moral prepričati angleške bralce, hvali italijansko vojsko v teh zares krutih bojih.

## Angleski topničarji na Sovodnjemskem

Za nas bolj zanimiva in podrobna je kronika poročnika Hugh Edwarda Daltona, ki je v letih 1917 in 1918 bil dodeljen britanskemu topnistvu na italijansko-avstrijski fronti. V juliju 1917 je bil dodeljen topničarjem, ki so že prej bili na področju Sovodenj. Pripoveduje o prihodu na levi breg Soče pri Pe-



tovljah in o snidenju z angleškimi vojaki pri Rubijah. Topničarjem je poveljeval polkovnik Raven. Angleži so tu imeli 5 baterij. Postojanke so bile ob Vipavi. Druga skupina angleških topov je bila na južnem pobočju Krasa in je streljala na Grmado. Dalton je bil dodeljen bateriji, ki je bila na Peci. "To je vas, kjer je prebivalstvo pred vojno bilo slovensko. Sedaj ljudi tam ni več", piše angleški oficir. Gre za edino omembo o Slovincih, saj vsi pišejo le o Avstrijcih. Pisec večkrat omenja mirenški Grad, Fajti hrib, Vrh sv. Mihaela, Standrez, ter tudi kraje, ki so bile na drugi strani, za avstrijskimi jarki. V Standrežu je bila artiljerijska opazovalnica, ki je dajala informacije tudi angleškemu topničarjem. Ob lepem vremenu je bila opazovalnica v neki poskodovani standreški hiši nekaj zares idealnega. Avstrijci so napačno menili, da se opazovalnica nahaja v Vrtojbi, zaradi tega so večkrat streljali na to vas. Avstrijci so dobro vedeli, da imajo pred seboj tudi angleške topničarje, zato so jim večkrat pošiljali razna hudomušna poročila. Angleske topničarje

je obiskal tudi italijanski vrhovni poveljnik Cadorna. Na Pec je med nje prišel tudi italijanski vojni minister Bisolati. Nagovoril jih je in vzklikal k angleško-italijanskemu zaveznistvu.

Angleski poročnik piše tudi o svojih "izletih" v Gorico in v zaledje, opisuje boje v drugih krajih Soske fronte. Seveda piše tudi o najprej umirjenem, zatem pa skoro kaotičnem umiku, po nemško-avstrijskem uspehu pri Kobaridu. Italijanskih traktorjev za vleko topov ni bilo, zato so morali uporabljati konjsko vprego. Ze kmalu pa so dobili ukaz za umik na desni breg Soče, v bližino Gradisca. Uspelo jim je odnesti s seboj vse topove iz Rupe in s Peci ter s Krasa, priti na drugi breg Soče. Tam so se dokaj umirjeno umikali v smeri San Giorgio di Nogaro, pa čeprav so za seboj morali pustiti veliko dodatne opreme in precej municije. Italijanski umik je bil v popolnem kaosu, Angleži in Francozi (prvi so na Soski fronti imeli 65 težkih topov, drugi pa 34), pa so se umaknili v popolnem redu in prišli na varno, na desni breg reke Piave s polno oborožitvijo.

## Zdravniki in bolničarke tudi v Kojškem

O kaosu v dneh po Kobaridu pišeta tudi George Macaulay Trevelyan in Freya Stark. Prvi je že od leta 1915 bil na italijanski fronti. Poveljeval je celotni britanski zdravstveni pomoči. Druga je bila bolnicarka v vojni bolnišnici v "Villa Trento" v Dolegnanu. Prav to bolnišnico je kasneje Hemingway opisal v svojem romanu "Zbogom orožje". Medtem ko Starkova opisuje v glavnem dogajanja v tej bolnici, v katero so sprejemali italijanske in angleške ranjence, ter svoja potovanja v razne okoliške kraje, od Vidma do Gorice in tudi po naših Brdih, je Trevelyan bolj točen in podroben v svojem spisu. Ne gre za dnevnik marvec za poročilo o delovanju angleških zdravnikov, bolnicark in soferjev

resilcev, ki so že ob italijanski napovedi vojne Avstriji prisli Italijanom na pomoč. Nekatere angleske resilce je italijanska vojska uporabljala že v prvih dneh vojne, ko je zasedla Kobarid, Brda in gorisko furlansko ter bizjasko ravnino in prišla na obronke Krasa. Kasneje so Angleži v Italijo poslali se več taksne pomoči. Uredili so vojno bolnišnico v Dolegnanu, ki je nekaj časa svojo reševalno postajo imela tudi v Kojškem, v Brdih. Vsega skupaj so na tej fronti Angleži imeli sto resilcev. Ti so prepeljali 285.000 ranjencev in naredili 1.700.000 kilometrov. Angleži so na fronto pripeljali tudi svojo rentgensko napravo montirano na vozilu.

Trevelyan v svojem poročilu in tudi v neki svoji knjigi o vojskovanju v Italiji podrobno omenja nekatere naše kraje. Angleski soferji so v prvih mesecih vojne vsak dan vozili po Brdih, od Kojškega do Steverjana in Kalvarije. Cest skoro da ni bilo, kar jih je prej bilo, so bile popolnoma uničene. Kasneje je med angleškimi soferji največ izgub bilo na poteh iz Solkana na Skabrijel. Po Kobaridu so Angleži do zadnjega ostali v bolnišnici v Dolegnanu. Potem ko so dobili ukaz za umik so sli najprej v Videm, kjer je vladal pravi kaos. Ni bilo italijanskega oficirja ali karabinerja, ki bi hotel obdržati red. Na umiku so se angleški zdravniki in bolnicarke srečali s topnicaji. Skupno, pa čeprav z veliko muko in težavami, jim je urejen umik uspel. Kasneje, tako piše Trevelyan, so na fronto prisle tri angleske divizije, ki so leto dni kasneje, v oktobru 1918, v naskoku na avstrijske postojanke na levem bregu reke Piave, imele odločilno vlogo za italijansko in zaveznisko zmago.

Marko Waltritsch

Na slikah: zgoraj: italijanski poveljnik gen. Cadorna na obisku pri angleških topničarjih v Rubijah;

levo: resilec in bolničarji pred sedežem Britanskega rdečega križa v Kojškem.





# Drugačen pogled na albanska dogajanja

ALBANIJA

(Prejeli smo in objavljamo)

»Problem ni kako Albaniji pomagati, problem je kako se Albancev znebiti!« Ceprav je to v nasprotju s skoraj vsemi izjavami, gre brez vsakega dvoma večinsko za daleč mnenje. Ob plazu retorike o človekoljubni pomoči je namreč posebno na jugu Italije vedno bolj prisotna bojazen, da se bo iz drugega masovnega bega iz Albanije razvil nov val mikroprestopništva, kajti prihodi preko otrantske ožine niso povezani z notranjim političnim položajem v Albaniji. Ta je res do skrajnosti kaotičen, vendar ni bistveno drugačen od tistega, ki je tam vladal v zadnjih petih ali sedmih let, to je od časa ko se je ta dezela »demokratizirala«. Razlika (navidežno velika) je v tem, da sedaj tudi osnovnosolski otroci hodijo po cestah z mitraljezi in da je skoraj tudi formalno razpadla država z vsemi svojimi ustanovami. To pa je bilo dejansko stanje tudi veliko preden so televizijske mreže zacele kazati oborožene ljudi.

Albanija, ki je bila kakih 50 let usmerjena v brezboštvo, ni poznala desetih božjih zapovedi, odlično pa je sedaj znana enajsta: »pomagaj si kot veš in znaš«. Ta »pomagaj si« je pomenil krajo, majhno in veliko korupcijo. Policisti na številnih cestnih zaporah so ti brez vsakršnega razloga naložili »multo« (po italijansko) se preden so skušali obrazložiti, kakšen je bil prekršek. Od žrtve (seveda, če je bila tablica tuja) je bilo odvisno ali je skupinico policajev z neizbežnimi čiki v ustih, enostavno poslala nekam in odpeljala ali pa jim namesto »multe« pomolila osebni prispevek. Da ne govorimo o trgovanju, kjer se je carinski zakonik »spreminjal« vsak dan v korist funkcionarja in v škodo uvoznika ali pa v korist obeh in v škodo države. In se o privatizacijskem načrtu, ki je dal izredno skromno družbeno lastnino v zakup demokratični stranki predsednika Berisha, da je iz njega zase in predvsem za svoje vplivnejše člane iztržila cimvec.

Kje so razlogi za vso to bedo?

No, nedvomno v hermetični zapor, ki jo je izvajal komunistični (tako se je vsaj imenoval) režim Enverja Hoxhe. Takoj ko je prišla »lirja« (svoboda), so Albanci v neverjetno kratkem času preko televizije spoznali, da v Italiji lahko z nekaj telefonskimi pozivi na nagradne igrice zasluži nekaj milijonov; da v Italiji zastoj dobis lepe avtomobile; da v Italiji kar tako dobis kakršno koli hrano; da je v Italiji spolno obceva (oddaja »Colpo grosso«) možno tudi na cesti; itd. itd. ...

Seveda so bili pod Hoxho navajeni, da je vse dala država in zastoj. Ta vse je pomenil par čevljev na leto, eno obleko na leto in se kaj. To je bilo tedanje albansko potrošništvo. Da so bile zastoj soka, zdravstvo, socialna oskrba in se kaj podobnega, ni bilo vedno, ker je vse dišalo po komunizmu. Take pojme je

bilo treba celo uničiti. In uničevali so jih. Ob poti iz Tirane do mesteca Kruja je bil požgan ducat zgradb večjega kmetijskega obrata, v mestu Vlore je bila požgana precej novo poslopje, ki je prej gostilo občinsko upravo; v sami Tirani so mi pokazali samo temelje osnovne sole, ki so jo prebivalci dobesedno razstavili in odnesli domov opeke, vrata, okna, strešnike.

## Pojem Svobode

Nekaj mesecev po prvem masovnem begu iz Albanije so na jugu Italije, vendar tudi v naših krajih cveteli avtomobilski odpadi. Avtomobil je pomenil za vsakega Albanca pravo svobodo. Prej prepovedan predmet je postal na mah dosegljiv in ni bilo vazno, kakšen je bil, le da je bil primerno velik. Ne toliko zaradi številčnosti albanskih družin, prej zaradi bolj ameriškega videza.

Recimo iz Trsta so v nekaj letih s trajekti odpeljali v Drač več desetstisoc do 20 let starih fiatov, oplov in drugih avtomobilov, na tisoče dostavnih vozil, tovornjakov in avtobusov, vendar samo peščico, res peščico, traktorjev, torej strojev, ki bi zagotovili neko dodatno delo. V zadnjih dveh letih je ta promet skoraj izginil, ker se je trg zasilil, za boljše avtomobile pa nimajo denarja. Premožnejši ljudje sedaj kupujejo stare, vendar se dobre mercedese. V tržaski luki so nekoč zabeležili celo navidežno bleščeč porsche, baje pa celo lepo vzdrževan vendar znotraj gnil ferrari. To so bili miti Albancev. Traktorji pa so se vedno izjema.

Pojem dela in sadov dela je bil v domovini »diktature proletariata« neznan. Ubežniki so svojem domov pošiljali nekaj denarja in stare avtomobile. Avtomobile so nato preprodajali in obirali tistega nekaj denarja, ki je prihajal iz tujine. Ze itak navajeni na izredno skromno življenje, so v Albaniji v mnogočem nasli nov socializem, to je možnost, da prezivi brez velikega naprežanja. Delali so večinoma tisti, ki so našli kako zaposlitev v Italiji.

Precejsnje zasluzke so si nekateri ustvarili tudi s prodajanjem raznovrstnega blaga Jugoslaviji v obdobju mednarodnega embarga.

## Utopija: graditi Albanijo

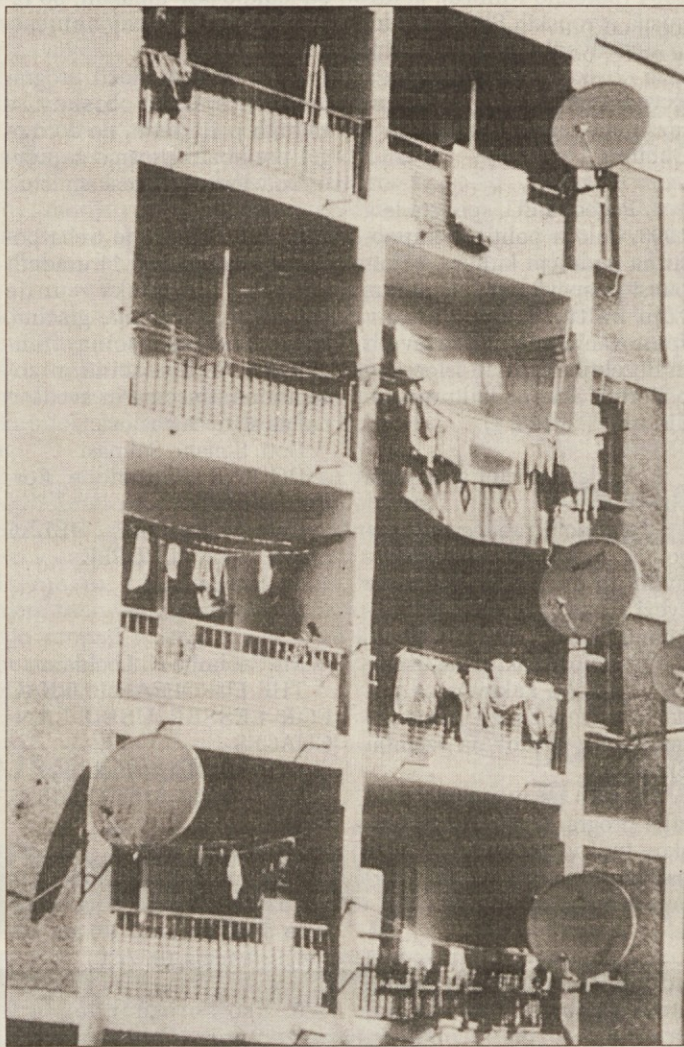
Utopistična zamisel o resitvi Albanije? Okoli nje zgraditi 20 ali več metrov visok zid. Ljudi brez prisile prisiliti, da rešitev najdejo sami. Brez ropanja. Kajti, če ni proizvodnje, ni dobrin in ni cesa ropati. Preporod mora priti iz »lastne juhe«, ker bo samo tako imel nekakšno vrednost.

Hrano, kot bistvo rešitve, Albanija lahko proizvaja v zadostni količini zase in za izvoz. Danes se dogaja, da paradiznike v poletni sezoni pri nas mečejo stran, ker jih je preveč, v Albaniji, ki ima v obalnem pasu podobne pogoje kot južna Italija, pa jih uvazajo in Grčije. In iz Grčije prihaja tudi sadje, ki je predstavljalo nekoč važno izvozno postavko. Očitno se je uveljavil mehanizem, ki je umetno povečal porabo. Denar je prišel iz nakazil zdomcev, iz vsakovrstnega trgovanja in na koncu tudi iz »financnih« družb, ki so dokončno prepričale Albance, da ni treba delati.

Skupina goljufov je investirala res precejsnje vsote za izplačevanje mastnih obresti, da bi prepričala varčevalce, ko pa je stvar stekla je nazaj dobila vse, kar je prej tvegala, in se veliko veliko več. Prvotna izplačila teh družb so marsikaterega Albanca prepričala, da je opustil se tako skromno kmetovanje in se predal posedanju in lenarjenju v bulvarjskih barih, ki so v zadnjih dveh ali treh letih povsem opustosili brez spekulacij zasnovane zelene površine Tirane in kakega drugega mesta.

To, da je postala Albanija nekakšen »duty free« za mafijo je stvar zase. Pojav je po eni strani mogoče zatirati, predvsem pa je potrebno, da se ustvarijo pogoji, ki onemogočajo nadaljni razvoj. In ti pogoji lahko pridejo le iz sadov lastnega dela.

Do pred nekaj leti so bili cementni bunkerji »made in The People's Republic of Chi-



na« glavna značilnost Albanije. Vneti sovražniki Hoxhejevega režima so pravili, da jih je milijon, manj vneti, da jih je 800 tisoč, skoraj komunisti pol milijona, komunisti, da jih je res veliko. Kupole bunkerjev so gosto posejane na plazah, sredi žitnih polj, najdes jih na mestnih ulicah in celo na ostankih tribune skromnega nogometnega igrišča. ... Američani res niso vedeli, kaj jih je čakalo, ko bi bili skušali vdreti v Albanijo! Pokazali so mi tudi cementne drogeve, ki so podpirali nasad vinskih trt. Na vrhu so imeli kakih 30 cm dolgo železno spico. »Past v primeru napada padalcev!«

Danes se »moderna« Albanija ponasa z neverjetno gostoto satelitskih televizijskih anten, pravi »status symbol«. Kdor je nima je tudi za albanske pojme velik revež. Iz ne-

ba prihaja v hise ogromna količina zahodnjanske propagande, novih lažnih potreb, pornografije, nasilja.

In prav televizija je tako razbohotila upor zadnjih dni.

Kratek oklepaj: kolikokrat slišimo na italijanski televiziji v zvezi z izgredi na nogometnih stadionih, da gre zua prizore, »ki jih ne bi hoteli nikoli videti«, in vendar jih vneto kažejo, iste tudi po večkrat. TV je ze pršla tako daleč, da je mali ekran pojem uspešnosti. In ko je RAI prvič pokazala kako je neki Albanc streljel v zrak je povsem zanesljivo, da je tisti Fatmir, ali Arben, ali Shpetim postal heroj, ker so ga po televiziji videli znanci ali vascani. In drugi dan so ti hoteli, da bi se zvečer tudi sami videli na TV dnevniku. In tako so vsi streljali v zrak ce je le bila RAI v blizini.

To je bilo jedro »upora«. Za reko pribeznikov je kriva predvsem televizija.

## Voditelji se rodijo iz boja

Ob tej predstavitvi albanskega kaosa se nekaj »pragmatičnih« misli, ki bi uokvirile stvar v politiko.

Vodilna kasta, ki je izšla iz »demokratizacije« je uživala popolno podporo Zahoda. Prevzem oblasti po 50-letni temi seveda ni bil vprasljiv. Razplet pa je pokazal, da je slo za veliko slabše ljudi kot prej. Prješnji režim je izražal bolno enoumje, ni pa kradel. Po revoluciji so tako Hoxhevi vdovi brez dokazov krivde prisodili nekaj let zapor, ker naj bi si prisvojila 15 (!) milijonov lir. Torej vsoto, ki tudi v Albaniji ni bila prav na nivoju državniske kraje.

Velik del podpor v hrani (zelo velikokrat z ze zapadlim datumom), ki so jih razne države darovale Albaniji je postal last državnisko-mafijskih klanov, ki so jo prodajali na črni borzi. Denarni pri-

spevki so izginili brez vidnih rezultatov pri javnih delih ali socialni oskrbi. Največkrat so krediti služili za finansiranje nakupa potrošniškega blaga, katerega prodaja je nato dodatno bogatila izbrano elito. Stranka predsednika Berisha je postala dejanski upravitelj privatizacij, in ves ta »napredek« se je izražal le v Tirani in Draču. Drugod se je revščina celo vecala.

Zelo zgovoren je bil primer ljudskega referenduma, ki je jeseni leta 1994 odločal, ali ima lahko predsednik se vecja pooblastila. Po skrčeni predstavitvi teh novih dodatnih pooblastil bi postal predsednik dejansko gospodar vsega in Hoxha je izgledal v primerjavi velikodušen odprt demokrat...

Zadnji dnevi volilne kampanje so bili pravi psihološki terorizem in tudi brez znanja albansčine je bilo jasno, da mora režim zmagati, ker je tako hotel mednarodni denarni sklad (ZDA). No. Presenetljivo za tako kampanjo, vendar razumljivo za stvarno stanje je bil rezultat 60:40 proti Berishi. Samo v Draču je minimalno zmagal Berisha in v Tirani je bilo le 52:48 za opozicijo, v obrobni mestih pa so socialisti (in številno skromni) drugi nasprotniki dosegli tudi 80 odstotkov.

Referendum ni bil merodajen za parlament, politično sporočilo pa bi v demokraciji terjalo odstop Berisha. Ta pa je s svojo kliko mirno opravljal dalje svoje umazane posle. In nič bolje ni bilo med lanskimi parlamentarnimi volitvami, ki bi morale le potrditi rezultat referenduma, »presenetljivo« pa je zmagal Berisha. Mednarodni opazovalci so ugotovili »nekaj« nepravilnosti in vlada je pristala, da so tu pa tam volitve ponovili. Končni rezultat je ostal seveda brez sprememb, kar je menda bilo v načrtih zahoda.

In končno je prišla sedanja kriza, v kaeri je bil Berisha povsem brez moči, ker so ga zaradi preocitnih goljufij zapustile tudi ZDA.

Kaj sedaj?

Kot velja za ves tretji svet bi bilo najboljšje zdravilo opustitev vseh »podpornih« programov. Ljudem ni treba dajati rib, treba jih je naučiti ribe loviti. Seveda treba istočasno tudi koncati z ropanjem v tretjem svetu, ker pomeni zmanjšati lastno porabo v bogatem svetu.

Konkretno Albaniji ne bi smeli več pošiljati televizijskih programov.

Baje sedaj v Albaniji ni osebnosti, ki bi uspela nekako združiti narod. V albanskih krogih v Trstu je bila nedavno omenjena celo uvedba monarhije. Ce verjetno sedaj res ni voditeljev, pa zgodovinske izkušnje dokazujejo, da se voditelji rodijo iz boja. Brez boja se ne bo razvil nihče.

Bruno Krizman

Na slikah: zgoraj »pragorzd« televizijskih anten, levo pročelje narodnega muzeja v Tirani, edine lepe stavbe v mestu. S pročelja so medtem odstranili zvezdo.







# MANJŠINE

# Razpis študijskih obiskov za akad. leto 1997/98

## RAZPIS ŠTUDIJSKIH OBISKOV PRI MANJŠINAH V DRŽAVAH EVROPSKE UNIJE

Pristojni urad Evropske zveze in Evropski urad za manj razširjene jezike sta tudi letos objavila razpis za študijske obiske pri drugih manjšinah, ki omogoča pripadnikom manjšin - predvsem mlajšim - da spoznajo druge manjšine v Evropi. Objavljamo razpis, iz katerega je razvidno, da zapade rok za predložitev prošnje že ta mesec. Interesenti morajo torej pohiti.

Informativno sporočilo o študijskih obiskih za akademsko leto 1997/98

### I. Cilji programa

1. Sodelovanje med deželami Evropske unije, v katerih se uporabljajo manj razširjeni jeziki je naraven del procesa evropskega združevanja, saj je cilj tega izboljšati stike in sodelovanje v vsej Zvezi. Če upoštevamo vse tiste, ki v vsakdanjem življenju uporabljajo manj razširjene avtohtone jezike, govorimo o približno eni šestini državljanov.

2. V glavnem vsi soglasajo, da je jezikovna raznolikost Unije pozitivna značilnost, ki jo gre ohraniti, zato je v korist dežel z manj razširjenimi jeziki, da se poslužijo izkušenj dežel drugih držav članic.

3. V skladu z resolucijami, ki jih je sprejel Evropski parlament 15. oktobra 1981 (poročilo Arfè), 30. oktobra 1987 (poročilo Kuijpers) in 9. februarja

1994 (poročilo Killilea), je Komisija evropskih Skupnosti leta 1983 uvedla program študijskih obiskov v sodelovanju z Evropskim uradom za manj razširjene jezike, s sedežem v Dublinu.

4. Pogodba EU, sprejeta leta 1993, določa politiko skupnosti na področju kulture. »Skupnost prispeva k polnemu razvoju kultur držav članic v spoštovanju njihovih državnih in deželnih razlik in istocasno poudarja skupno kulturno dedščino« (cl. 128, 1).

5. Poglavitni cilji študijskih obiskov so:

- omogočiti preučevanje vzgojnih, kulturnih, administrativnih in medijskih struktur v zvezi z jeziki in deželnimi kulturami Unije.

- razmnožiti aktualne, izbrane in visoko kakovostne podatke v zvezi z razvojem manj razširjenih jezikov na ozemlju Skupnosti.

Splošno pa uvrščamo med cilje programa študijskih obiskov tudi večjo zavest o evropski stvarnosti na področju razvoja manj razširjenih jezikov.

6. Do danes se je programa udeležilo približno 1.000 strokovnjakov za manj razširjene jezike. V obdobju 1996-1997 je bilo v okviru programa podeljenih 85 stipendij.

### II. Kandidature

7. Komisija v sodelovanju z Evropskim uradom za manj razširjene jezike, je odgovorna za izbiro in določitev kandidatov. Ti bodo morali poznati vsaj en jezik Skupnosti, poleg svojega, in bodo morali biti sposobni sporazumevanja v jeziku, v katerem se bo odvijal obisk. V primeru, da bi se kdo

od kandidatov umaknil, bo izbranih tudi nekaj namestnikov.

Kdor se je udeležil programa študijskih obiskov v zadnjih petih letih, ne bo mogel predložiti prošnje za udeležbo v tem akademskem letu.

8. Kandidature je treba poslati v enem izmed 11 uradnih jezikov Evropske unije (dansčina, nemščina, grščina, angleščina, španščina, francosčina, italijansčina, nizozemščina, finsčina in švedščina) na sledeča naslova:

Dott. Stefano Salmasi  
DG XXII - Istruzione, Formazione e Giovantù  
COMMISSIONE DELLE  
COMUNITÀ EUROPEE  
5-7 rue Belliard  
B-1049 Bruxelles

Ms Caoimhe Ni Lochlainn  
THE EUROPEAN BUREAU  
FOR LESSER USED LANGUAGES  
10, Sraid Haiste locht.,  
IRL - Baile Atha Cliath 2,  
IRELAND

Prosimo, da uporabljate tu priložene obrazce\*; candidature sprejemamo do najkasneje 30. maja 1997.

9. Vso korespondenco v zvezi s prijavo in organizacijo študijskih obiskov, in vse kar zadeva finansiranje obiskov, je treba poslati na sledeči naslov:

THE EUROPEAN BUREAU  
FOR LESSER USED LANGUAGES  
10, Sraid Haiste locht.,  
IRL - Baile Atha Cliath 2,  
IRELAND

### III. Udeleženci

10. Udeleženci bodo morali v čim večji meri predstavljati

dezelne ali manjšinske jezike, na krajevni ravni morajo nositi odgovornosti, ki jim omogočajo, da svoje izkušnje posredujejo drugim na krajevni, deželni ali državni ravni ter da posredujejo drugim izkušnje, ki so jih pridobili na študijskem obisku.

11. Skupino bodo sestavljali odgovorni za širjenje manj razširjenih jezikov in kultur, na to temo izkušeni novinarji, pristojni za usposabljanje vzgojiteljev in raziskovalci, ki raziskujejo v državah članicah EU. Predvideno je, da bodo udeleženci postali nekakšni »razmnoževalci« (poglavitni kriterij selekcije) splošnih ciljev tistih, ki si prizadevajo siriti manj razširjene jezike in kulture v EZ.

12. Odbor držav članic Evropskega urada za manj razširjene jezike bo jamčil, da so kandidati sposobni sporazumevanja v vsaj enem jeziku skupnosti, poleg lastnega. Poleg tega bodo morali dobro poznati jezik, ki ga bodo uporabljali med študijskim obiskom.

Predvideno je proporcno zastopstvo na geografski osnovi. Odbori držav članic bodo morali poleg tega predlagati določeno število namestnikov, tako da bo mogoče brez težav nadomestiti morebitne kandidate, ki bi se zadnji trenutek umaknili.

13. Predvidena je možnost izmenjave stipendij med državami članicami. To pomeni, da bo v primeru, da se eden od kandidatov umakne in ga ni mogoče zamenjati s predstavnikom iz iste države članice, stipendijo mogoče podeliti kandidatu iz neke druge države članice.

### IV. Program

14. Predvideni obiski in tematski sektorji za leto 1997/1998:

- Furlanija: družbeno-kulturna dejavnost društev  
14-20/9/1997

- Lužiskosrbska skupnost v Nemčiji: načrtovanje jezika  
21-27/9-1997

- Bretanija: solstvo  
12-18/10/97

- Galicija: solststvo, javna uprava in sociolingvistično raziskovanje  
9-15/11/1997

- Luksemburg: večjezičnost  
29/3-4/4/1998

- Skupnost Samijev na Norveškem: splošni obisk  
19-25/4/1998

- Frizija: gospodarski razvoj  
19-25/4/1997

15. Evropski urad za manj razširjene jezike bo udeležencem, kolikor mogoče, poslal potrebne dokumentacije o deželah, v katerih bodo potekali obiski.

16. Praviloma bodo obi-

ski trajali en teden in bodo skupinski.

### V. Priprava študijskih obiskov

17. Potem, ko bo Komisija sestavila seznam udeležencev, jih bo Evropski urad razdelil po skupinah po sledecih načelih (in prednostnem vrstnem redu):

- tema študijskega obiska
- jezikovne sposobnosti udeležencev
- dežela, ki jo bodo obiskali

18. Evropski urad za manj razširjene jezike bo udeležencem poslal uradno vabilo. V tej fazi se bodo morali kandidati odločiti, ali se obiska želijo udeležiti. V primeru, da bi kdo izmed kandidatov odločil, da se bo umaknil, bo moral nemudoma obvestiti Evropski urad, ki bo poskrbel in ga nadomestil. V tem primeru se bodo izvajali kriteriji, obravnavani na točki 12 in 13.

19. Podrobnosti v zvezi s programom in natančne podatke o deželi, ki jo bodo obiskali, bodo udeleženci prejeli pravočasno. V primeru, da bi si kdo od udeležencev želel med obiskom ogledati določen kraj ali določeno institucijo, bo moral potrebne podatke predložiti čimprej, tako da bo država, v kateri bo potekal študijski obisk, lahko preučila prošnjo.

20. Udeleženci naj s seboj prinesejo dokumentacijo o lastnem položaju. To dokumentacijo bodo prejeli drugi člani skupine in služba, ki udeležence gostuje, kar bo se pospešilo izmenjavo informacij.

21. Takoj ko bodo udeleženci prispeli v državo, ki jih bo gostovala, jim bo krajevni predstavnik organizacije podrobno predstavil program in jim posredoval splošne podatke o položaju manjšinskega jezika na obiskanem področju. Da bi se čimbolje pripravili na študijski obisk, bodo udeleženci dobili:

- temeljne informacije o deželi, ki jo bodo obiskali
- vprašalnik

### VI. Poročila

22. Mesec dni pred začetkom obiska bo imenoval poročevalec z nalogo, da v imenu skupine pripravi poročilo, pri pripravi katerega morajo sodelovati vsi udeleženci. Poročilo je treba sestaviti v enem izmed 11 uradnih jezikov Unije (po možnosti v angleščini ali francosčini) po kriterijih, ki bodo poročevalcu obrazloženi pred začetkom obiska.

23. Poleg zgoraj navedenega poročila bo moral vsak udeleženec sestaviti in predložiti sintetični opis obiska v enem izmed 11 uradnih delovnih jezikov Evropske Unije.

24. Udeleženci bodo morali predložiti poročilo (tipkopis) v treh kopijah in poslati en izvod na naslov:

Dott. Stefano Salmasi  
DG XXII - Istruzione, Formazione e Giovantù

COMMISSIONE DELLE  
COMUNITÀ EUROPEE  
5-7 rue Belliard  
B-1049 Bruxelles

in dva izvoda na naslov:

THE EUROPEAN BUREAU  
FOR LESSER USED LANGUAGES

(Evropski urad za manj razširjene jezike)  
10, Sraid Haiste locht.,  
IRL - Baile Atha Cliath 2

Poročilo bo moralo biti predloženo v roku šestih tednov po zaključku študijskega obiska.

### VI. Finančni pogoji

25. V normalnih okoliscinah bo najvišja nakazana vsota 850 ekujev. V izrednih primerih bo mogoče nakazati dodatni znesek največ 150 ekujev, ki ga bodo dobili tisti udeleženci, ki bodo morali opraviti več kot 2.000 km dolgo potovanje (povratna vožnja).

80% vsote bo izplačanih pred obiskom, preostali znesek pa potem, ko bo komisija prejela in odobrila poročilo o študijskih obiskih v akademskem letu 1996-1997.

26. Komisija in Evropski urad za manj razširjene jezike ne nudita nobenega zavarovanja za kritje študijskega obiska, zato bodo morali udeleženci za to poskrbeti sami.

### VII. Razno

27. Med obiskom se bodo dobitniki stipendij na lastne stroške lahko posvetili osebnim raziskavam ali izletom na obiskanem področju, vendar se bodo morali obvezati, da se bodo udeležili vseh dejavnosti, prirejenih v okviru študijskega obiska.

28. Glede na to, da je program študijskih obiskov specifičen, svetujemo udeležencem, da se obiskov udeležijo s spremstvom.

### VIII. Nadaljevanje programa

29. Komisija, ob sodelovanju Evropskega urada za manj razširjene jezike, lahko organizira sklepni sestanek za udeležence in organizatorje obiskov, z namenom, da pride do izmenjave mnenj in izkušenj. Izid razprave bi utegnil biti zelo koristen za nadaljnje načrtovanje Komisije.

30. Komisija evropskih skupnosti si pridruže pravico ukreniti vse, kar je potrebno za to, da bi izkoristila v največji možni meri rezultate programa. Med temi ukrepi bi lahko bila tudi publikacija poročil strokovnjakov in informacij, ki so jih posredovali drugi udeleženci.

\* Obrazca iz tehničnih razlogov ne moremo objaviti. Interesenti ga lahko prejmejo v uredništvu Primorskega dnevnika.

## Revija Il Veltr: pošten prikaz kulture slovenske manjšine

Pred kratkim nam je po naključju pršla v roke revija Il Veltr, točneje številka 3-4 iz leta 1995. To revijo izdaja združenje Presenza Italiana iz Rima, njen namen pa je uveljavljanje italijanske kulture in tradicije.

Številka, ki jo omenjamo, pa je zanimiva, ker je skoraj v celoti namenjena manjšinam. To velja tako za italijanske manjšine v drugih državah, predvsem v Svici, Sloveniji in v Hrvaški, kot tudi za manjšine v Italiji, posebno poglavje pa je namenjeno se italijanskim narečjem.

Pomembno je namreč dejstvo, da revija, ki je sicer namenjena izključno uveljavljanju italijanskega jezika in kulture, obravnava tudi stanje manjšin v Italiji. V tej številki je obravnavana tema književnost in prikaz je, kar zadeva slovensko manjšino, se kar popoln, glede na dejstvo, da nam namenjeni pregled ne presega petih strani. Zapis tako vsebuje kratek zgodovinski pregled, ki se zacena s Trubarjem in Zoisom, končuje pa se s sodobno ust-

IL VELTRO



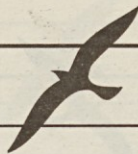
RIVISTA DELLA CIVILTÀ ITALIANA

3-4 ANNO XXXIX - MAGGIO-AGOSTO 1995

varjalnostjo, preko Kosovela, Pahorja in Rebule do Mermolje, Cuka in Mirana Kosute. Tudi bibliografija, ki jo navaja avtorica Mariangela Buogo (Miroslav Kosuta, Boris Pahor, Evgen Bavcar, Marija Pirjevec, Taras Kermauner), daje vtis dokajšnje popolnosti informacij, ki jih vsebuje revija.

Sicer pa revija vsebuje tudi zapise o književnosti drugih manjšin v Italiji, od Albancev do južnotirolskih Nemcev. Pisane je opremljene z zemljevidom, ki je s kar popoln, nedvomno popolnejši od informacij, ki jih lahko preberemo v številnih italijanskih enciklopedijah in učbenikih. Revija tako ponuja tudi bralcu, ki nič ne ve o manjšinah, sliko, iz katere jasno izhajata dve dejstvi: da so tudi manjšinske kulture sestavni del celovite italijanske kulture in da imajo te manjšine bogato književnost, ki predstavlja most med italijansko kulturo in kulturami drugih narodov. Za revijo, ki izhaja v Rimu in ki rima pretenzij, da bi se tudi sicer ukvarjala z manjšinami, pa je to nedvomno pomembno in je seveda vredno priznanja.





ODLOČEN POZIV KMEČKE ZVEZE ODGOVORNIM OBLASTEM

# Naše kmetijske zadruge pred neizbežnim propadom?

*Nevzdržen položaj Kraške mlekarne in zadrug Dolga krona in Brda*

Na seji Glavnega sveta Kmečke zveze je bilo v ospredju kritično stanje slovenskih kmetijskih zadrug na Trzaskem in Goriskem. Temu problemu posveča Kmečka zveza že nekaj let veliko pozornost, ker so te strukture že precej časa v hudih finančnih težavah, v katere so zasle predvsem zato, ker niso bile deležne ustreznih finančnih podpor in zaradi kontingentnih objektivnih težav, kot so težke naravne danosti, omejen obseg proizvodnje, kar dviga fiksne stroške in se druge.

Kmečka zveza je bila med pobudniki ustvarjanja teh zadrug, zavedajoč se njihovega nenadomestljivega pomena za razvoj kmetijstva in širše celotnega gospodarstva obmejnega teritorija. Prav zato je naredila vse, kar je bilo v njeni moči, da bi te strukture bile žive in da bi se krepile v korist svojega članstva. Redno je posegala pri oblasteh v državi, na Deželi in v Sloveniji v iskanju rešitev, ki bi zagotavljale trdno ekonomsko osnovo zadrugam, v zadnjem času pa je odločno nastopala, da bi pristojne oblasti zagotovile zadostna finančna sredstva, ki bi preprečila njihov propad, kar je sedaj na žalost tragično dejstvo, ki ga je KZ napovedo-

vala.

Glavni svet KZ je ocenil, da je do tega stanja prislo zato, ker so pristojne deželne oblasti na te strukture vedno gledale omejevalno in izključno z vidika gospodarske računice in zato niso dojemale širše namembnosti delovanja, ki obstaja v ohranjanju kmečkega tkiva ter varovanju naravnega okolja in utrjevanju nase manjšinske skupnosti.

Glavni svet KZ je bil zato prisiljen ugotoviti, da je Kraska zadruga mlekarne skoraj že pred enim letom prenehala delovati in da ji je bil do pred kratkim imenovan komisar za likvidacijo zadruge. Prav tako je bil prisiljen ugotoviti, da se bo živinorejska zadruga »Dolga krona« morala nujno odločiti za zaprtje oz. prenehanje te dejavnosti, če ne bo zanj rešitve v najkrajšem času. Isto velja, na žalost, tudi za gorisko vinarsko zadruga »Brda« v Steverjanu. Pri tem je treba se dodati, da gre za strukture, katerih zavzeto upravljanje bi jim zagotavljalo aktivne letne bilance, če jih ne bi bremenile pasivne obresti na posojila, ki so bila potrebna za njihov začetni zagon. Zadostovalo bi, da bi dobile nov kapital po nizki obrestni meri in

tako svoje bilance razbremenile največje pasivne postavke, ki jo predstavljajo ravno pasivne obresti, ki se vsako leto večajo.

Glavni svet KZ gleda na to stanje z veliko zaskrbljenostjo, saj se s propadom zadrug rusi določen koncept ohranjanja in razvoja zamejskega slovenskega kmetijstva, ki ima važno vlogo tako pri globalnem načrtu za razvoj kmetijstva kot pri zagotavljanju aktivne zascite teritorija pri uresničevanju Kraškega parka. Kar pa zadeva zadruga »Brda«, je Glavni svet KZ pouaril, da gre za strukturo, katere namen je bil doseči neposredno trženje lastne vinske proizvodnje in se tako resiti spon trgovskih monopolov, vzporedno s tem pa ovrednotiti briska vina in skupnost briskih slovenskih vinogradnikov.

Glavni svet stanovske organizacije slovenskih kmetov zato se enkrat, soglasno, odločno in jasno poziva vse odgovorne oblasti v deželi, državi in v Sloveniji ter vse politične in družbene sile, da vsaj v zadnjem trenutku s primernimi ukrepi preprečijo propad našega zadrugnega kmetijskega gospodarstva z vsemi posledicami za nas in celotno skupnost. j.k.

## ČLOVÉK IN ZEMLJA

NOVICE

### Kmečka zveza izpolnjuje davčne prijave »730«

30. aprila zapade rok za predstavitev davčne prijave - 730. Za sestavo prijave je na razpolago Kmečka zveza v svojem centralnem uradu na Ul. Cicerone 8 in na svojih podružnicah v Nabrezini in na Opcinah. Kečka zveza pa prosi vse, ki so na dom dobili sporočilo o dnevu in uri, ko naj se zglasijo pri njej, naj strogo spoštujejo sporočena jim dan in uro sestanka. Če tega ne morejo storiti, pa jih prosi, da to telefonsko sporočijo vsaj dva dni pred predvidenim sestankom. Tel. 362-941 -361389. Za podpis prijav bo določen nov sestanek.

### Nabava značk za markiranje živali

Kmečka zveza vabi živinorejce, da se čimprej zglasijo v njenih urah v zvezi s prošnjami za nakup značk za markiranje živine in navedbo koliko značk potrebujejo za leto 1997. KZ bo poskrbela za vložitev prošnje kakor tudi za skupni prevzem in razdelitev značk.

### Odobrene prošnje za nove oljčne nasade

Ustanova za preporod in razvoj kmetijstva ERSa je sporočila, da so bile odobrene vse prošnje za dodelitev oljčnih sadik za nove oljčne nasade v okviru pobude Evropske unije za ovrednotenje deželne oljkarstva za leto 1997. Ker pa v ta namen se niso bila odobrena finančna sredstva, akcija žal ne bo mogla steči se letos in bodo zato se odobrene prošnje veljavne za leto 1998.

### Mednarodni salon oljčnega olja v okviru veronskega »Vinitality«

V socasju z veronsko sejmsko prireditvijo »Vinitality« od 4. do 8. aprila, bo letos potekal že četrty tudi Mednarodni salon oljčnega olja (vergine in extravergine) - SOL, ki predstavlja za gojitelje oljk in oljkarje koristno priložnost za srečanje in za izmenjavo informacij o oljcnem tržišču. Lanski salon SOL je dosegel izjemen uspeh, saj se ga je udeležilo 12.485 specializiranih operaterjev, od katerih 2008 iz 74 tujih držav. V okviru salona bosta tudi dve strokovni srečanja: v petek, 4. aprila dopodne srečanje o »trzišču oljčnega olja v državah neproizvajalkah. Sedanje stanje in perspektive za leto 2000«, popoldne istega dne pa srečanje o »bodočnosti oljčnega sveta«.

POGOVOR Z MLADIM CVETLIČARJEM WALTERJEM ORLOM

## V proseškem kraljestvu pelarginij

Predvčerajšnjim je uradno nastopila pomlad, v resnici pa jo v naravi cutimo že nekaj časa, prej kot zadnja leta. S pomladjo nas misel kar sama, vsaj pri ljubiteljih, vodi k cvetju, ki bo začelo krasiti okna in balkone stanovanj. Beseda je seveda o lončicah in zato smo se pogovorili s človekom, ki mu je cvetje poklic; z mladim Walterjem Orlom, cvetličarjem na Proskeu in članom Cvetličarske zadruge, ki ima v upravljanju eksperimentalni Cvetličarski center ERSa na Proskeu.

**Kakšno je delovanje Centra v tem času?**

Teče drugo leto kar je naša Cvetličarska zadruga prevzela upravljanje eksperimentalnega Cvetličarskega centra in delo v njem zaupala svojim članom: Igorju Starcu, Walterju Stanissi in meni. Starc se ukvarja v glavnem z vrtnicami, midva s Stanisso pa se posvečava skoraj izključno lončnicam oz. eksperimentiranju z njimi v teznji, da bi preizkusili nove tehnologije in nove sorte, primerne za naše tržišče. Rezultati seveda niso takojšnji saj eksperimentiranje zahteva veliko vztrajnosti in strokovnega znanja. Dejansko se pri delu tudi sami učimo tako na pozitivnih kot tudi na negativnih izkušnjah.

**Prav zdaj imate v Centru gotovo veliko dela. S čim se največ ukvarjate?**

Zdaj je naša pozornost namenjena v glavnem pelargonijam. Preizkusamo kar 35 sort. V dveh rastlinjakih imamo okrog 9000 rastlin, ki so prav zdaj v začetni fazi cvetenja, ki se bo razbohotilo čez kakih 10-14 dni.

**Se morda, vedno v eksperimentalne namene, ukvarjate tudi z drugimi cveticami?**

Se, vendar v omejenem obsegu. Poskuse delamo z gojenjem surfinj (viseče petunije) in inapantiensami (podobnim večjim vodenkam). V kratkem bomo začeli poskuse z gojenjem sobnih rastlin, fikusi in podobnimi, kar bo predstavljalo novost pri nas. Potem bomo začeli poskuse s ciklami in z božičnimi zvezdami, kar smo sicer začeli že lani.

**Seveda vaše eksperimentalno delo ni samo sebi namen, saj imate v vidu tudi tržne interese?**

Namen našega dela je večplasten. Prvi je, da se dokopljemo do novih sort, zanimivih za tržišče; drugi je, da smo z našimi proizvodi neposredno prisotni na trgu in tretji, da v to delo pritegujemo čimveč mladih cvetličarjev, saj gre za donosno panogo, pod pogojem seveda, da se ji predas z potrebnim navdušenjem, da se v njej stalno izpopolnjujes z novimi tehnološkimi dosežki.

**Je trzasko tržišče dober porabnik cvetja?**

Lahko rečem, da je in to že po tradiciji. Lončnice gredo dobro v prodajo in cvetličari razprodajo praktično ves pridelek. Upamo, da bo letos zaradi zmrzali, ki je mnogim uničila cvetje, prav tako, če ne se boljše. Letos se bodo cene pelargonij vrtele od 3000 do 5000 lir, pač glede na velikost, bujnost, barvo in druge značilnosti. Kot Cvetličarska zadruga se bomo seveda tudi letos posredno pojavili na pomladanskem razstavno-prodajnem centru na Trgu sv. Antona v organizaciji Trgovinske zbornice.

**Lahko torej zaključiva z ugotovitvijo, da delo v eksperimentalnem centru teče v redu in da ste z dosežki kar zadovoljni? Kako pa naprej?**

Nase zadovoljstvo je v premem sorazmerju z rezultati, moram pa takoj povedati, da je eksperimentalno delo povezano tudi s tveganji. Včasih rezultatov tudi ni ali pa prihajajo na daljši rok, saj je treba poskuse ponavljati. Zaenkrat nas je tudi premalo, ki se s tem poslom ukvarjamo. So pa tudi finančni problemi. Zeleli bi se na primer usmeriti v bolj klasično eksperimentiranje, kar je seveda povezano s se večjimi tveganji, je pa potrebno in je za to potrebna tudi strokovna pomoč. Vse to zahteva dodatna finančna sredstva za sprotne potrebe, pa tudi za kritje morebitnih izgub pri eksperimentiranju, ki so vedno možne. Ta finančna sredstva pa nam lahko da le Dežela preko svoje deželne ustanove ERSa. Upajmo na njen posluh.

**Razgovor zapisal j.k.**



OPRAVILA V MARCU

## Nekaj o spomladanskem sejanju

Sejanje spada med najvažnejša vrtna opravila. Solato, spomladansko spinaco, radic smo že sejali, knalu pa bodo prisle na vrsto se druge vrtnine, zato je dobro, da o sejanju nekaj spregovorimo.

Skraini čas je, da si nabavimo seme in drugi material, ki ga bomo za sejanje potrebovali.

Včasih so semena pripravljali doma. Iz dozorlih povrtnin prejšnjega leta so seme posušili, čez zimo pa hranili v hladnem prostoru. Včasih dobimo iz doma pripravljenega semena res dobre povrtnine, to pa ne drži vedno. Kupljeno seme ima večkrat lastnost, da ni okuženo z virusi. Virusna obolenja se v zadnjih letih vse bolj širijo in se pogosto prenasajajo preko semen. Medtem ko za bakterijske in glivične bolezni obstajajo skropila, pri virusnih boleznih se ne razpolagamo z zanesljivimi pripravki za njihovo zatiranje. Zato lahko ukrepamo le preventivno, začnši prav s skrbno izbiro semena. Kupljeno seme je selekcionirano in kontrolirano, da ni okuženo. Ena najobčutljivejših povrtnin je krompir. Virus se porazdeli po vsej rastlini, tudi v gomolje. Če sadimo krompir, ki smo ga sami pridelali prejšnje leto, je zelo verjetno, da bo zbolel za virusom in slabše raste. Če bomo to ponovili naslednja leta, bo pridelek se slabši, se manj bo raste in obrodil. Zato je vedno priporočljivo, da semenski krompir kupimo. Najbolje je, da to storimo le nekaj časa pred sajenjem. Druga rastlina, ki je občutljiva na virus, je cesen. Tudi tega je najbolje, da stroke za seme kupimo.

Ko kupimo semena, je najbolje, da kupimo le toliko, kolikor ga bomo letos potrebovali. Poleg tega, da se staro seme zlahka pokvari, lahko naslednje leto kupimo sveže seme ali pa kake novosti. V primeru, če vsega semena nismo porabili, ga spravimo v kovinsko skatlo in jo zapremo s plastičnim lepilnim trakom. Tako shranjena semena ne bodo dostopna mišim in žuželkam, obenem pa bodo na suhem in se ne bodo pokvarila.

Vse bolj se uveljavljajo hibridna semena. Slednja pridobivajo s križanjem dveh različnih vrst ali sort. Prednost hibridnega semena je v tem, da so prvi potomci križanja - generacija F1 - popolnejši in močnejši, kot pri navadnem semenu. Pri večini hibridov bomo zato imeli izredno kakovosten pridelek. Hibridna semena so priporočljiva predvsem za vrtnarje, ker si na ta način zagotovijo boljso proizvodnjo. Dobro pa se obnesejo tudi v domačem vrtu. Ker je za njihovo pripravo potrebno tudi veliko več dela, kot pri navadnem semenu, imajo na tržišču tudi visjo ceno. Hibridno seme pa uporabljamo le za eno setev. Seme iz tega pridelka, to se pravi druga generacija, bi nam namreč drugo leto slabo obrodilo.

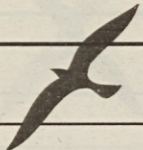
Če zelimo sejati v lončke in nato rastline presaditi na prosto, je sedaj čas, da kupimo primerne posode. V prodaji lahko dobimo kontejnerje, ki imajo več prostorčkov, kjer bomo dali po eno ali dve semeni. Kontejnerje lahko izberemo iz polistirola, kar bo ohranilo toplo zemljo in torej zgodnejšo proizvodnjo. Lahko pa izberemo

posamezne lončke. Če pa s kontejnerji razpolagamo že iz prejšnjih let, je dobro, da jih pred ponovno uporabo razkuzimo. V ta namen lahko uporabljamo dva litra belila za 10 litrov vode. V tej raztopini pustimo kontejnerje nekaj ur, nato jih skrbno oplahnemo in posušimo. Že v začetku aprila bomo lahko sejali v lončke ali v več prostorne kontejnerje in jih denemo v topel, vendar primerno osvetljen prostor. Sejali bomo paradiznik, papriko, jajčevce, bučke in kumare. Pozneje bomo rastlinico z zemljo vred presadili na prosto. Če razpolagamo s toplo gredo, lahko sedaj sejemo vanjo ali v oknjak. To je greda, ki ima nekoliko visok okvir, ki ga pokrijemo s starimi okni ali sipami. Pred sajenjem moramo seveda zemljo dobro pripraviti in jo razdrobiti, pri manjših površinah z grabljami. To je se posebno važno v primeru, ko sejemo drobna semena. Po sejanju zemljo pogrnemo z zaključino ali s pajčevinastim vlaknom.

Za konec se nekaj o globini setve. Če je globina premajhna, se seme lahko posuši, ker od zemlje ne dobi zadostne količine vode. Obenem obstaja nevarnost, da ga ptici pozobajo. Pri preglobokem sejanju pa je nevarno, da seme izčrpa vse svoje rezervne hranilne snovi, se preden nova rastlinica zraste na površje. Poleg tega se v glinasti zemlji tvori površinska skorja, ki ovira rast mladih rastlinic. Na splošno velja pravilo, da sejemo čim globlje, tem bolj je seme veliko. Okvirno naj bo razmerje med velikostjo semena in globino sejanja 1:5.

**Dr. Maga Šturman**





## NOVICE

## Maldini sklical reprezentante

RIM - Za kvalifikacijski tekmi za nogometno SP, ki bosta 29. t.m. v Trstu, oz. 2. aprila v Chorzowu je zvezni trener Cesare Maldini sklical 22 nogometašev. Le-ti so: **vratarja:** Angelo Peruzzi (Juventus), Francesco Toldo (Fiorentina); **branilci:** Ciro Ferrara (Juvnetus), Alessandro Costacurta (Milan), Alessandro Nesta (Lazio), Fabio Cannavaro (Parma), Paolo Maldini (Milan), Antonio Benarrivo (Parma), Christian Panucci (Real Madrid); **vezni igralci:** Angelo Di Livio (Juvntus), Roberto Di Matteo (Chelsea), Demetrio Albertini (Milan), Dino Baggio (Parma), Diego Fusre (Lazio), Amedeo Carboni (Roma), Stefano Eranio (Milan), **napadalci:** Christian Vieri (Juventus), Filippo Inzaghi (Atalanta), Michele Padovano (Juventus), Fabrizio Ravanelli (Middle-sborough), Gianfranco Zola (Chelsea), Enrico Chiesa (Parma). Zbor igralcev bo jutri v Covercianu. Maldini se je tokrat odločil, da razsiri izbor napadalcev in da prvič skliče v reprezentanco Inzaghija, najboljšega strelca A lige, Vieri, ki je v odlični formi, in Padovana, ki sicer pri Jvuentusu ni v standardni postavi, igra pa zelo zanesljivo in je že dosegel osem zadetkov.

## A liga: derbi v Firencah

RIM - V danasnem, 25. kolu italijanske nogometne A lige bo Udinese v gosteh igral proti zadnjevrščen Reggiani z možnostjo, da osvoji vsaj točko. **DANASNI SPORED (15.00):** Atalanta - Milan, Fiorentina - Parma, Inter - Verona, Napoli - Jvuentus, Perugia - Cagliari, Piacenza - Sampdoria, Reggiana - Udiense, Roma - Bologna, Vicenza - Lazio.

## Dinamica doma proti Caserti

V 29. kolu itlajanske košarkarske A2 lige bo goriska Dinamica danes igral doma proti ekipi Juve Caserta, ki je na 9. mestu lestvice. Goricani so seveda na današnjem srečanju favoriti za zmago. **OSTALI SPORED (18.00):** Cfm Reggio Emili a- Serapide Pozzuoli, Casefti Imola - Banco Sardegna Sassari, Chc Montecatini - Floor Padova, Faber Fabirano - Koncret Rimini, Jcoplastic Battipaglia - Bini Viaggi Livorno.

## Hokej: Slovenija dobro začela

TALIN - Slovenska reprezentanca je dobro pričela svojo pot na svetovnem prvenstvu skupine C v hokeju na ledu. V tekmi prvega kola je s 5:0 (0:0, 4:0, 1:0) premagala Romunijo. V tekmi iste skupine je Ukrajina z enakim izidom odpravila Kitajsko. Izida A skupine: Japonska - Litva 3:0, Madžarska - Estonija 5:5. Danes: Slovenija - Kitajsko.

## Compagnonijeva prvakinja

CERRETO LAGHI (REGGIO EMILIA) - Deborah Compagnoni je osvojila že svoj osmi državni naslov v veleslalomu na italijanskem prvenstvu v kraju Cerreto Laghi. Druga je bila Lara Magoni, tretja pa Sonia Verin. Danes bo na sporedu zenski slalom.

## Rokomet: Principe zlahka

TRST - Kot je bilo pričakovati, je trzaski Principe včeraj v zadnjem kolu regularnega dela italijanske A1 rokometne lige dosgel se eno zmago. Doma je torkat proemagal ekipo Acqua Sna Vigilio iz Merna z 31:26 (18:11). Tržacani so imeli samo v začetku nekaj težav z nasprotniki, nato so ujeli pravi ritem, zanesljivo povedli ter povsem zaslužno zmagali. V vrstah trzaskega mostva so bili najboljši strelci Ricci Schmidt in Massotti s po 7 zadetki, Guerrazzi s 6 in Tarafino s 4. Pri gostih je bil najuspešnejši Siderl s 6 goli.

## Hingisova že prva igralka sveta

KEY BISCAYNE - Svicarka Martina Hingis bo od 31. t.m. prva teniška igralka sveta. V drugem krogu teniskega turnirja v Key Biscaynu je namreč v treh nizih premagala Kanadčanko Patricio Hy-Boulais, kar bo ne glede na izide njenih ostalih srečanj dovolj, da na prvem mestu prehiti Nemko Steffi Graf. Hingisova bo tako s 16 leti postala najmlajša igralka, ki bo zasedla prvo mesto na WTA lestvici. V tretji krog se je uvrstila tudi povratnica na igrišca Monica Seles. Cetrta nosilka je s 6:3, 2:6 in 6:2 premagala Japonko Naoko Sawamatsu.

## Johansson in Furlan finalista

ST PETERSBURG - Finalista mednarodnega moskega teniskega turnirja ATP v ruskem St. Petersburgu z nagradnim skladom 325.000 dolarjev sta Sved Thomas Johansson in Italijan Renzo Furlan. Sved Johansson, 51. s svetovne lestvice, je potreboval slabo uro in četr preden je gladko s 6:3 in 6:1 izlozil prvega nosilca Nemca Michaela Sticha. V drugem polfinalu pa je Italijan Renzo Furlan izlozil Slovaka Jana Krosłaka s 6:3 in 6:3.

## Suhadolčeva zlata, Korenova 3.

QUEBECK - Slovenska alpska smučarka Mojca Suhadolc je postala svetovna vojska prvakinja v veleslalomu. V Kanadi si je prvo mesto razdelila z Nemko Hilde Gerg, tretja pa je bila Katja Koren. Pri moških je nekoliko presenetljivo slavil Francoz Vincent Millet, ki je premagal svetovnega prvaka in zmagovalca veleslalomskega sestevka svetovnega pokala Švicarja Michaela von Gruenigena in njegovega rojaka Ursa Kaelina.

## SMUČARSKI POLETI / S 4. MESTOM NA VČERAJSNJI TEKMI V PLANICI

## Svetovni pokal prvič v rokah Primoža Peterke

*Tekmo dobil Japonec Okabe, svetovni rekord Ottesnu*

PLANICA (STA) - Primož Peterka je na tekmi za svetovni pokal v smučarskih skokih na letalnici v Planici zasedel 4. mesto in s tem se pred zadnjo tekmo, ki bo v dolini pod Poncami jutri, osvojil veliki kristalni globus za skupno zmago v svetovnem pokalu. To mu je uspelo kot prvemu Slovencu. Nemec Dieter Thoma, ki je bil sesti, ima nedosegljivih 132 točk zaostanka.

Na predzadnji tekmi v letošnji sezoni je pred 55.000 gledalci sezoni slavil Japonec Takanobu Okabe (**na sliki**), ki je bil na svetovnem prvenstvu v poletih leta 1995 drugi. Drugi je bil njegov rojak Kazuyoshi Funaki, tretji pa Finec Jani Soininen. V Planici je na velikanki bratov Gorisek že v poskusni seriji pred tekmo padel svetovni rekord, ki ga je leta 1994 v Planici dosegel Norvežan Espen Bredesen (209 metrov).

Bredesen je najprej popravil svoj dosežek za en meter, pet minut pozneje pa je njegov rojak Lasse Ottesen preskočil 212 metrov. Ottesen se je po objavi dolžine v nasprotju s pregovorom čustveno hladnostjo prešerno veselil. Smuci je vrgel visoko v zrak, začel plešati in se metati po snegu.

Po nedeljski finalni seriji bodo razglasili končne rezultate v letošnji sezoni. Na najvišji stopnički v skupnem seštevku bo stal Peterka, Thoma je že pred finalom v Planici osvojil mali kristalni globus za zmago v skupnem seštevku skokov, v točkovanju poletov pa pred zadnjo tekmo vodi Okabe pred Peterko. »Okabe je trenutno v boljši formi in ima verjetno več možnosti, da osvoji to lovoriko,« je dejal Peterka.

Pred Planico je imel Peterka 122 točk prednosti pred Thomo, po padcu na petkovem uradnem treningu pa se je zamajalo prepričanje, da je Peterka praktično že zmagovalec. »Večer pred tekmo sva se s trenerjem Jelkom Grosom dogovorila, da ne bom skakal, če bi bile bolečine prehude.



Na srečo pa nam je priskočil na pomoč fizioterapevt nemške reprezentance Lorenz, mi svojega namrec nimamo. Pomagal mi je tako dobro, da sem kljub bolečinam spal kot top,« je povedal Peterka. Potez nemške reprezentance, ki mu je kot največjemu tekmecu Nemcu Thomi pomagala, je označil z naslednjo primero: »To je tako, kot če bi najboljši mehanik v formuli ena, ki je v McLarnu, priskočil na pomoč ekipi Ferrarija. To se verjetno ne bi nikoli zgodilo.«

Peterka je na treningu s 161 metri pregnal podzavestni strah po padcu, Thoma pa je prvič v življenju preskočil 200 metrov (203, 5 metra) in napovedal, da se v lovu za Peterko do zadnjega ne bo predal. V prvi seriji je Thoma poletel prek svetovnega rekorda (212 metrov), vendar je po pristanku pri 213 metrih podrsal s hrbtom in zaradi padca njegovega skoka ne bo med rekordi. »Žal je bil skok tako dolg, da po njem na noben način nisem mogel ostati na nogah.« Po prvi seriji je bil sele 18., vodil pa je Bredesen (204, 5 metra) pred Čehom Jaroslavom Sakalo (202, 5), Fincem Ja-

nijem Soininenom (203, 5), Okabejem (197, 5) in Peterko (196, 5).

Drugo serijo so začeli iz nižjega zaletnega mesta, vendar pa so bile hitrosti vseeno previsoke in prva razveljavitev serije je sledila po treh skakalih. Ta korekcija pa je povsem

pokvarila serijo in slabi skoki s pristanki na hrbet letalnice so se kar vrstili. Thoma je skočil le 124 metrov. Kmalu zatem, ko je bilo na vrhu letalnice le še 14 skakalcev, se je zirja ponovno sestala, razveljavila prejšnje skoke in skakalce napolila na višji zalet.

Sledilo je izjemno zanimiv finale. Peterka tudi tokrat ni pretiraval. Izkušnja zaradi padca v petek, ki je imel korenine v preveliki želji po poletu prek 200 metrov, je bila se zelo ziva. Z zanesljivom poletom (186 metrov) pa si je ze priboril mesto med prvo sesterico. Prehitel ga je Funaki z največjo daljavo serije (204 metre), zaostala pa sta Sakala, ki je bil peti, Bredesnu pa se je polet zaradi zamujenega odskoka povsem skazil (166, 5 metra, 10. mesto). Peterka je bil četrti in slavje navdušenih gledalcev se je že začelo. Thoma je v ponovljenem skoku sicer dosegel 200 metrov, vendar ni zmogel poseci višje, kot na sesto mesto, s čemer je bil svetovni pokal odločen.

»Primož je z današnjim četrtrim mestom potrdil to, kar pred sezono nismo upali niti v sanjah. Osvojil je skupno zna-

go. Že prej smo imeli skakalce, ki so osvajali olimpijska odličja, vendar se pred Peterko se ni rodil tako dober skakalec. Ob trdem delu v klubu in reprezentanci je zrasel v največjega skakalnega sampiona na svetu v tem trenutku, z rezultati, ki jih dosega, pa bo ostal trajno zapisan v slovensko športno zgodovino,« je dejal trener Luka Koprivsek.

Danes bo v Planici se zadnja tekma s kvalifikacijami ob 9.30 uri, nato bo ob 11. uri prva serija, ob 12.15 pa finale.

**Izidi:** 1. Okabe (Jap) 395, 90 (197, 50-207, 00); 2. Funaki (Jap) 378, 90 (190, 50-204, 00); 3. Soininen (Fin) 374, 60 (203, 50-187, 00) 4. Peterka (Slo) 366, 50 (196, 50-186, 00); 5. Sakala (Ces) 365, 40 (202, 50-179, 50); 6. Thoma (Nem) 364, 10 (213, 00-200, 00); 7. Stensrud (Nor) 363, 40 (192, 50-189, 50); 8. Ljoekelseoy (Nor) 362, 40 (190, 00-184, 50); 9. Ottesen (Nor) 357, 80 - 38.10 (190, 50-183, 50); 10. Bredesen (Nor) 355, 20 **Vrstni red v svetovnem pokalu:** Peterka (Slo) 1322 točk; 2. Thoma (Nem) 1190; 3. Funaki (Jap) 973; 4. Okabe (Jap) 941; 5. Saitoh (Jap) 901.

## KOLESARSTVO / OD MILANA DO SANREMA

## Dramatični šprint osvojil Nemec Zabel



Belgijec Museeuw (v ozadju) je dobesečno povozil Francoza Jalaberta (AP)

SANREMO - Po sedemnajstih letih je o zmagovalcu najpomembnejše kolesarske dirke spomladanskega dela sezone spet odločal sprint. V gneči 43 kolesarjev se je najboljšje znesel sedemindvajsetletni Berlinčan Erik Zabel, ki je drugi nemski zmagovalec dirke od Milana do Sanrema po letu 1968, ko je tu slavil Alting. Zadnjič se je dirka končala v sprintu leta 1980, ko je zmagal Italijan Pierino Gavazzi.

Od treh favoritov pred dirko je Italijan Michele Bartoli zasedel peto mesto, Francoz Laurent Jalabert in Belgijec Johan Museeuw pa sta bila deset metrov pred ciljem povzročitelja in žrtev padca, v katerega sta bila vpletena se Švicar Gianetti in Italijan z britanskim potnim listom Sciandri.

Vse do cilja je bila dirka popolnoma nezanimiva, noben pobeg se ni posrečil, najbolj zanimiv pa je bil poskus Alexa Merckxa, se to bolj zaradi sloviteta priimka, kot zaradi nevarnosti nje-

gove pobude. Dva kilometra pred koncem jedolgi sprint začel Heulot, za njim pa se je v vrsti podala vsa glavniina. Petdeset metrov pred ciljem je bil v vodstvu Italijan Elli, vendar ga je z njegove leve strani prehitel Zabel. Jalaberta in Museeuwa so po padcu pospremili v bolnišnico, vendar kaže, da nista utrpela nobenih zlomov. Najpove mo se, da ni dosti manjkalo, da bi jo med padcem skupil tudi Italijan Marco Pantani, ki s padci in poskodbami v zadnjem letu res ni imel sreče.

**Vrstni red 88. dirke od Milana do Sanrema (294 km):** 1. Erik Zabel (Nem) 6.57:47 s povprečno hitorstjo 42, 223 km na uro; 2. Elli; 3. Conte; 4. Casagrande; 5. Bartoli; 6. Celestoni (vsi Ita); 7. Oučakov (Ukr); 8. Sorensen (Dan); 9. Ferrigato; 10. Noè; 11. Casarotti (vsi Ita); 12. Zberg (Svi); 13. Skibby (Dan); 14. Van Petegem (Bel); 15. Sciandri (Vbr); 16. Jalabert (Fra); 17. Gualdi (Ita); 18. Gianetti (Svi).

## KOŠARKA / POKAL

## Slavje Kinderja

*V finalu premagal Cantù - Stefanel 3.*

CASALECCHIO - Bolonjski Kinder je petič osvojil italijanski košarkarski pokal. V finalni tekmi se mu je cantujski Polti solidno upiral samo do nekaj minut pred koncem prvega polcasa, ko so njegovi igralci nekoliko izgubili glavo. Takoj na začetku drugega dela pa si je Kinder priboril odločilno prednost, saj je v 25. minuti vodil z 48:38. Finala se je ogledalo 7800 gledalcev. Prelević je bil imenovan za najboljšega igralca tekme.

**Kinder - Polti 75:67 (39:36)**

**KINDER:** Magnifico 13, Abbio 14, Prelević 18, Galileja 4, Binelli 5, Savić 9, Ravaglia 1, Carera 2, Patavoukas 9, De Piccoli.

**POLTI:** Binotto 13, Di Giuliomaria 2, Rossini 6,

Buratti 14, Ebeling 7, Zorzolo, Bailey 23, Myers 2.

Prosti meti: Kinder 18:27, Polti 26:35. Pon: Myers (41:50), Binelli (71:59), Abbio (73:62). Tri točke: Kinder 3:12 (Abbio 0:1, Prelević 1:4, Magnifico 1:1, Galileja 0:2, Patavoukas 1:3, Savić 0:1); Polti 3:12 (Binotto 3:5, Rossini 0:1, Buratti 0:2, Di Giuliomaria 0:1, Bailey 0:2, Ebeling 0:1).

Za 3. mesto **Stefanel - Mash Verona 70:68 (36:37)**

**Stefanel:** Kalaitzis 2, Portaluppi 16, Fucka 10, De Pol 11, Spangaro 10, Kidd 11, Sambugaro, Cantarello 4, Bowie, Nobile.

**Mash:** Bullara 11, Boni 6, Iuzzolino 23, Dalla Vecchia, Jerichow 3, Galanda 7, Londero 6, Keys 12, Soave.





## KOŠARKA / SINOČI V B LIGI

# Jadran izgubil tudi v Argenti

Zasluzen poraz - Sojenje pod vsako kritiko  
Že po prvem polčasu 20 osebnih napak

Argenta - Jadran 89:64 (44:31)

ARGENTA: Giomo 8, Procaccini 12, Vettore 18, Ferretti 4, Benzi 11, Checcoli 1, Nucci 8, Piccin 15, Tavolazzi 2, Milari 10.

JADRAN: Arena 7 (- prosti meti, 2:3 met za dve, 1:1 met za tri), Oberdan 2 (-, 1:2, 0:1), Pozar 1 (1:2, 0:1, 0:2), Pregarc, na sliki, 16 (7:8, 3:6, 1:4), Rebula 9 (5:8, 2:5, -), Rustja 3 (1:2, 1:3, -), Samec 8 (1:2, 2:6, 1:1), Hmeljak 4 (2:2, 1:1, -), Rauber 8 (1:2, 2:4, 1:6), Tomasini 6 (-, 3:5, 0:1), trener Cehovin.

PON: Arena (22), Oberdan (24), Samec (28); 3t: Arena 1, Pregarc 1, Samec 1, Rauber 1.

SODNIKA: Del Moro in Gasparri (oba Pesaro).

ARGENTA (FERRARA) - Jadranovci so izgubili tudi v 4. kolu »play-out« B lige in sedaj postaja njihov položaj, glede obstanka v ligi, zares dramatičen. Naši košarkarji so bili gostiteljem v uvodnem delu tekme povsem enakovredni in so celo vodili s točko razlike (20:19). Nato pa sta stopila v ospredje sodnika, ki sta zelo oškodovala našo ekipo, saj sta v hipu dosodila



Areni in Oberdanu po tri osebne napake. Gostitelji so to spretno izkoristili in so takoj povedli na 34:20. Jadranovci so si nato malce opomogli in z veliko težavo ob polčasu obdržali zaostanek na 13 točkah (31:44). Že dejstvo, da so jadranovci po prvem polčasu imeli kar 20 osebnih napak, jasno kaže, kaj se je na igrišču v tem delu dogajalo.

V nadajejvanju so po hitrem postopku zapustili igrišče Arena (v 22. min.), dve minuti pozneje se »play-maker« Oberdan, kmalu nato se edini center Samec. Jadranovci so se povsem demoralizirali, igrali so raztrgano, naivne napake so si sledile ena za drugo in visok poraz je bil neizbežen.

Ne glede na skoraj sramotno sojenje, pa je Jadranov poraz zaslužen, saj niso znali reagirati in so prehitro vrgli puško v koruzo. Vsi so namreč igrali pod svojimi sposobnostmi.

Jadranovce sedaj čaka teden premora zaradi velikonočnih praznikov, nato pa bodo igrali proti Collegnu, proti kateremu morajo seveda absolutno zmagati. In se to verjetno ne bo zado stovalo.

## KOŠARKA / V MOŠKI D LIGI

# Veselje Doma Agorest Rob Roy, Cicibone Pref. Marsich in Kontovela Bor Radenska plačal podcenjevanje

Življenjska tekma cicibonaša Marka Križmančiča

Dom Agorest Rob Roy - Libertas Ts 80:73 (34:28, 66:66)

DOM: Košuta 2 (0:4 prosti meti, 1:1 met za dve, 0:3 met za tri), Corsi 25 (11:12, 1:2, 4:12), Di Cecco 25 (5:6, 10:24, -), Franco 12 (2:2, 5:10, -), Cej (0:1, 0:1, -), Podbersig 3 (1:1, 1:2, 0:1), Amborsi (-, 0:1, -), Jarc 13 (3:4, 5:9, -), Kocjancic, trener Semolic.

SON: 27. PON: Franco. 3t: Corsi 4.

Proti zares solidnemu Libertasu iz Trsta, ki je prišel v Gorico po osmih zaporednih zmagah, so domovci po podaljšku zaslužen zmagali. Nasprotniki so se izkazali kot ena izmed najboljših ekip v tem delu prvenstva in zares ni naključje, da so zaporedoma premagali tako Bor kot Santos. »Belordeci« pa so tokrat zaigrali zares zagrizeno v obrambi vse do 45. minute, tako da so gostje prav v zadnjih minutah podaljška morali priznati pomoč domačinov. Po uvodnem delu, ko so gostje povedli 12:4, so se domovci zdržali v napadu in takoj nadoknadili zaostanek s

posebno dobro igro Vasje Jarca. Zal pa zgrešeni meti z neizdelanih položajev naših strelcev so onemogočili, da bi domovci sli na odmor z večjo prednostjo. V drugem polčasu pa so se Tržačani ponovno približali domačinom in v 10. minuti izenacili s 45:45. Nadaljevanje tekme je bilo povsem izenačeno, pri tem pa je posebno izstopal Di Cecco za domovce. Zadnja minuta drugega polčasa je bila posebno dramatična, saj so domovci najprej izenacili z metom Marka Corsija 15 sekund pred koncem, nakar so nasprotniki zgrešili napad, nasim pa prav v zadnji sekundi ni uspelo zadeti. V podaljšku je ponovno prišla do izraza dobra atletska priprava domovcev, ki so takoj pridobili 6 točk prednosti in ob koncu tudi brez večjih težav zmagali. Ob tej zmagi moramo pohvaliti vso ekipo, ki je izredno dobro reagirala po nepotrebnem porazu, prav gotovo pa bodo domovci morali nadaljevati s tako obrambo, ker v nasprotnem primeru tvegajo poraz z vsako ekipo. (L.S.)

Acli Ronchi - Cicibona Pref. Marsich 54:75 (24:42)

CICIBONA: D. Kovačič, Persi 6 (2:2, 2:4, 0:2), Giacomini 3 (3:4, -, -), Jogan 2 (2:4, 0:1, -), A. Zuppin 18 (6:6, 6:8, -), Battilana 8 (-, 4:6, 0:1), Iz. Bajc 11 (3:4, 4:4, -), D. Stokelj 2 (-, 1-3, 0:1), M. Ursič, Križmančič 25 (5:5, 10:16, -), trener L.Furlan.

PM 21:25. Mmet za dve 27:42, met za tri 0:4, skupno 27:46. SON: 23. PON: Zuppin (36), Križmančič (37).

Cicibonaši, ki so spet nastopili v okrnjeni postavi, so presenetljivo visoko in zanesljivo premagali močno ronsko ekipo, ki pa so tokrat dokaj slabo aigrali. Cicibonaši so zaceli zelo motivirano in si hitro nabirali visoko prednost, tako da so v 30. min. vodili kar s 33 točkami razlike. Junak srečanja je gotovo bil Križmančič, ki je gotovo odigral svojo življenjsko tekmo Marko »Poldo« Križmančič, ki je dal kar 25 točk in je tudi v obrambi igral zelo dobro. Prvi točki v tej ligi je dal tudi David Stokelj. (VJ)

Momo Gió - Bor Radenska 91:76 (37:35)

BOR: Filipčić 4 (2:2, 1:3, 0:1), Susani 14 (5:8, 3:4, 1:8), Percić 4 (-, 2:4, -), Debeljuh 4 (2:2, 1:1, -), R. Simonič 6 (1:2, 1:6, 1:1), M. Simonič 14 (2:4, 3:7, 2:3), Tomsic 11 (3:5, 1:2, 2:7), Klabjan, Stokelj 2 (-, 1:1, -), Lapel 17 (3:6, 7:7, -), trener Krecic.

SON: 23. PM: 18:29. Met za dve 20:36, met za tri 6:21, skupno 38:65. PON: R. Simonič, Susani, Tomsic.

Po presenetljivi zmagi proti domovcem je Momo Gió ugnal tudi borovce, ki so tako drago plačali podcenjevanje nasprotnika. Prvi polčas je bil dokaj izenačen. Borovci so v 27. min. vodili s 54:48, nakar so povsem popustili in tako dovolili orgniziranim na-

sprotnikom, da so zanesljivo zmagali. Od borovcev je zadovoljil le Lapel, ki je bil s 17 točkami tudi najboljši strelec. (Niko)

Acli Trst - Kontovel 59:78 (30:38)

KONTOVEL: Starc, Spadoni 16 (4:7), Ivo Emili 2 (0:1), Starec 4, Gulic 17 (2:6), Civardi 22 (4:6), Križman 4 (1:2), Vodopivec 8 (2:2), Marko Emili 5 (3:6).

Pon: Ivo in Marko Emili. Tri točke: Spadoni 2, Gulic 1, Civardi 2, Križman 1.

Po petih zaporednih porazih je Kontovel končno spet zmaga. Proti sibkem Acliju je do točk prišel relativno brez težav in poredvsem po zaslugi dobre obrambe. Kontovel si je že v prvem delu nabral 12 točk prednosti, ki jo je Acli nato zmanjšal na tri, vendar so gostje kljub temu končali polčas z osmimi točkami prednosti. V drugem delu se je razigral Gulic, ki je bil skoraj nepogrešljiv in je v tem polčasu dosegel 15 točk, zelo razpolozen v napadu pa je bil tudi Civardi.

PROMOCIJSKA LIGA  
Virtus Ts - Breg 64:54 (30:19)

BREG: De Guarrini 13 (0:1), Pregarc 8 (3:3), Berdon 5 (1:2), Bandi 8, Taučer 8, Pavlica 10, Barini 2, Mingot, Schiulaz, trener Salvi.

TRI TOCKE: De Guarrini 1, Pregarc 1.

V svoji dalec najslabši tekmi so Brezani zaslužen izgubili, in to sicer proti visokouvrščeni ekipi Virtusa, ki pa ni pokazala nič posebnega. Gostitelji so namreč predvajali počasno igro, ki pa so se ji Brezani, za prilagodili. Virtus je takoj povedel z 19:6. Brezani pa te razlike v bistvu do konca srečanja niso več nadoknadili, saj so igrali slabo tako v obrambi kot v napadu, kjer so prenašlo metali iz neizdelanih položajev, poleg tega tudi niso razvili protinapada.

## NOGOMET / DERBI MED PRIMORJEM IN SOVODNJAMI

# Na Proseku se obeta trd boj živcev med moštvoma, ki krvavo potrebujeta točke

V elitni ligi Juventina brez alternativ: močni Sacilese mora premagati - Vesna proti Unionu

## ELITNA LIGA

## Juventina - Sacilese

V standreskem taboru se zavedajo, da je stanje zelo kritično, niso pa vrgli puške v koruzo. Niti po ostavki, ki jo je dal sportni direktor Ciotta. Nasprotno: vsi pri Juventini, od vodstva do igralcev so prepričani, da je resitev pred izpadom še možna in da se bodo s strnjnimi vrstami borili na vse kriplje, da bodo svoj cilj dosegli. Prepričani so tudi, da je moštvo imelo doslej prevec smole in da je čas, da se bo končno tudi Juventini sreca nasmihnila.

Standrezci igrajo danes proti Sacileseju, ki je drugi na lestvici in bo skušal seveda dati vse od sebe, da prehitri prvoouvršeni Tamai, ki vodi s točko naskoka. Naloga našega moštva ne bo lahka. Za nameček bo igralo tudi brez izključenega Trevisana. Ko manjka 6 kol do konca prvenstva, je za Juventino, ki je zadnja na lestvici, imperativ le zmaga. Ob podpori navijačev in s sloznoostjo vsega tabora lahko Stadnrezci preamgajo tudi današnja tekmeča.

## PROMOCIJSKA LIGA

## Primorje - Sovodnje

Na Proseku je danes na sporedu derbi med ekipama, ki igra v amaterskih prvenstvih že desetletja, Sovodnje od leta 1955, Primorje pa od sezone 1963/64. To pa bo sele drugi prvenstveni derbi. Pri tem bi veljalo poudariti, da so Sovodnje igralce ved prijateljskih tekme s Primorjem, ko se je prosekka ekipa v se-

zoni 1962/63vpisala v prvenstvo 2. AL, trzasko ekipe pa z njo niso hotele igrati, ker je imela slovensko ime. Za ljubitelje statistik naj omenimo, da se je prvi prvenstveni derbi v Sovodnjah v letošnji sezoni (24.11.96) končal pri neodločenem rezultatu 0:0. Ekipi sta takrat bili na repu lestvice z enakim številom točk (sedem). Z neodločenim izidom sta na lestvici dohiteli San Canzian.

Kaj menita o današnjem derbiju predstavnika obeh društev?

## Dario Kante (Primorje):

»Vzdusje v ekipi je, po zadnjih uspešnih nastopih, v starih tekmah smo namreč zbrali deset točk, dobro in zato mislimo nadaljevati z uspešno serijo. Derbi je seveda poglavje zase. Zaradi kočljivega položaja na lestvici računamo na zmago, čeprav se zavedamo, da presenetiti Sovodnjence ne bo lahko, ker tudi oni potrebujejo točke, saj imajo na lestvici le točko več od nas. Zato bo ta derbi gotovo zi-



Vesna (na sliki od leve Maluš in Soavi) danes proti Unionu

vahen in napet. Priznati moram, da bi neodločen rezultat morda ustrezal obeima. Glede postave trener Bidussi, poleg že predvidene odsotnosti napadalca Braganola, ki je letos z nami igral le osem tekem in dal tri gole, ter Auberja, ki se je poskodoval na tekmah s Staranzanom, ne bo mogel računati niti na branilca Markovica, ki je bil izključen zaradi cetrtega opomina.

Gianni Marson (Sovodnje): »Vsak derbi je po-

glavje zase, toda naš cilj na Proseku je ta, da ne izgubimo. Igrali bomo brez Interbartola, ki za nas na sredini igrišča veliko pomeni. Sicer pa bomo kot običajno igrali agresivno in pozttrvovalno. Upamo tudi, da bodo gledalci prisli na svoj račun. Primorje je v zelo dobri formi, saj je na teh zadnjih tekmah osvojilo dosti in dragocenih točk.

## Lucinico - Zarja

Novinec v ligi, ekipa iz Ločnika kot novinec lige, je odlično začela, saj si je s 30 točkami zagotovila naslov zimskega prvaka. V nadaljevanju pa ne igra več tako uspešno. V 9 tekmah je namreč zbrala le pet neodločenih izidov in eno samo zmago, ter s tem zdrsnila na četrto mesto lestvice.

Nekaj podobnega se dogaja tudi Zarji, ki je po treh zaporednih porazih dejansko odrezana od boja za napredovanje. Trenutno je Zarja na 7. mestu lestvice s štirimi točkami manj od današnjega nasprotnika.

## Na športelu o mladinskem nogometu in Alibegoviču

Priljubljeni Sportel, ki bo na sporedu jutri na Tv Koper-Capodistria ob 22.30, bo tokrat postregel s pogovorom o našem zamejskem mladinskem nogometu v trzaski pokrajini. Prispevki bodo zadevali odbojgarsko tekmo združene ekipe Sloga/Bor na stadionu 1. maj in nogometno tekmo med Primorjem in Sovodnjami. V koticu Slovenija sport bo Rok Maver gostil kosarkarja Alibegoviča in se z njim pogovarjal o tem, kje bo pravzaprav nastopal; ali se za trzaski Genertel ali v kakšni drugi ekipi v A1 ligi. Ob koncu oddaje pa se kviz za vse gledalce in gledalke - Skrtoc na tel. št. 0038666 - 38433.

## domači šport

## Danes

Nedelja, 23. marca 1997

## NOGOMET

## ELITNA LIGA

15.00 v Standrežu: Juventina - Sacilese

## PROMOCIJSKA LIGA

15.00 na Proseku: Primorje Adriaker - Sovodnje  
Zadružna kreditna banka; 15.00 v Ločniku: Lucinico - Zarja

## 1. AMATERSKA LIGA

## Vesna - Union

Križani imajo sedem točk več od Uniona in so zato danes nesporni favoriti.

Union, ki je tudi letos startal med favoriti, so »plavi« že premagali na prvem srečanju z goloma Padoana in Fonde v prvih 30 minutah igre. Domačini pa so do častnega zadetka prisli tik ob izteku prvega polčasa.

Trener Vesne Nonis, ki je predsedel kazni izključitve, ne bi smel imeti problemov s postavo in zato vlada v kriskem tboru optimizem. Z uspehom bi si Vesna lahko precej izboljšala položaj na lestvici.

(Bruno Rupel)

## Mladinci

Juventina - Staranzano 0:2 (0:1); Primorje - Ronchi 1:5 (0:2)

## TENIS

## MOSKA B LIGA

10.00 na Padricah: Gaja - TG Genova

## ODBOJKA

## 2. ZENSKA DIVIZIJA

11.00 v Dolini: Breg - Le Volpi

## DEZELNI FINALE MLADINCŲ

17.00 v Cordenonsu, Ul. Avellaneda: Triestina Volley - Espago

## POLFINALE DEKLICE

11.00 v Staranzanu: Staranzano - Val

## KOŠARKA

## KADETI

11.00 vpri Briscikih, »Ervatti«: Jadran - Polisigma

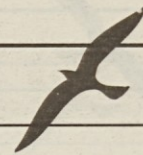
## NARASCAJNĲKI

11.30 v Trstu, »1. maj«: Bor A Ediauto - Servolana; 9.30 v Trstu, Istrska ulica: Don Bosco A - Kontovel

## »PROPAGANDA«

9.30 v Trstu, »1. maj«: Bor Dentalex - SGT A





MOŠKA B2 LIGA / VESELJE TRŽAČANOV, ŽALOST GORIČANOV

# Uspelo maščevanje Sloge Valu tretjič spodrsnilo

V Repnu je Mogliano padel po štirih setih igre - V Paeseju je Imsakmečka banka pokazala slabo ekipno igr

Koimpex - Mogliano 3:1 (15:9, 3:15, 16:14, 15:6)

KOIMPEX: De Cecco 14+24, Stabile 1+13, Princi 1+4, Aljosa Kralj 1+1, Riolino 9+2, David Kralj 2+7, Buttelli 3+1, Edi Božić 1+2, Igor Strain 0+0

Srečanje ni bilo dopadljivo, kar je tudi razumljivo: v vrstah slogasev so bili trije igralci poškodovani, poleg tega je bila tekma velikega pomena, saj bi jih morebitna zmaga popeljala do zlate sredine lestvice. Zaradi tega ni manjkalo nerazumevanja, vendar so le dosegli zastavljeni cilj, odpravili so sicer povsem solidni Mogliano. Noben element igre ni bil odločilen pomena, odločala je volja do zmage.

Zacetek je bil obetaven, prvi niz so slogasi zanesljivo osvojili, kar jim je morda dalo misliti, da bo v nadaljevanju slo brez večjega napora, vendar so se usteli: Mogliano jim je prepustil same tri točke. V naslednjem, 3. setu so že izgubljali z 9:13, vendar so z nekaj sreče zaostanek le nadoknadili in nasprotniku prepustili samo se eno točko. V zadnjem setu so igrali sproščeno, tako da o končnem zmagovalcu ni bilo več dvomov.

Pohvalo si zasluži trener in fizioterapevt Dusan Blahuta, a med igralci velja omeniti Riolina, Davida Kralja, Edija Božića ter poztvornost poškodovanih, ki pa so kljub poškodbam igrali: Buttelli od vsega zacetka, David Kralj je v 2. nizu nadomestil Aljošo Kralja, Edi Božić pa je vstopil v 3. nizu.

## Obvestila

SK DEVIN - smučarski odsek prireja ob zaključku sezone, v nedeljo, 20. aprila, društveno tekmo na Nevejskem sedlu (Prevala). Poleg zabave bo tudi prikrizek in zlatna kapljica ter zrebanje daril. Pricakujemo vas kot ponavadi v polnem številu. Prijave in informacije na tel. st. 040/2916004 - tajništvo, do vključno petka 18. aprila.

SZ BOR obvesca vse zainteresirane, da sprejema vpisovanje za tečaje aerobike (za mlade, srednje in starejše), ki se vsrjijo v opoldanskih (13.30-14.30), popoldanskih in večernih urah, dvakrat tedensko, v prenovljeni telovadnici Stadiona 1. maj. Vse dodatne informacije dobite v uradu, tel. st. 51377 od 10. do 13. in od 17. do 20. ure.

ZSSDI obvesca, da bo goriski urad do nadaljnjega odprt samo v jutranjih urah, in sicer od 8.30 do 12.30.

Lagunalight - Imsa kmečka banka 3:2 (8:15, 15:11, 6:15, 15:10, 15:11)

IMSA KMEČKA BANKA: Feri 10+10, Sulina 6+21, Matej Cernic 12+17, Beltrame 7+12, Simon Cernic 2+2, Marino Buzzinelli 5+6, Florenin 0+0, niso vstopili Paoletti, Radetti in Marchesini.

Lagunalight: 14 zgrešenih servisov, 3 asi, 18 napak, 14 blokov; Imsa kmečka banka 12 zgrešenih servisov, 7 asov, 16 napak, 17 blokov.

Trajanje setov: 20', 29', 33', 17', 15'

Valovci so se na gostovanje v Trevisu pripravili z v sredo odigrano tekmo proti italijanski mladinski reprezentanci. Vodstvo ekipe je bilo z igro zadovoljno, saj je bil na-

predek v primerjavi z zadnjim domaćim srečanjem opazen. Tudi zacetek tekme proti Laguni je bil obetaven, plavodeci so uvodni set osvojili brez velikih problemov. Laguna pa si ni mogla privoščiti, da podari točke, saj trenutno zaseda 11. mesto na lestvici in se torej otepa play outa. Od drugega seta dalje so torej domaćini strnili vrste, a na drugi strani mreže so Goricani psihološko popustili. Tako je ekipa iz Trevisa brez težav izenacila. Naslednja dva seta pa sta bila enaka prvima: v tretjem so Zamojevi fantje suvereno zmagali, v četrtem pa so domaćini izsilili peti set. To je bil prvi letošnji tie break za Imso. Goricani so od vsega zacetka zaostajali, pri

menjavi igrisca je bil rezultat 8:6, a razlika se je v nadaljevanju še povečala, tako da je bil povsem nepričakovan poraz neizbežen. Razlog zlahka najdemo v slabi ekipni igri: ta hiba je bila opazna že na zadnjih tekmah, vendar je bila tokrat usodna. Tudi odsotnost standardnega centra Colle je bila pomembna. Kljub vsemu pa bi zmaga morala biti edini možni rezultat tekme, na kateri sta se srečala drugo in enajsto mostvo prvenstva. Velikonočni odmor bo torej za trenerja Zmoja dobrodošel in upati je, da bo igralcem spet vlil samozvest, ki so jo imeli še pred kratkim. (A & D)

Ostali izid: Chioggia - Santa Giustina 3:0

## ŽENSKA C1 LIGA

# Naši šesterki dobro le en set

Nasprotnika sta bila premočna



Bmeters - Kmečka banka K2 sport 3:0 (15:6, 15:12, 15:2)

KMEČKA BANKA K2 SPORT: Corsi 1+1, Zotti 0+7, Brisco 1+4, Trapuzzano, Princi 4+2, Mirjam Cernic 2+2, Brisco - Pitacco 3+4, Bulloni 1+0, Pascolat 1+2.

Servis (točke/napake): Olympia 5/9, Bmeters 7/9.

Objektivno boljšemu Bmetersu so se Goricanke zadovoljivo upirale samo v drugem setu in v drugi polovici tretjega.

Trener Kalc je na začetku tekme poslal na igrisce visoko postavbo z Briscovo v vlgi organizatorke igre, vendar je ta postavba zaigrala premalo borbeno, da bi se lahko enakovredno borila z gostiteljicami, ki so po dolgem času spet nastopile v popolni postavi in pokazale boljše igr, kot na prvi tekmi v Gorici. Velike probleme so imele Goricanke že s sprejemom, saj je ena od nasprotnic dosegla šest točk s servisom v skoku.

V drugem, setu je JKalc popolnoma spremenil postavbo. Podajala je Bulfonijeva, v igro je vstopila Mirjam Cernic, Briscova je napadala s krila, sredi seta pa je Pascolatova zamenjala Pitaccovo. Gostje so povedle kar z 9:3, Bmeters je pritisnil, tekma se je razvnela, konec pa je bil spet v rokah domačih šesterke, ki je v tretjem setu visoko povedla in nato zaježila reakcija Goricank.

Dolo - La Goriziana Zadruga kreditna banka 3:0 (15:13, 15:3, 15:3)

LA GORIZIANA ZADRUGA KREDITNA BANKA: Tomsic 1+1, Ursic 1+3, Ambrosi 0+7, Monica Tomasini 5+6, Orel 1+1, Michela Tomasini 3+5, Zuccarino 0+2, Humar, Brani

Servis (točke/napake) 3:3, blok 1:4.

V prvem setu je kazalo na veliko presenečenje, bil je eden najboljših, ki so jih naša dekleta odigrala v zadnjem obdobju, s prikazano odbojko so dobesedno navdušila. To pa ni zadostovalo, da bi tretjeuvršeni Dolo spravila na kolena in morda gre prav v tem iskati razlog, da so v nadaljevanju tekme popustila, kot da bi jim zmanjkalo moči in koncentracije, naredila so preveč napak in bila preveč »radodarna«. O ostalih dveh nizih zato ni kaj dosti povedati. A povrnimo se k uvodnemu setu. Domačinke so povedle z 2:0, naše so izenacile, na vrsti so bile nasprotnice (5:3), gostje so ponovno postavile ravnotežje (5:5). Zatem se je prednost naših deklet povečala (6:9 in 7:12), tako da je marsikdo že pomislil na zmago. Dolo pa ni popustil, izenacil je na 13:13 in si tudi zagotovil niz.

Ostali izid: Cordenons - Sartori 0:3

Na sliki: valovki v akciji.

ŽENSKA B2 LIGA / SPET VAŽNA ZMAGA

# Z izredno požrtvovalno igro Koimpex ukrotil Godigese po petih setih

Vodopivčeva se je na centru dobro znašla



Koimpex - Godigese 3:2 (15:11, 10:15, 15:3, 4:15, 15:12)

KOIMPEX: Vodopivec 10+6, Mamillo 1+6, Paola Gregori 6+3, Gruden 1+0, Cok 2+3, Benevol 8+14, Srichia 7+6, Barbara Gregori 0+0, Fabrizi 0+0, Pertot, Ciocchi, Piccoli.

Servis: (točke/napake) Koimpex: 14/19, Godigese 6/21, Napake: Koimpex 27, Godigese 22.

Odbojkarice združene ekipe so sinoci dosegle izredno važno zmago in napravile se en velik korak proti zanesljivemu obstanku. Po petih setih so namreč premagale vse zdravstvene težave, ki so jih pestile med tednom, predvsem pa zelo solidno nasprotno ekipo, ki je v Trst pršla bojevito nastrojena po zmagi nad enim od glavnih kandidatov za napredovanje, videmskim Camstom pred tednom dni. Zmaga nad Godigesejem je toliko več vredna, ker je bila ta ekipa neposredni konkurent v boju za obstanek. Rekli smo bila, ker zdaj Godigese za našo združeno ekipo zaostaja že 6 točk, to pa

je kar lepa prednost. Posebej je treba tudi omeniti Katjo Vodopivec, ki je zaigrala v zanj neobičajni vlogi centra, kjer se je zelo dobro znašla, poleg tega pa je s svojim servisom v skoku dosegla kar sedem asov. Pohvalo za izredno borbenost zaslužijo vse igralke, saj so prav s tem elementom premagale nasprotnika, ceprav prikazana igra zaradi vseh težav ni bila najboljša. Nekaj besed zaslužita tudi sodnika, pa ne zato, ker bi se izkazala, temveč zaradi izredne neugnanosti. S svojimi, največkrat nerazumljivimi, odločitvami je »blestela« predvsem pomožna sodnica. Kronika tekme je precej kratka, saj sta bila res zanimiva samo prva dva seta. V prvem sta si bili ekipi izenačeni do 6:6, nato pa je Godigese po dveh napakah, bloku in asu povedel z 10:6, toda naše igralke so se zbrale in z delnim izidom 9:1 zanesljivo osvojile set. Tudi drugi set je bil izenačen do devetice, v končnici pa je bil Godigese boljši. Tretji in četrty set sta si bila na las podobna. Le da je v enem vzel odmor Godigese, v četrtem pa Koimpex. Peti set je bil poglavje zase. Koimpex je povedel z 2:0, nato pa so gostje prevzeli pobudo in vodile s 7:3, 8:4 in 10:6. Takrat se je zacer preobrat, pri katerem pa so našim igalkam precej pomagale gostje. Do izenačenja je prišlo pri 11:11, nato pa so Benevolova in Paola Gregori z asom. Mamillo z uspešnim udarcem iz nemogočega položaja ter najmočnejša tolkacica gostiteljice Cavallinova z udarcem v mrežo, dokončno rešile vprašanje zmagovalca. (r.g.)

Ostali izidi: Camst-Cavazzale 3:0, Marzola - Albatros 0:3, Conegliano - Porcia 3:1, Noventa - Rovereto 3:1, Mogliano - Alloys 3:1.

## MOŠKA C1 LIGA

# Sočani so se Pallavolu zadovoljivo upirali

Pallavolo Trieste - Soča Sobema 3:0 (15:10, 15:7, 15:11)

SOČA SOBEMA: Klede 4+4, Feri 4+11, Brani 1+1, Brisco 2+7, Ursic 1+4, Makuc 0+0, Diego Petejan 8+11, Tomsic 1+1, Cotic 0+0.

Sočani so se drugouvrščenim Tržačanom zadovoljivo upirali, precej časa so jim bili povsem enakovredni, vendar pa so kljub temu potegnili krajši konec. Trener Jakopič je tekmo začel z neobičajno postavbo, v kateri je podajal mladi Makuc, v diagonalni z njim je igral Ursic, glavni tolkač Feri pa je napadal s krila. Poteza se je se kar obnesla. Največ težav Pallavolu je Soča povzročala z dobrim servisom, nič pa ni mogla proti nasprotnikovim napadom, ki so bili za blok gostov pretirno oreh. V drugem setu je trener spet poslal na igrisce običajno postavbo s Tomsicem kot podajcem, vendar pa je ta postavba zaigrala kot zna se v tretjem setu, ki je bil do seste točke povsem izenačen, nato je Pallavolo dosegel rahlo prednost (10:7, 12:9), ki jo je tudi obdržal do konca. Povedati je treba, da je Soča nastopila brez poškodovanih Rajka Petejana in Battistija.

DEŽELNA PRVENSTVA / V MOŠKI C2 LIGI OBOJI USPEŠNI

# Sedma zmaga Bora, Olympia ne popušča

Važna zmaga slogašic v boju za obstanek - Sokolovke pripravile vodstvo z 2:0

## MOSKA C2 LIGA

Olympia CDR - Rojalese 3:1 (15:10, 15:10, 6:15, 15:10)

OLYMPIA: Simon Terpin 5+27, Janez Terpin 6+8, Maraz 6+14, Dorni 3+9, Pintar 3+2, Andrej Terpin 1+3, Hlede 0+0, Guzzon, Seni.

Olympia je zaigrala trikrat boljše kot pred tednom dni v Trstu in zasluženo premagala izkušene ter visoke igralce iz Reane. Glavno orožje Goricancov je bil močan in agresiven servis (šest točk, 14 napak), vendar je zelo dobro deloval tudi napad. Posebno razpoložen je bil Simon Terpin, ki je bil praktično neustavljiv in je naredil kvečjemu dve, tri napake. Zelo prodoren je bil tudi Mauro Maraz, na centru pa se je izkazal Nikolaj Pintar, ki je sicer podajal, a ga je trener Vuković poslal na igrisce namesto Bense, katerega sploh ni uvrstil v dvanajseterico, ker med tednom ni treniral. »Gregor Sfiligoy je solidariziral z Benom in zato tudi njega ni bilo na tekmi,« je pojasnil Vuković.

Kakorkoli že, zmaga Goricancov je pomembna, saj so do nje prišli po hladni prhi v Trstu, dokazali pa so, da se ne mislijo popustiti.

Bor Fortrade - Corno 3:0 (15:13, 15:13, 15:12)

BOR FORTRADE: Taberni 2+0, Pavlica 0+0, Dejan Furlančič 4+11, Marega

2+10, Cutuli 3+1, Izток Furlančič, Ruttar 6+7, Cella 8+9, Danieli 11+6, Cuk.

Borovci so se za zmago morali potruditi bolj kot kaže rezultat, saj jih je Corno presenetil z resnično izredno obrambo in jim do konca grenil pot do zmage. V prvem setu so borovci povedli z 12:3, predvsem zaradi dobrih servisov in igre v polju, toda gostje so se prebudili, pri Boru je popustil sprejem in Corno je celo izenacil, na koncu pa k sreči zagrešil dve napaki. Tudi drugi set je Bor dobil samo v končnici, bil pa je zelo izenačen. V tretjem setu so gostitelji stalno vodili (12:7), toda gostje niso nikoli popustili, dokončno pa so klonili sele po bloku Cutulija. Borovci je treba pohvaliti, ker so proti zelo razpoloženim gostom zaigrali odločno, to pa je bila že njihova sedma zaporedna zmaga. Boj za uvrstitev v C ligo pa se zanje zdaj pravzaprav sele pricenja. (Dejan)

## ŽENSKA C2 LIGA

Cus Udine - Sokol 3:2 (15:11, 15:9, 2:15, 11:15, 9:15)

SOKOL: Tanja in Lara Masten, Maja Kosmina, Spacal, Zadnik, Ferluga, Visentin, Milic, Perini.

Sokolovke so zamudile dobro priloznost. rva dva seta so igrane dobro, malo je bilo napak, servis je bil napadalen, napad pa učinkovit. V tretjem setu je CUS zamenjal pol ekipe, očitno uspeš-

no, zacer je forsirati svojo igro, Nabrezinke pa so izgubile glavo in popolnoma popustile. Kljub temu se jim je v 4. setu spet ponudila priloznost za zmago, za katero pa ni zadostovalo niti vodstvo z 10:7.

## ŽENSKA D LIGA

Azzurra - Sloga 0:3 (9:15, 12:15, 10:15)

SLOGA: Molassi 15+14, Furlan 7+5, Kocjancic 0+0, Sosic 3+1, Cvelbar 3+5, Kalc 6+5, Mauro 0+0, Kobau, Obad, Babudri.

V Maniagu so slogasice dosegle zelo dragoceno zmago, po kateri je obstanek v ligi se bližji. Pred tekmo so imele enako število točk kot Azzurra, vendar so tega nasprotnike vseeno prepricljivo odpravile. Kljub veliki napetosti so naša dekleta zaigrala zelo agresivno in zbrano, ker so se zavedala pomena tekme. V vseh treh setih so diktirale tempo igre in Azzurra ni bila nikoli v vodstvu (v 3. setu je bilo 10:10). Azzurra predvaja atipicno igr, v napadu se poslužuje plastičnih zog, najboljšo njeno orožje pa je servis.

Slogasice so igrane enostavno, a učinkovito, kar velja se posebej za blok in kritje polja, tako da je bila njihova zmaga povsem zaslužena.

## MOSKA D LIGA

Cordenons - Espago 3:0



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

**TRST**  
**Kulturni dom**  
V sredo, 26. t. m., ob 20.30 (red D): Aleksej Arbuzov »Staromodna komedija«. Režija Marko Sosic.  
SSG gostuje v torek, 1. in v sredo, 2. aprila ob 19.30 v Mestnem gledališču v Ljubljani s Kobalovo komedijo »Afrika ali na svoji zemlji«.

**Gledališce Verdi**  
**Dvorana Tripcovich** **Operna in baletna sezona 1996/97**  
Danes, 23. t. m., ob 16. uri (red D): »Masa v h molu za soliste, zbor in orkester« J. S. Bacha. Direktor Harry Christophers, sopranistki Lynne Dawson in Catherine Denley, tenor Mark Tucker, bas Michael George.  
Prodaja vstopnic za vse koncerte je v teku.  
Ponovitve: v torek, 25.3., ob 20. uri (red F); sredo, 26.3., ob 20. uri (red H); cetrtek, 27.3., ob 20. uri (red E).

**Gledališce Rossetti**  
**Gledališka sezona 1996/97**  
Jutri, 24. t. m., ob 10.30 mladinska predstava. Na sporedu bo Goldonijev »Il bugiardo«. Režija Maurizio Soldà.  
Od 1. do 6. aprila: M. Shakespeare »La tempesta«. Režija Glauco Mauri. Nastopata Glauco Mauri in Roberto Sturno. Predstava v abonmaju: odrezek st. 9 rumen.

**Gledališce Miela - Gledališce Cristallo**  
**Teatralmente intrecci**  
Danes, 23. t. m., ob 21. uri v gledališču Miela gostuje Gledališce Casa degli Alfieri iz Astija s

predstavo »Perfettissime sorelle« Luciana Nattina in Nadie Mantovani. Nastopajo Lorenza Zambon, Angela Malfitano in Lelia Serra. Zadnja ponovitev jutri, 24. t. m., ob 16.30. Za informacije tel. 390613, 365119.

**Gledališce Cristallo - La Contrada**  
Danes, 23. t. m., ob 16.30 gostovanje gledališca Consorzio 90 s predstavo »La dama di Chez Maxim's« po romanu G. Feydeaua. Nastopata D. Frediani in D. Formica. Režija L. Galassi.

**GORICA**  
**Kulturni dom**  
Jutri, 24. in v torek, 25. t. m., ob 20.30 (izven abonmaja) gostovanje SSG iz Trsta s predstavo Borisa Kobala »Afrika ali na svoji zemlji«. Predprodaja vstopnic v Kulturnem domu Gorica (Ul. Brass 20 - tel. 0481/33288).

**PORITOROŽ**  
**Avditorij**  
Danes, 23. t. m., ob 16. uri mladinski film »Mali milionar«, ob 20.30 »Zlomljena puščica«. Jutri, 24. t. m., ob 19. uri predavanje F. Bizjaka »Primerne kombinacije jedi in različne posti«.

**NOVA GORICA**  
**Kulturni dom**  
V cetrtek, 17. aprila večer samospevov in ljudskih pesmi »Glasba z vrtov sv. Franciška«.

**SEŽANA**  
**Kulturni Center Srečka Kosovela**  
Danes, 23. t. m., ob 18. uri proslava ob 130-letnici ustanovitve čitalnice v Skopem.

RAZNE PRIREDITVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

**OPČINE**  
Knjiznica Pinko Tomazic in tovarisi: v torek, 25. t. m., ob 20.30 v Prosvetnem domu na Opčinah predstavitev knjige Nika Kavčiča »Pot v osamosvojitve«. Knjigo bo predstavil zgodovinar Jože Pirjevec, sledila bo razprava

KOROŠKA

**BOŽJI GROB**  
Danes, 23. t. m., ob 19. uri skavtski križev pot.

**RADIŠE**  
Danes, 23. t. m., ob 22. uri pred kulturnim domom velikonočna baklada.

**ŠENTPRIMOŽ**  
Kulturni dom - SPD Danica: do 27. t. m.

Filmski teden - predstave bodo ob 18., 20. in 22. uri.

**ŠENTJANŽ V ROŽU**  
K&k center: v petek, 4. aprila, ob 19.30 dokusija o liberalizaciji radia.  
V soboto, 5. aprila, **Workshop - delavnica** »Zwei Sprachen - ein Radio« (Dva jezika - en radio).

GLASBA

**TRST**  
**Glasbena matica - Koncertna sezona 1996/97**  
**Stolnica Sv. Justa**  
V torek, 8. aprila bo nastopil Komorni zbor Ave iz Ljubljane pod vodstvom Andraza Hauptmana.  
**Trzasko koncertno društvo**  
Jutri, 24. t. m. ob 20.30 koncert Isabelle Van Keulen (violina) in RONALDA Brautigama (klavir). Na sporedu Schnittke, van Beethoven in Prokofjev.  
**Gledališca Rossetti**  
V sredo, 26. t. m., ob 21. uri koncert kantavtorja Francesca De Gregorija. Za abonente popust. Prodaja vstopnic je v teku.

**GORICA**  
SCGV Emil Komel

RAZSTAVE

**TRST**  
**Rizarna:** do 15. maja bodo na ogled razstava in katalog umetnika Zorana Mušica. Urnik: vsak dan, razen ob ponedeljkih, 9-13.  
**Krozek »Ercole Miani«:** se danes, 23. t.m., je na ogled razstava slikarja Milosa. Urnik: 10.00-13.00.00 in 15.00-21.00; vstop prost.  
**Miramar - Skulptura v parku:** na ogled razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, ki jo organizirajo Trgovinska zbornica, trž. turistična ustanova, Studio Bassanese Združenje Eos pod pokroviteljstvom trzaskе občine, pokrajine in dezele FJK.  
**Muzej Revoltella:** na ogled je razstava »Arte e Stato«. Danes, 23. t. m., ob 11. uri vodi obisk dr. Susanna Gregorat.  
**Občinska razstavna dvorana (Trg Unità), Palaca Costanzi, Sala Albo Pretorio:** na ogled je razstava »Zone d'arte«.  
**Galerija Lipanjepuntin (Ul. Diaz 4):** do 15. aprila razstavlja slikar Cligorov.  
**Gostilna »Stalletta« (Ul. dei Giuliani 36):** do 7. aprila bo na ogled razstava Maurizia Chiozze »La nave nei secoli«.  
**Konjušnica Miramarskega gradu:** na ogled je razstava-laboratorij Bruna Munarija »L'arte di tutti«.  
**Gledališce Rossetti - Spazio Rossetti:** do konca maja bo na ogled razstava »Generali in Modiano«.  
**Art Gallery (Ul. S. Servolo 6):** do 29. t. m. razstavljajo Nevja Benes, Ugo Carà, Waldes Coen, Rossella Cosulich, Ettore Devidè, Renata De Mattia, Renata Fanin, Claudia Raza in Franco Rosso.  
**Sedež turistične ustanove (Ul.San Nicolò 20):** jutri, 24. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave Ferruccia Berninija.

ob prisotnosti avtorja.

**TRST**  
Trzaska knjigarna: v torek, 25. t. m., ob 18. uri predstavitev ilustrirane mladinske knjige »Bronasti violinist - Il violinista di bronzo« avtoric Sandre Kump in Zlate Jurin.

**Koncertna sezona 1996/97**  
V soboto, 5. aprila nastop Godalnega kvarteta Glasbene matice. Na programu Prokofjev, Sostakovic in Schumann.

**SEŽANA**  
**Kulturni center Srečka Kosovela**  
V ponedeljek, 24. t. m., ob 20. uri koncert Slovenske Filharmonije z dirigentom Markom Letonjo. Solista Sasa Olenjuk (violina) in Nicoletta Sanzin (harfa). Za glasbeni abonma in izven.

**KOPER**  
**Palaca Gravis Barbabianca (Gallusova 2)**  
V sredo, 26. t. m., ob 20. uri koncert Godalnega kvarteta Glasbene matice (Trst). Na programu Prokofjev, Sostakovic, Schumann. Vstop prost.

**OPČINE**  
**SKD Tabor - Prosvetni dom:** na ogled je razstavaVladimira Klanjska

**RICMANJE**  
**Babna hisa:** do 26. t. m. je na ogled razstava Jožeta Cesarja.

**REPEN**  
**Kraska galerija:** v cetrtek, 27. t. m., ob 20. uri otvoritev razstave Klavdija Palcica.

**GORICA**  
**Pokrajinski muzej:** do 6. aprila je na ogled razstava »Slikarke v Gorici in v deželi med 19. in 20. stoletjem«.  
**Galerija ARS Katoliške knjigarne:** do 5. aprila razstavlja Marjan Miklavc (urnik knjigarne).  
**Kulturni center Lojze Bratuz:** do 2. aprila je na ogled razstava Kamen. Odprtja je vsak dan (razen ob sobotah in nedeljah) od 17. do 19. ure.

KOROŠKA

**CELOVEC**  
**Deželna galerija (Burggasse 8):** do 31. t. m. »Eno srce za zivali« - razstavlja dvanaest umetnikov iz Avstrije, Svice in Francije.  
**Mestna galerija:** do 17. maja je na ogled razstava Oskarja Kokoschka.  
**Pastoralni center:** na ogled je razstava »Sveto pismo - knjiga življenja«.

**ŠENTJANŽ V ROŽU**  
K&k center: do 14. aprila razstavljajo umetnice iz Slovenije, Avstrije in Italije v okviru projekta Ženske-manjšina-umetnost-identitete.



AVTONOMNA DEŽELA FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

Deželno ravnateljstvo za kmetijstvo

**PRAVILNIK (EGS) 2078/92 DEŽELNI PROGRAM ZA KMETIJSTVO IN OKOLJE, PRAVILA IN NACIN UVELJAVLJANJA**  
(pripravilo Deželno ravnateljstvo za kmetijstvo - Služba za izvajanje navodil skupnosti v kmetijstvu)

Deželni odbor je s sklepom št. 657 z dne 7.3.1997 odobril koordinirano sklepno besedilo o večletnem deželnem programu za kmetijstvo in okolje, o katerem je Evropska komisija izrazila ugodno mnenje. Gre za sveženj tehničnih in finančnih ukrepov za ekološko kompatibilno kmetijstvo, ki ga gre uresničiti v Deželi Furlaniji-Juljski krajini. Bistvo programa lahko takole sintetiziramo:

**Predstavitev prošnje o pristopu:**  
Teritorialno pristojni pokrajinski inšpektoratom za kmetijstvo do 31. marca 1997.

**Osebki, katerim so ukrepi namenjeni:**  
Kmetijci, posamezno ali združeni, z izjemo določila E, ki je dostopno tudi konzorcijem lastnikov in združenj kmetijcev.

**Obdobje veljavnosti obveze:**  
5 let z izjemo določila F, pri katerem je obveza 20-letna.

**Višina premije:**  
Najnižja višina dodeljive premije je 595.929 lir (za enoto, na katero se nanaša), z izjemo določil A2, D2 in D3; najvišji znesek je 59.588.466 lir.

**Obseg obveze:**  
Najmanjša površina, za katero se obvežemo, je 1 hektar, pri čemer lahko tudi seštejemo parcele, ki ne mejijo med sabo, razen izjem, predvidenih za določila A2 in D3.

**Naslov posedovanja površine, za katero je bila sprejeta obveza:**  
Za pristop k programu zadošča katerikoli naslov, s katerim dokažemo posedovanje terenov, za katere smo se obvezali, z izjemo določila F, pri katerem je potrebna polna last katastrskih parcel.

**Izpolnitve in obveze:**  
- predstaviti podjetniški agro-ambjentalni načrt in sporočiti morebitne spremembe  
- prepisati na seznam glavne kulture  
- omogočati kontrolo na licu mesta

**Spremembe pri sprejeti obvezi:**  
Možen je prenos določila A1 v enega od naslednjih določil: A2, B, D1, D3, F in G.  
Možna je sprememba določila B v A2.  
Spremembe pri kulturah v okviru posameznih določil mora odobriti Inšpektorat.

**Dokončno prenehanje obveze brez sankcij:**  
- v primeru dokumentirane višje sile  
- v primeru prenosa podjetja v celoti ali enega njegovega dela s predpostavko, da tisti, ki prevzame podjetje ali del podjetja, nadaljuje z obvezo za preostalo obdobje ali pa v primeru, da od začetne obveze pretečejo tri leta in nasledstvo ni uresničljivo  
- v primeru manjših sprememb (zmanjšanje površine, za katero je bila sprejeta obveza, za največ 10% v začetku zavezane površine podjetja).

**Začasno prenehanje obveze:**  
- Izjeme pri tehnično proizvodjalnih določilih, predvidenih v programu za uresničevanje določila A1 so možne, vendar jih mora preventivno potrditi pristojna Opazovalnica za obolenja rastlin. Posledica izjeme je izguba premije za tisto leto.

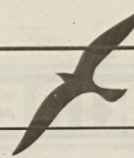
**Ponovna pridobitev, povračilo in sankcije:**  
- Na artikuliran način so predvidene sankcije ali penale za koristnike, ki:  
- dajejo lažne podatke ali vesti  
- se povsem ali delno ne držijo sprejetih obvez.

**Izključitve:**  
Ne morejo koristiti premije:  
- državne površine  
- površine, za katere velja režim odprave posevkov in ki jih uporabljamo za pridelke, ki niso namenjeni prehrani

**Kulture, ki so dovoljene za določila A1:**  
Specializirani drevesni nasadi: aktinidija, češnja, kaki, jablana, oljka, hruška, breskva, češplja, trta, marelica  
Poljščine: sladkorna pesa, oljna repica, pšenica, sončnice, koruza, ječmen in druge zimske žitarice, soja, tobak  
Vrtnine: špargelj, ohrov, fižol, solata, krompir, paradižnik, špinača, bučka, radič, cikorija.

| 1a Opis določila | 2a Pogoji, ki jih je treba spoštovati v obdobju obveznosti                                 | 3a Višina premij                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1               | Znatno zmanjšanje gnojil in/ali fitofarmacevtskih sredstev                                 | Travne kulture<br>595.929 lir/ha občutljiva področja<br>357.479 £/ha*<br>428.935 £/ha ostali teritorij<br>262.138 £/ha*<br>Drevesne kulture in vinogradi<br>1.191.662 £/ha občutljiva področja<br>953.408 £/ha ostali teritorij<br>Oljčni nasadi<br>714.957 £/ha občutljiva področja<br>476.704 £/ha ostali teritorij<br>Travne kulture<br>595.920 £/ha<br>357.479 £/ha*<br>Drevesne kulture in vinogradi<br>1.668.563 £/ha<br>Oljčni nasadi<br>953.408 £/ha<br>595.929 £/ha sprememba posevkov<br>357.479 £/ha ohranitev mehansko košenih travnikov<br>476.704 £/ha ohranitev ročno košenih travnikov<br>238.451 £/ha ali £/GVZ ohranitev pašnikov<br>357.479 £/GVZ vračunana                                                                                 |
| A2               | Uvedba ali ohranjanje metode biološke proizvodnje                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| B                | Sprememba posejanih površin v travno-pašniške površine in ohranjanje travnikov in pašnikov | - ne uporabljati fitosanitarnih sredstev<br>- spoštovati omejitve pri gnojenju<br>- obdržati morebitno obtežitev površin z živino pod 1,4 GVZ (glava velike živine)/ha<br>- ohraniti naravne značilnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C                | Zmanjšanje števil živine na površinsko enoto, namenjeno krmnim rastlinam                   | - zmanjšati obtežitev površin z živino s povečanjem površin za krmne rastline<br>- povečati obtežitev z živino v okviru 2 GVZ/ha površine za krmne rastline, ki jih lahko znižamo na 1,4 GVZ na področjih s težjimi danostmi<br>- skrbeti in vzdrževati gozdiče, žive meje, vrste dreves in vlažna področja<br>- nameniti posevke za vzdrževanje divjadi<br>- ne uporabljati fitosanitarnih sredstev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| D1               | Uporaba drugih proizvodnih metod, s katerimi smo pozorni do naravnih bogastev              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| D2               | Vzreja krajevnihi živalskih vrst, ki jim grozi izginotje                                   | - Rediti govedo naslednjih pasem:<br>- lisasta pasma furlanskega izvora<br>- koze in ovce istrsko-kraške pasme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| D3               | Gojenje rastlin, ki so primerne za krajevne pogoje in jim grozi genetska erozija           | Gojiti naslednje vrste in sorte:<br>- koruza »Carnia«<br>- jablana »Zauca« in »Boston«<br>- kostanj »Marrone di Vito d'Asio« in »Obiaccio«<br>- češnja »Duracina di Tarcento«<br>- oljka »Bianchera d'Istria«<br>- Ne uporabljati fitofarmaceutskih proizvodov in sintetičnih umetnih gnojil<br>- ohraniti travno rušo v dobrem stanju<br>- odstraniti odvečno travo in podrast<br>- ohraniti naravne značilnosti<br>- Obdržati naravne in krajinske značilnosti<br>- ohraniti travno rušo v dobrem stanju<br>- izogniti se kulturnim opretilom, ki so namenjene proizvodnji<br>- izogniti se uporabi fitosanitarnih sredstev<br>- Predvideti prehode za obiskovalce<br>- pripraviti mesta za postanek in mesta za rekreativne, športne in kulturne dejavnosti |
| E                | Skrb za zapuščene kmetijske in gozdne površine                                             | 595.929 £/ha<br>476.704 £/ha za divjad namenjene kulture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| F                | Dvajsetletna odprava posevkov iz proizvodnje iz ambjentalističnih razlogov                 | 238.451 £/GVZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| G                | Uprava terenov za dostop javnosti in za rekreativne dejavnosti                             | 595.929 £/ha<br>595.929 £/ha 1. leto vzdrževanja<br>357.479 £/ha naslednja leta vzdrževanja<br>Gozdne površine<br>476.704 £/ha<br>595.929 £/ha skrb za obrobni pas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                  |                                                                                            | 1.191.858 £/ha rezervirano za občutljiva področja in področja s težjimi naravnimi danostmi<br>238.451 £/ha rezervirano za občutljiva področja in področja s težjimi naravnimi danostmi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |





| RAI 3 slovenski program                               |                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Za TRST: na kanalu 64 (Ferlugli) in 40 (Milje)</b> |                 |
| <b>Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)</b>      |                 |
| 20.25                                                 | Filip           |
| 20.30                                                 | TV dnevnik      |
| 20.45                                                 | Sportna tribuna |
| 20.55                                                 | TV Mozaik       |

| RAI 1 |                                                                                                                                                                                         |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00  | Aktualno: Euronews                                                                                                                                                                      |
| 6.45  | Aktualna odd. o zdravju: Check-up                                                                                                                                                       |
| 7.30  | Otroski variete Aspetta la banda! (vodita Alessandra Bellini, Marco Del Buono), vmes risanke                                                                                            |
| 8.00  | Variete: L'albero azzurro - Zaklad                                                                                                                                                      |
| 8.30  | Variete: La banda dello Zecchino, vmes risanke Free Willy                                                                                                                               |
| 9.55  | Masa iz cerkve Sv. Petra v Rimu - Oljčna nedelja                                                                                                                                        |
| 12.00 | Angelus, papežev blagoslov                                                                                                                                                              |
| 12.25 | Aktualno: Linea verde - Zelena crta (vodi Sandro Vannucci)                                                                                                                              |
| 13.30 | Dnevnik                                                                                                                                                                                 |
| 14.00 | Variete: Domenica in (vodi Mara Venier, sodelujejo Emanuela Aureli, Anna Oxa, Gianna Nannini, Luciano Pavarotti), vmes sportni odaji (15.50) Cambio di campo, (16.50) Solo per i finali |
| 18.00 | Dnevnik                                                                                                                                                                                 |
| 18.10 | Sport: 90. minuta                                                                                                                                                                       |
| 19.00 | Variete: Domenica in                                                                                                                                                                    |
| 19.35 | Vremenska napoved                                                                                                                                                                       |
| 20.00 | Dnevnik                                                                                                                                                                                 |
| 20.30 | Sportne vesti                                                                                                                                                                           |
| 20.50 | TV film: Biblija - David (zgod., lt.-Nemcija '96, r. R. Markowitz, i. Jonathan Pryce, N. Parker, G. Bellman, F. Nero, L. Nimoy)                                                         |
| 22.25 | Dnevnik                                                                                                                                                                                 |
| 22.30 | Aktualni oddaji: TV 7, 23.35 Kermesse - Jesenska moda '97-98                                                                                                                            |
| 0.05  | Dnevnik, zapisnik, horoskop, pogovori in vreme                                                                                                                                          |
| 0.55  | Dokumenti: Vatikanski muzeji                                                                                                                                                            |
| 2.00  | Film: Arriva John Doe                                                                                                                                                                   |

| RAI 2 |                                                                                      |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00  | Dnevnik                                                                              |
| 7.05  | Variete: V družini, vmes (7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00) dnevnik               |
| 10.30 | Nedeljski Disney                                                                     |
| 11.20 | Risanke: Classic Cartoon                                                             |
| 11.30 | Variete: V družini                                                                   |
| 13.00 | Dnevnik, 13.25 oddaja o motorjih Tg2 Motori                                          |
| 13.30 | Oktualna odd.: Telecamere (vodi Anna La Rosa)                                        |
| 14.05 | Nedeljski Disney, vmes nan. Dinozavri, 15.30 Quell' uragano di papà                  |
| 16.00 | Film: Il re dei grizzly (pust., ZDA '70)                                             |
| 17.35 | Film: I nostri gemelli - Allegri gemelli (kom., ZDA '36, i. Stan Laurel in O. Hardy) |
| 18.55 | Vremenska napoved                                                                    |
| 19.00 | Nan.: Hunter                                                                         |
| 19.50 | Sport: Domenica sprint                                                               |
| 20.30 | Dnevnik Tg2                                                                          |
| 20.50 | TV film: Möbius (krim., Z'95, i. L. Stevens)                                         |
| 22.30 | Variete: Macao                                                                       |
| 23.15 | Dnevnik in vreme                                                                     |
| 23.35 | Protestantizem                                                                       |
| 0.05  | Film: Gli occhi, la bocca (dram., lt. '82, i. M. Piccoli, A. Molina)                 |
| 1.40  | Glasba: Doc Music Club                                                               |

| RAI 3 |                                                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|
| 6.30  | Variete: Fuori orario                                                      |
| 9.35  | Dober dan, glasba!                                                         |
| 10.15 | Aktualna odd.: La Rai(3)cheved Rai                                         |
| 10.30 | V kraljestvu zivali                                                        |
| 12.10 | Aktualno: Fermata d' autobus                                               |
| 12.45 | SP v atletiki                                                              |
| 14.00 | Dezelni dnevnik, 14.15 dnevnik                                             |
| 14.25 | Sport: Quelli che aspettano... (vodi F. Fazio), 14.55 Quelli che il calcio |
| 17.00 | Tgs - Stadio sprint                                                        |
| 18.00 | Nan.: Miami Vice                                                           |
| 19.00 | Vreme, dnevnik, dezelneste vesti in sport                                  |
| 20.00 | Aktualno: Affari di famiglia - Družinski posli                             |
| 20.15 | Variete: Blob                                                              |
| 20.40 | Aktualna oddaja o zdravju: Elisir                                          |
| 22.25 | Sportna nedelja                                                            |
| 23.30 | Dnevnik, dezelneste vesti                                                  |
| 23.45 | Sportna nedelja                                                            |
| 0.20  | Nocni dnevnik, vreme                                                       |
| 0.30  | Nogomet A lige                                                             |
| 1.35  | Variete: Fuori orario                                                      |
| 2.10  | Aktualno: Mestieri per vivere                                              |

| RETE 4 |                                                                                  |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 6.20   | Nan.: Giudice di notte, 6.40 A cuore aperto, 7.30 Per amore della legge          |
| 8.25   | Pregled tiska                                                                    |
| 9.00   | Nedeljski koncert                                                                |
| 10.00  | Masa                                                                             |
| 10.45  | Aktualno: La domenica del villaggio (vodi Davide Mengacci), vmes (11.30) dnevnik |
| 12.30  | Aktualna odd.: Fatto in casa - Po domace                                         |
| 13.30  | Dnevnik Tg4                                                                      |
| 14.00  | Film: David in Betsabea (zgod., ZDA '51)                                         |
| 16.00  | Film: L'omicidio corre sul filo (dram., ZDA '89)                                 |
| 18.00  | Nan.: Colombo                                                                    |
| 18.55  | Dnevnik in vreme                                                                 |
| 20.35  | Film: I quattro dell'oca selvaggia (pust., ZDA '78, i. R. Burton, H. Kruger)     |
| 22.50  | Film: Jaz in Veronika (dram., ZDA '92, i. E. McGovern, M. O'Keefe)               |
| 1.05   | Pregled tiska                                                                    |

| CANALE 5 |                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00     | Na prvi strani                                                                                    |
| 9.00     | Nabozna oddaja                                                                                    |
| 9.45     | Dokumentarna oddaja: Galapagos - V enciklopediji «Darwin» besede s crko «V»                       |
| 10.15    | TV film: Buck - Ai confini del cielo (pust., lt. '91, r. A. Richmond, i. J. Alexander, W. Berger) |
| 12.15    | Glasba: Superclassifica Lestvica LP (vodi Laura Freddi)                                           |
| 13.00    | Dnevnik                                                                                           |
| 13.30    | Variete: Buona domenica (vodijo Fiorello, M. Costanzo, Claudio Lippi, Paola Barale)               |
| 18.10    | Nan.: Due per tre (i. J. Dorelli, L. Goggi)                                                       |
| 20.00    | Dnevnik TG 5 in vreme                                                                             |
| 20.30    | Variete: Stranamore (vodi Alberto Castagna)                                                       |
| 22.45    | Aktualna oddaja: Target (vodi Gaia De Laurentiis)                                                 |
| 23.15    | Aktualna oddaja o modi: Nonsolomoda                                                               |
| 23.45    | Aktualna oddaja na temo: Corto circuito - Oblike opravljanja (vodi Gian Arturo Ferrari)           |
| 0.15     | Nocni dnevnik                                                                                     |
| 0.30     | Aktualna odd. o kulturi: Le notti dell'angelo                                                     |
| 1.30     | Nan.: Dream On                                                                                    |
| 2.00     | Pregled tiska                                                                                     |
| 2.30     | Aktualno: Nonsolomoda                                                                             |

| ITALIA 1 |                                                                                 |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 6.30     | Otroski variete, vmes nan. in risanke ter varieteja Bim Bum Bam                 |
| 9.25     | Ciao ciao c'è un mondo da fare, risanke, 9.55 variete La nostra inviata Manuela |
| 10.55    | Variete: Sorridi, c'è Bim Bum Bam, risanke                                      |
| 11.30    | Nan.: Adam 12                                                                   |
| 12.00    | Sport: Grand Prix (vodi Andrea De Adamich)                                      |
| 12.25    | Odpri studio                                                                    |
| 13.00    | Sport: Vodič nogometnega prvenstva                                              |
| 13.30    | Glasba: Laura Pausini                                                           |
| 13.35    | Nan.: Le avventure di Brisco County jr.                                         |
| 14.35    | Film: Black Stallion (pust., ZDA '79, i. M. Rooney, Teri Garr, C. Muse)         |
| 16.30    | Film: La corsa più pazzad' America 2 (pust., ZDA '84, i. B. Reynolds)           |
| 18.30    | Odpri studio, vreme                                                             |
| 18.50    | Aktualno: Fatti e misfatti                                                      |
| 19.00    | Nan.: Star Trek                                                                 |
| 20.20    | Variete: Nedeljski Mai dire gol                                                 |
| 20.40    | Nan.: X-Files (fant., ZDA, i. Gillian Anderson)                                 |
| 22.30    | Sport: Pressing                                                                 |
| 0.30     | Italija 1 sport                                                                 |
| 1.35     | Film: Giudizio Universale ('61, r. V. De Sica)                                  |

| TELE 4 |                                         |
|--------|-----------------------------------------|
| 19.30  | 22.00 Dogodki in odmevi                 |
| 14.45  | Nad.: La ribelle                        |
| 15.30  | Presente innovativo                     |
| 18.00  | Rokomet lige A1                         |
| 19.45  | Sportna oddaja                          |
| 20.30  | Gledališče: R. Stummer                  |
| 22.30  | Personaggi e opinioni - Osebe in mnenja |
| 23.10  | Sportna oddaja                          |

| MONTECARLO |                                                           |
|------------|-----------------------------------------------------------|
| 13.00      | 19.30, 22.30, 0.20 dnevnik, 13.15, 19.50 Sport            |
| 12.00      | Papežev blagoslov                                         |
| 12.15      | Nan.: Sister Kate                                         |
| 13.00      | SP v atletiki                                             |
| 16.15      | Film: La partita (pust., lt. '88, i. M. Modine)           |
| 19.00      | Oddaja o motorjih Crono                                   |
| 20.30      | Film: L'ultima caccia (western, '56, i. R. Taylor)        |
| 22.50      | Film: La sposa in nero (dram., Fr. '67, i. Jeanne Moreau) |

| Slovenija 1 |                                                                                               |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.30        | Vremenska panorama                                                                            |
| 8.05        | Včeraj, danes, jutri                                                                          |
| 8.10        | Ozare (ponovitev)                                                                             |
| 8.15        | Otroski program: nan. Zeljko (Avstral., 2. epizoda), 8.40 Ziv zav, 9.35 Dodojeve dogodivscine |
| 9.40        | Na vrtu (ponovitev)                                                                           |
| 10.05       | Koncerti za mlade: L. Bernstein (12. odd., pon.)                                              |
| 11.00       | Dok.: Svet divjih zivali                                                                      |
| 11.30       | Obzorja duha                                                                                  |
| 12.00       | Pomagajmo si                                                                                  |
| 12.30       | Nedeljska reportaža                                                                           |
| 13.00       | Porocila                                                                                      |
| 13.05       | Ljudje in zemlja                                                                              |
| 13.35       | Videostrani                                                                                   |
| 13.55       | Planet In                                                                                     |
| 15.15       | Film: David (ZDA)                                                                             |
| 17.00       | Obzornik                                                                                      |
| 17.10       | Nan.: Popolna tujca                                                                           |
| 17.35       | Po domače                                                                                     |
| 18.45       | Spoznavanje narave in družbe (32. oddaja)                                                     |
| 19.00       | Včeraj, danes, jutri                                                                          |
| 19.05       | Risanka, 19.20 Loto                                                                           |
| 19.30       | TV Dnevnik, vreme                                                                             |
| 19.45       | Sport, Zrcalo tedna                                                                           |
| 20.10       | Zoom, 21.15 Rondo kviz                                                                        |
| 21.35       | Očetje in sinovi                                                                              |
| 22.20       | Včeraj, danes, jutri                                                                          |
| 22.30       | Porocila, vreme                                                                               |
| 22.40       | Nad.: Hemingway (ZDA '87, i. S. Keach)                                                        |
| 0.20        | TV jutri, Videostrani                                                                         |

| Slovenija 2 |                                                                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.00        | Euronews                                                                                    |
| 8.40        | Tedenski izbor: Mali oglasi                                                                 |
| 9.20        | Zlata šestdeseta leta slovenske popevke: Nostalgija z avtorji - Dusan Velavere (15. oddaja) |
| 10.20       | Avstralska nanizanka: Echo Point (36. epizoda)                                              |
| 10.45       | SP v smucarskih poletih (finale, prenos iz Planice)                                         |
| 13.00       | Svetovni pokal v nordijski kombinaciji                                                      |
| 14.00       | SP v umetnostnem drsanju: Revija                                                            |
| 17.00       | SP v krosu                                                                                  |
| 18.00       | Planica '97                                                                                 |
| 18.55       | EP v rokometu: Barcelona - Celje Pivovarna Lasko (polfinale, prenos iz Barcelone)           |
| 19.30       | Avstralska nanizanka: Echo Point (37. epizoda)                                              |
| 19.55       | Včeraj, danes, jutri                                                                        |
| 20.30       | Angleška nadaljevanka: Starinarnica (1. del)                                                |
| 21.20       | Napovedniki                                                                                 |
| 21.25       | Alpe Jadrans                                                                                |
| 21.55       | Zlati petelin '97                                                                           |
| 22.25       | Sport v nedeljo                                                                             |
| 23.10       | Dokumentarna serija: Zive legende iz daljnih dežel (Fr., 12. del)                           |
| 23.35       | Kurt Weill: Speak Low                                                                       |
| 1.05        | Alpe Jadrans (pon.)                                                                         |

| Koper |                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------|
| 10.15 | Smucarski poleti, 13.15 Euronews, 16.30 Darovi narave  |
| 17.00 | Otroska odd.: Peter Pan Club, 17.30 Risanke: Baba Mali |
| 18.00 | Kam vodijo nase stezic, 18.30 Ljudje in zemlje         |
| 19.00 | Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme                           |
| 19.20 | Dokumentarna odd., 19.30 nan.: Nocni sodnik            |
| 19.55 | Vesolje je, 20.25 Zrebanje loto                        |
| 20.30 | Istra in..., 21.00 Rokomet: Barcelona-Pivovarna Lasko  |
| 22.15 | Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, 22.30 Sportni dnevnik    |
| 22.50 | Globus, 23.10 Folkest '96, nato Vsedanes - TV dnevnik  |

| Horoskop         |                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zapisal B. R. K. |                                                                                                                                                                                                                                 |
|                  | <b>OVEN 21. 3. - 20. 4.:</b> Mislili boste, da vam je dolgas, v resnici pa vas bodo bremenile zoprne misli, ki jih boste zeleli na vsak način prepredit v pozabo. Sprejmite jih kot izziv, pa se bo čas ustavil.                |
|                  | <b>BIK 21. 4. - 20. 5.:</b> Nekaj casa boste omahovali med vizijama duhovnega in materialnega bogastva, nato pa boste došli, da obojega ni mogoče imeti v izobilju. Eno od vizij bo treba oklestiti - najboljše drugo.          |
|                  | <b>DVOJČKA 21. 5. - 21. 6.:</b> Nestrpnosti boste, kajti vse načrte boste zeleli uresniti v enem samem mahu. Skusajte se vziveti v cilje in jih najprej zaužiti v mislih. Uvideli boste, da vam ni treba storiti niti giba več. |
|                  | <b>RAK 22. 6. - 22. 7.:</b> Po prvih uspehih boste postali prevzetni, zato boste začeli soliti pamet tudi tistim, ki so povsem dovolj sposobni, da se znajdejo brez vas. Ob njih se boste naučili skromne strpnosti.            |
|                  | <b>LEV 23. 7. - 23. 8.:</b> Ze kmalu se bodo začeli kazati skromni vzpodbudni rezultati vašega novega pristopa k življenjskim težavam. V vašo dušo se bo znova povrnil optimizem in ne bo je več nadloge, ki ji ne bi bili kos. |
|                  | <b>DEVICA 24. 8. - 22. 9.:</b> Spoznali boste, da bi bilo s preostankom energije najboljše ravnati smotrno, sicer se boste ze kmalu znašli v položaju, ko vam ne bo pomagala nobena izkušnja in noben rek.                      |
|                  | <b>TEHTNICA 23. 9. - 22. 10.:</b> S partnerjem bosta zaplula v obdobje iskrenih pogovorov ter treznih, samokritičnih pogledov v srz vajinega tihega spora. Obeta se vam vzpon, položen in pocasen, veridar zanesljiv.           |
|                  | <b>ŠKORPIJON 23. 10. - 22. 11.:</b> Spopadanje z lastnimi težavami se vsem obrestuje. Obrestovalo se bo tudi vam, saj boste na koncu svoje bojovniške poti tako lahkotni, da boste odleteli le se letali.                       |
|                  | <b>STRELEC 23. 11. - 21. 12.:</b> Ne pripisujte krivde za vas neuspeh negativnim naključjem; vprašajte se raje, čemu ste si postavili tak cilj. Ko boste odkrili vzrok, si boste postavili nov cilj. Uresničljivega.            |
|                  | <b>KOZOROG 22. 12. - 20. 1.:</b> Došli boste, da koren vašega interesa tiči v osebi, ki vas navdaja z dvoumniimi pomisleki. Po eni strani vas privlači in ugaja, po drugi vas tlaci in nagaja. Omahovanje, vredno ogleda.       |
|                  | <b>VODNAR 21. 1. - 19. 2.:</b> Trenutna sibiost vam ne bo povzročala težav, kajti prepričani boste, da bo tudi po tem dežju posijalo sonce. Skusajte se soočiti s korenem sibiosti, pa boste dežno zaveso odstrli sami.         |
|                  | <b>RIBI 20. 2. - 20. 3.:</b> Vročino boste pretresali možnosti za izpeljavo svojega načrta. A taki kot ste, boste zagotovo izbrali ovinke namesto ravne smeri, skrbni namesto ravnodušnosti, humor namesto zavor.               |

## RADIO

## Slovenija 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.05, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 17.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Igra za otroke; 9.05 Sledi časa; 9.35 Veseli tobogan; 11.05 Poslušalci čestitajo; 12.05 Na današnji dan; 13.25 Za naše kmetovalce; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Pod lipo domačo; 17.05 Reportaža; 17.35 Minute za; 18.05 Igra; 18.35 MPZ Slava Klavara; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 V nedeljo zvečer; 22.00 Zrcalo dneva, vreme; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Za prijeten konec dneva; 23.05 Literarni nokturmo.

## Slovenija 2

5.00, 6.00, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.50 Kulturne prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.35 Gost; 11.35 Obvestila; 13.00 Športno popoldne, gost izbira glasbo, zimzelene melodije, nogomet; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Popevki tedna; 17.35 V računalniku; 18.50 Črna kronika; 19.30 Top albumov; 20.30 Študentski rock; 21.30 Na piedestali; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Drugi val.

## Slovenija 3

8.00, 10.00, 11.00, 13.00, 14.00, 18.00 Porocila; 8.05 Na poljani jutro; 8.30 Preludij; 9.00

Maša; 10.05 Orkestri in solisti; 10.40 Izbrana proza; 13.05 Slovenski oktet; 14.05 Humoreska; 14.35 Operno popoldne; 15.50 Glasb. miniature; 16.05 S prijatelji glasbe; 18.05 Spomini, pisma, potopisi, 19.30 Cerkvena glasba; 20.00 Sedmi dan; 20.15 Mitja Gregorčič; 22.05 Nove prevodne strani; 22.30 Orgelska glasba; 23.50 Napoved sporeda; 23.55 Lirčni utrinek.

## Radio Koper

(slovenski program)

(SV 549 kHz, UKV 88,6 - 98,1 - 100,3 - 100,6 - 104,3 - 107,6 MHz)  
8.30, 10.30, 17.30 Porocila; 12.30, 19.00 Dnevnik; 8.00 Otvoritev; 8.15 OKC obveščajo; 8.50 Reklama za Nedelo; 9.00 Za zdravje; 9.00 Kmetijski nasvet; 9.30 Primorska poje; 10.10, 11.00 Primorski kraji in ljudje; 11.30 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 14.00 Du, jes?!; 14.30 - 18.00 Na športnih igriščih; 15.00 Power play; 15.30 Porocila; 17.30 Osmrtnice; 18.00 Modri abonma; 19.00 Dnevnik; 20.00 Primorska poje; 22.00 Zrcalo dneva - Prenos RS.

## Radio Koper

(italijanski program)

8.30, 10.30, 13.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 19.30 Dnevnik; 7.50 Horoskop; 8.00 Opereta; 9.00 Kulturna porocila; 9.30 V knjigarnah; 10.00 Kino-Gledališče; 10.15 Sigla

single; 11.00 Ob 11-ih; 12.00 Glasba po željah; 12.30 Šport; 13.40 Bella Bellissima; 14.00 Lestvica LP; 15.15 London Calling; 16.00 Ferry sport; 18.00 Smešne zgodbe; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in Sport.

## Radio Trst A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 14.00 Porocila; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Maša iz cerkve v Rojanu; 9.45 Pregled slov. tiska; 10.00 Mladinski odet: Uhač in njegova družina (3. del); 10.25 Veselo po domače; 11.00 Za smeh in dobro voljo; 11.10 Orkestri; 11.30 Ljubljanski madrigalisti; 11.45 Vera in naš čas; 12.00 Obzornik; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Dezelna kronika; 14.10 Mala scena: Svetal atom v veselstvu (7. del); 14.50 Zabavna glasba, vmes (15.00) Krajevne stvarnosti; 16.00 Šport in glasba, vmes (17.00) Porocila; 17.30 Krajevne stvarnosti, nato Revival; 19.20 Napovednik.

## Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 9.30 Zmo v etru (pon., vsakih 14 dni); 10.30 Nedeljska matineja ali Jutranji val; 14.00 Radio gol.

## Radio Koroška

6.00-7.00 Dobro jutro, Koroška! - Guten Morgen, Kärnten (dekan P. Sticker); 18.00-18.30 Volitve



**RAI 3 slovenski program**

**Za TRST:** na kanalu 64 (Ferlugi) in 40 (Milje)  
**Za GORICO:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Filip**  
20.30 **TV DNEVNIK**  
20.50 **Sportna tribuna**

**RAI 1**

6.30 Jutranji dnevnik  
6.45 Jutranja oddaja Unomatina (vodi Livia Azzariti), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.35, 9.00, 9.30) dnevnik  
9.35 Film: Sogni mostruosamente proibiti (kom., It. '82, i. P. Villaggio)  
11.10 Aktualna oddaja o rastlinju: Verdemattina (vodita Luca Sardella in Janira Majello)  
11.30 Dnevnik iz Neaplja  
12.25 Vreme in kratke vesti  
12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Kriminalka v Cinecittà (i. Angela Lansbury)  
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo  
14.05 Dokumenti: Passaggio a nord-ovest  
15.20 Sedem dni v parlamentu  
15.50 Mladinski variete Solletico, vmes risanke in nan. (vodita E. Ferracini, Mauro Serio)  
17.10 Nan.: Zorro, 17.30 Hai paura del buio? - Se bojis teme?  
18.00 Dnevnik  
18.10 Aktualne teme v oddaji: Italia sera - Italija zvečer  
18.45 Variete: Luna Park (vodi Carlo Conti)  
19.35 Vreme, dnevnik in sport  
20.35 Aktualno: Il fatto (vodi Enzo Biagi)  
20.45 Variete: La zingara (vodi Cloris Brosca)  
20.50 Film: Biblija - David (zgod., It.-Nem. '96, i. N. Parker, S. Lee, L. Sastri)  
22.30 Dnevnik  
22.35 Aktualna odd.: Porta a porta  
0.00 Dnevnik in vreme, zapišnik, horoskop, nočni pogovori in vreme  
0.30 RAI Educational

**RAI 2**

7.00 Variete za najmlajše, vmes risanke, 8.35 nan. Lassie  
9.00 Zidovska kultura  
9.35 Nad.: Quando si ama, 10.00 Santa Barbara  
10.45 Perché? - Zakaj?  
11.00 Rubrika o zdravstvu Tg2 33, 11.15 dnevnik  
11.30 Variete: I fatti vostri - Vase zadeve  
13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba, 13.45 Zdravje  
14.00 Variete: Ci vediamo in TV (vodi Paolo Limiti)  
16.15 17.15 Dnevnik  
16.30 Aktualna odd.: Cronaca in diretta-Kronika v živo  
18.15 Dnevnik in sport  
18.40 Sereno variabile  
19.00 Nan.: Hunter  
19.50 Variete: Go-Cart  
20.30 Večerni dnevnik  
20.50 TV film: Inspektor Derrick (i. Horst Tappert)  
23.00 Variete: Macao  
23.30 Dnevnik, vreme, 0.10 Danes v Parlamentu, 0.20 nočni sport  
0.30 Aktualno: Telecamere (vodita Anna La Rosa)  
1.00 Film: Destino di sangue (zgod., VB '36)

**RAI 3**

6.00 Jutranji dnevnik  
8.30 Dok.: Zelja po ribah  
8.50 Film: Ladro lui, ladra lei (kom., '58, i. A. Sordi)  
10.30 Temamagazine  
12.00 Dnevnik  
12.15 Aktualno: Telesogni  
13.00 Aktualno: Media/Mente, Il grillo  
14.00 Dezelne vesti, dnevnik, 14.50 Znanstveni dnevnik, 15.00 Tgr V Evropi  
15.30 Sportno popoldne: nogomet B in C lige, diletantski nogomet, IP v smučarskem teku  
17.00 Dok.: Geo & Geo  
18.30 Nad.: Un posto al sole  
19.00 Dnevnik, dezelne vesti  
20.00 Aktualno: Od 20.00 do 20.00, 20.15 Blob  
20.45 Aktualna odd.: Film vero  
22.30 Dnevnik, dezelne vesti  
22.55 Sport: Ponedeljkov proces  
23.45 Aktualno: Format  
0.30 Dnevnik, pregled tiska  
1.10 Variete: Fuori orario  
2.10 Nan.: Little Roma (i. F. Amendola, 2. del)

**RETE 4**

6.00 Nad.: Angelica  
6.50 Film: La furia di Ercole  
8.30 Pregled tiska  
8.50 Nad.: Kassandra, 10.00 Zingara, 10.30 Ali del destino, 11.00 Aroma de café, 11.45 Milagros, 11.30 dnevnik  
12.45 Kviz: La ruota della fortuna - Kolo sreče  
13.30 Dnevnik  
14.00 Aktualna odd.: Es - L'essenza della vita  
14.15 Nad.: Sentieri - Steze  
15.35 Film: La fortuna di essere donne (kom., It. '56, i. Sofia Loren, C. Boyer)  
17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto! - Cena je prava  
18.55 Dnevnik in vreme  
19.30 Variete: Game Boat  
20.35 Aktualno: Vecerni forum  
23.05 Film: Amanti, primedonne (kom., ZDA '92, i. D. Aiello, R. De Niro)  
1.35 Pregled tiska

**CANALE 5**

6.00 Na prvi strani, vreme  
8.45 Variete: Maurizio Costanzo Show (pon.)  
11.30 Aktualno: Forum - Sodisce (vodi Rita Dalla Chiesa)  
13.00 Dnevnik TG 5  
13.25 Sgarbi quotidiani  
13.40 Nad.: Beautiful (i. Ron Moss, K. Kelly Lang)  
14.10 Aktualna odd.: Uomini e donne - Moski in Zenske (vodi Maria De Filippi)  
15.30 Nan.: Blondinka za oceta  
16.00 Otroški variete Bim Bum Bam in risanke  
17.30 Nan.: SuperVicky  
18.00 Aktualna kronika: Verissimo (vodita Cristina Parodi, Enrico Papi)  
18.45 Variete: Tira & Molla (vodita Paolo Bonolis)  
20.00 Dnevnik TG 5  
20.30 Variete: Striscia la notizia (vodita Paolo Villaggio in Massimo Boldi)  
20.50 Film: Ace Ventura - L'acchiappanimali - Pet Detective (kom., ZDA '94, i. Jim Carey, Sean Young, Courtney Cox)  
22.35 Dnevnik  
23.05 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.00) dnevnik  
1.30 Sgarbi quotidiani  
1.45 Striscia la notizia

**ITALIA 1**

6.10 Otroški variete, vmes nanizanke in risanke  
9.15 Nan.: A-Team  
10.15 Aktualno: Planet (vodi Tamara Donà)  
10.20 Nan.: Magnum P.I., 11.30 Mc Gyver  
12.20 Sport studio, 12.25 Odprti studio, 12.50 Fatti e misfatti  
12.55 Nan.: Happy Days  
13.30 Variete za najmlajše: Ciao Ciao Parade in risanke Action Man  
14.30 Varieta: Colpo di fulmine  
15.00 Nan.: Baywatch  
16.00 Variete: Planet  
16.30 Nan.: Bayside School, 17.00 Classe di ferro  
18.30 Odprti studio, vreme, 18.50 Sport studio  
19.00 Nan.: Beverly Hills  
20.00 Variete: Edizione straordinaria! (vodi Enrico Papi)  
20.30 Film: Gridlock! La città è in pericolo (pust., ZDA '94, i. D. Hasselhoff)  
22.30 Variete: Ponedeljkov «Mai dire gol»  
23.45 Sport: Goals, veliki angleski nogomet  
0.15 Aktualno: Fatti e misfatti  
0.20 Sport: Rally  
0.50 Italija 1 sport  
1.50 Aktualno: Planet

**TELE 4**

19.30 16.45, 23.00, 1.355 Dogodki in odmevi  
15.00 Rokomet lige A1  
17.00 Film: Giovani giganti  
19.00 Ponedeljkov Zoom  
20.05 Appuntamento a tu per tu  
21.30 Kosarka lige A1  
0.00 Film: The Van

**MONTECARLO**

13.00 19.30, 22.30, 0.45 Dnevnik, 13.20, 20.20 Sport  
9.00 Nanizanka  
10.00 Due come voi  
12.05 Strettamente personale  
14.00 Film: I Lloyds di Londra (dram., ZDA '36)  
16.00 Variete: Tappeto Volante  
17.50 Variete: Zap Zap  
20.10 Aktualno: Check Point  
20.30 Sportna oddaja  
22.50 Film: Dove vai tutta nuda? (kom., It. '69)

**Slovenija 1**

7.30 Vremenska panorama  
8.30 Euronews  
9.20 Včeraj, danes, jutri  
9.25 Videoring  
9.55 Tedenski izbor: nan. Popolna tujca (ZDA, 11. epizoda)  
10.20 Nad.: Hemingway (2. del)  
12.00 Za TV kamero  
12.10 Utrip  
12.25 Zrcalo tedna  
12.40 Rondo kviz  
13.00 Porocila  
13.05 TV igrice: Hugo (pon.)  
13.35 Videostrani  
14.05 Tedenski izbor: Zoom, 15.05 Ljudje in zemlja  
15.35 Očetje in sinovi  
16.20 Dober dan, Koroska  
16.50 Videostrani  
17.00 Obzornik  
17.10 Otroški program: Radovedni Taček: Dom  
17.25 Dok. magazin: Skrb za zemljo (VB)  
18.00 Po Sloveniji  
18.30 O naravi in okolju tokrat nekoliko drugače  
18.40 TV igrice: Lingo  
19.10 Včeraj, danes, jutri  
19.15 Risanka  
19.23 Zrebanje 3 X 3  
19.30 TV dnevnik, vreme, sport  
20.10 Mednarodna obzorja  
21.00 Napovedniki  
21.05 Oddaja o turizmu: Homo turisticus  
21.25 Osmi dan  
21.55 Včeraj, danes, jutri  
22.00 Odmevi, vreme, sport  
22.30 Ameriška nanizanka: Visoka družba (12. epizoda)  
22.55 Film: Clovek kladivo (Japonska, 1992, r. S. Tsukamoto, i. T. Taguchi, N. Kanaoka)  
0.15 Osmi dan (pon.)  
0.45 Videoring

**Koper**

15.00 Euronews  
16.10 Nanizanka: Leteci zdravniki  
17.00 Istra in..., 17.30 Globus  
18.00 Program v slovenskem jeziku: Studio 2 sport  
18.45 Primorska kronika  
19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, sport  
19.25 Aktualno: Vsedanes  
20.05 NBA Action  
20.30 Nad.: Princ regent (i. Peter Egan, Susannah York, 8. del)  
21.20 Kulturna oddaja: Čudni dnevi  
21.50 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme  
22.05 Euronews  
22.30 Program v slovenskem jeziku: Oddaja o zamejskem sportu in sportnikih - Sportel

**RADIO****Slovenija 1**

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.50 Biovreme; 8.05 Polka je ukazana; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski svet; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 14.30 Varnostna kultura; 15.30 Dogodki in odmevi; 17.05 Ob 17-ih; 18.25 Kultura; 18.30 Minute za...; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Zaplesite z nami; 22.30 Informativna odd. v tujih jezikih; 22.40 Etnoglasba sveta; 23.05 Literarni nokturmo.

**Slovenija 2**

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.30 Zvezdni pregled; 8.10 Koledar prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak svetuje; 11.35 Obvestila; 13.45 Gost; 14.00 Drobline; 14.40 Računalniški val; 15.30 DIO, vmes šport, vreme; 17.00 Evropop; 17.35 V računalniku; 18.00 Vroči stol; 18.50 Črna kronika; 19.30 Popularnih 40; 21.00 Telstar; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 V soju zarometov; 23.15 Mala nočna filmska.

**Slovenija 3**

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 8.05 Glasba ;

10.05 Kulturna panorama; 11.05 Čas in glasba; 13.05 Baročni koncert; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Pihalne godbe; 15.30 DIO; 16.05 Divertimento; 16.45 Enciklopedija Slovenije; 17.00 Nove glasb. generacije; 18.05 Kulturni globus; 18.15 Slov. glasb. ustvarjalnost; 19.30 Operni koncert; 20.15 Intermezzo; 20.30 S tujih koncertnih odrov; 22.30 Komorni studio; 23.55 Lirični utrinek.

**Radio Koper**

(slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik, osmrtnice; 7.40 Noč in dan; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Kulturne napovedi; 9.40 Hit dneva; 9.45 Odgovori na rešeto; 10.40 Power play; 11.00 V podaljškju; 13.00 Daj, povej ; 15.00 Ob robu igrišča; 15.15 Hit dneva; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00 Bla bla radio; 19.30 Z N. Benčič na Modrem V.; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 iz diskoteke RK.

**Radio Koper**

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.40 32-322; 9.15 Glasbene želje; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Edig Galletti; 10.35 Sigla

single; 11.30 Souvenir d' Italy; 12.55 pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.55 Locandina; 16.00 E... state freschi; 18.45 Istrske legende; 19.20 Sigla single; 19.45 Šport.

**Radio Trst A**

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 iz Četrtekovih srečanj, nato Soft music; 9.15 Odprta knjiga: Nemirne stopinje skozi srce (T. Rojc); 9.40 Vzhod ni daleč; 10.30 Intermezzo; 11.45 V središču pozornosti; 12.40 KDZ iz Ilirske Bistrice, nato Orkestri; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na otroškem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: Insieme instrumentale Italiano; 18.00 Znanstveno raziskovanje: Gradišča, naša pozabljen dediščina; 18.30 Posni govor; 18.45 Slovenska lahka glasba; 19.20 Napovednik.

**Radio Opčine**

8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slov.; 10.30 Matineja; 13.00 Samo za Vas - Ostali Trst (pon.); 20.30 Loža v operi - Un palco all' opera.

**Radio Koroška**

18.10-19.00 Kratki stik.

**Primorski dnevnik**

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo tržaškega tiska - Trst  
Izdajatelj: DZP - PRA.E d.d. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462  
Ljubljana, Republika, Vojkova 78, tel. 061-1684456, fax 061-345285/345289  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Prodajno naročninska služba

Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Postni t.r. PRAE DZP št. 11943347  
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko  
DISTRIEST, Partizanska 75, Sežana, tel. 067-73373  
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948  
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG







## VREMENSKA SLIKA

Nad zahodno in srednjo Evropo ter Alpami je sibko območje visokega zračnega pritiska. Nad naše kraje se naprej s severozahodnimi vetrovi priteka hladen zrak.



## DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 6.08 in  
zatone ob 18.16.  
Dolžina dneva 12.06.

## LUNINE MENE

Luna vzide ob 18.07 in  
zatone ob 5.59.

## MORJE

Morje skoraj mirno, temperatura  
morja 11,2 stopinje.

## PLIMOVANJE

Danes: ob 3.09 najnižje -37 cm, ob 9.02 najvišje 37  
cm, ob 15.06 najnižje -46 m, ob 21.23 najvišje 48 cm.  
Jutri: ob 3.34 najnižje -41 cm, ob 9.30 najvišje 38 cm,  
ob 15.30 najnižje -44 m, ob 21.44 najvišje 50 cm.

## TEMPERATURE V GORAH

|              | °C |              | °C |
|--------------|----|--------------|----|
| 500 m .....  | 6  | 2000 m ..... | -5 |
| 1000 m ..... | 1  | 2500 m ..... | -7 |
| 1500 m ..... | -3 | 2864 m ..... | -8 |

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

## DANES



Slovenija: Danes bo spremenljivo oblačno, v vzhodni Sloveniji so možne manjše krajevne padavine.  
Sosednje pokrajine: Ob Jadranu in v severni Italiji bo pretežno jasno, drugod spremenljivo do pretežno oblačno, pojavljale se bodo krajevne plohe.

## JUTRI



V ponedeljek bo pretežno oblačno in večinoma suho vreme. V torek bo oblačno s padavinami.

## SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

## Jules Verne je nameraval »potovati« v Skandinavijo, tako priča poglavje nedokončanega romana

PARIZ - Jules Verne naj bi potoval tudi v Skandinavijo, seveda v domišljiji oz. na papirju. Včeraj so namreč v rojstnem mestu velikega pisca namislenih potovanj, Amiensu predstavili prvo poglavje neobjavljenega in nedokončanega avtobiografskega romana »Joyeuses miseres de trois voyageurs en Scandinavië«, o obstoju katerega doslej ni bilo nikakršnih podatkov. Verne naj bi pisal roman leta 1861, ko je bil star 33 let.

Odkritje je na mednarodnih pisateljskih srečanjih, ki so posvečeni Vernovemu spominu, predstavil Piero Gondolo Della Riva, strasten ljubitelj, strokovnjak in zbiratelj del tega pisca. Njemu gre tudi zasluga za prejšnje senzacionalno odkritje, saj je Piero Gondolo Della Riva tudi našel dotlej nepoznano knjigo »Paris XXème siècle«, v kateri je Jules Verne z neverjetno intuicijo, ki že meji na prerostvo, opisal francosko prestolnico, kakršna naj bi bila v tem stoletju. Sicer pa sodi prav dar po dokaj točnem opisovanju bodočnosti med glavne odlike pisca, ki je znanstveno-tenološki razvoj znal prepricljivo napovedati.

V poglavju, ki ga je Piero Gondolo Della Riva resil pozabe, Verne opisuje priprave na potovanje v Skandinavijo, kamor naj bi krenil v spremstvu dveh prijateljev. Ena od neljubih opravkov, ki se jih loteva, je obisk pri baronu de Rothschildu, kate-

rega bi moral zaprositi za posojilo. Kot kaže - vsak tako opisuje Jules Verne je petični baron rad »pocastil« svoje obiskovalce-prosnike s tem, da jih je spremil do nočne posode, pred katero so se morali gospodje sneti klo-

buk. Vendar pa piscu te nadloge ni naložil, ko bi od njega zahteval »poklon pred nočno posodo«, bi se Verne - tako je zapisal - rajši odpovedal posojilu.

Na srečanju je Gondolo Della Riva se povedal, da je ob Vernovi smrti njegov

sin Michel leta 1905 casopisom poslal popis neobjavljenih očetovih del. Vendar pa na tem seznamu ni bilo nedokončanih del, medtem ko je Michel Verne v pismu založniku Hetzlu navedel vse, ob neobjavljenih je upos-

teval tudi nedokončane tekste, zapiske za nova dela in tudi osnutke za nove romane. Ta seznam pa je izredno dolg, zato ni izključeno, da ne bi v javnost prišel se kaksen odlo-mek zanimivih domislijskih Vernovih potopisov.

## Pripravljanje oljčnih vejic za cvetno nedeljo stara tradicija na Proseku in Kontovelu



Na Proseku in na Kontovelu so nekoč pripravljale žene oljčne vejice za cvetno nedeljo. To je že stara navada, ki je prehajala iz roda v rod in je bila značilna prav za ti dve vasi. Sele po vojni so se s pripravljanjem oljčnih vejic z živobarvnimi trakovi in podobicami Matere Božje ter raznih svetnikov začele ukvarjati tudi žene v nekaterih drugih vaseh.

Na sliki je Prosecanka Stefaniya Sardoc, ki že več kot štirideset let pripravlja lepe oljčne vejice za cvetno nedeljo. (Tekst in foto Mario Magajna)

## Angleška cerkev pripravlja prvo televizijsko reklamo

LONDON - Angleška cerkev bo v času velikonočnih praznikov na osrednji britanski televizijski postaji prikazala prvi profesionalno izdelani reklamni spot, s katerim naj bi zajela upadanje števila vernikov in pritegnila mlade. 30-sekundni spot ob zvokih hip-hop glasbe kaže kristjana, igra ga maneken Zayne O'Donnel, ki vozi sportni avto in moli, in mlade v nočnem klubu in na kosarkarskem igrišču. Glas v ozadju pravi: "Ti ljudje počnejo nekaj, česar ni storil se nihče v televizijski reklami: molijo. Če bi rad tudi ti zvedel kaj več o krščanstvu, lahko za veliko noč obišces cerkev." Reklamo so brezplačno izdelali člani oglaševalske agencije Kristjani v medijih, svoje usluge pa so brezplačno prispevali tudi kosarkar Keith Wilsher, pevki Loretta in Natasha Andrews, diskjockey Enge Grey in maneken Zayne O'Donnel, ki so vsi aktivni kristjani. Spot je tako namesto 500.000 funtov, kolikor bi bila normalna cena, stal borih 15.000 funtov, od tega so večino porabili za zakup medijskega casa. Angleška cerkev že desetletja vztrajno izgublja vernike. Leta 1995 je tako izgubila skoraj 800.000 verujočih. (STA/AP)

## Po naključju odkril dragocen kip

KAIRO - Neki Egipčan, ki je na območju Nilove delte kopal temelje za hišo, je med delom presenečen našel na zanimivo zgodovinsko odkritje. Svet za egiptovsko zgodovinsko zapuščino je sporočil, da je omenjeni Egipčan izkopal "izjemen umetniški izdelek". Gre za 95 centimetrov visok in 25 centimetrov širok kip iz apnenca, ki upodablja žensko z dvema otrokoma na prsih in z deklico na kolenih. Strokovnjaki ocenjujejo, da skulptura izvira iz obdobja "novega cesarstva" (od 1580 do 1085 pred našim stetjem). Ocenjujejo tudi, da gre za prvovrstnega dvornega umetnika, saj je poleg tega, da se ponasa z izredno obliko, kipec okrašen s poldragimi kamni. (STA/AFP)

## Izraelska vojska bo delila brošure o spolnem nadlegovanju

TEL AVIV - Izraelska vojska je uradno napovedala boj proti spolnemu nadlegovanju v svojih vrstah. Tako bodo ta teden prvič v zgodovini vojske njenim pripadnikom delili brošure, v katerih bodo predstavljeni načini za zaščito pred spolnim nadlegovanjem. V skladu z novimi pravili so na seznamu prepovedanih besed v vojski tudi 'Ljubica' in 'Punci', ki sta sicer zelo popularna izraza v izraelskem vsakdanju. Poleg tega bodo imele pripadnice izraelske vojske od torka naprej na voljo telefonsko številko, na kateri se bodo 24 ur na dan lahko poučile o svojih pravicah in prijavljale spolne napade. Kakor piše izraelski časnik Jedioth Achronoth, se je število pritožb o spolnem nadlegovanju v izraelski vojski lani povečalo za 35 odstotkov. (STA/dpa)